



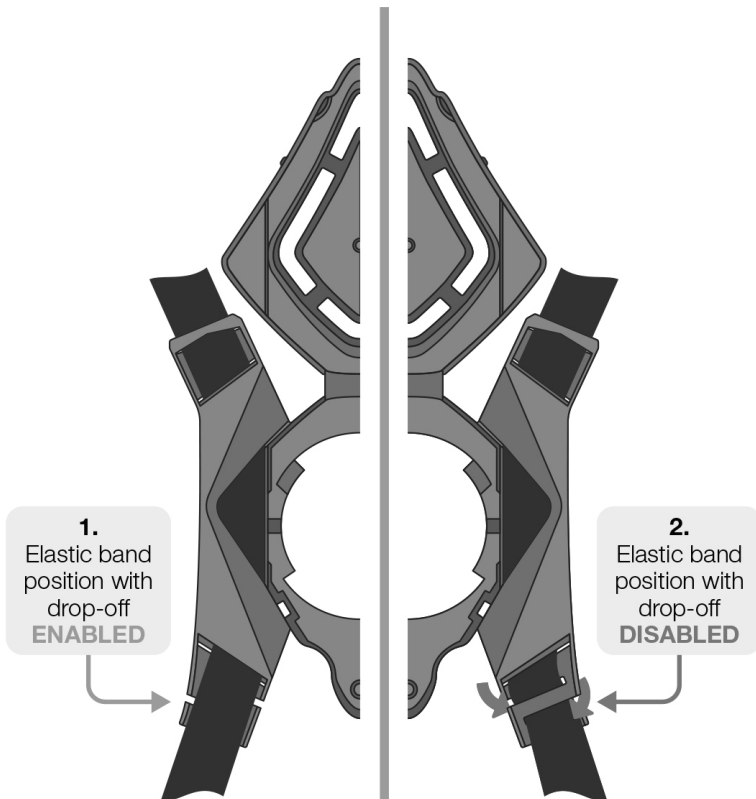
# HALF MASKS

IT	3
EN	4
ES	5
FR	6
DE	7
FI	8
PT	9
RU	10
NL	11
DA	12
TR	13
HR	14
HU	15
ET	16
SV	17
SL	18
SK	19
RO	20
PL	21
NO	22
SR	23
LT	24
LV	25
CZ	26
BG	27
GR	28
HE	29
UK	30
KA	31

# NEW DROP-OFF SYSTEM



FRONT VIEW



1. The drop-off system is enabled when the straps are free to slide within their designated housing (default configuration).
2. To disable the drop-off system, thread the straps through the dedicated S-shaped slots so that they are secured in place and no longer able to slide.

## IT ISTRUZIONI PER L'UTILIZZO DELLE SEMIMASCHERE BLS

Queste istruzioni d'uso sono state approvate da Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Milano - Italia (Organismo certificatore n° 0426), in relazione al certificato CE, per utilizzo con Dispositivi di Protezione Individuale (DPI) di III categoria.

### IMPORTANTE La Data di scadenza è impressa sulla confezione

- 1-Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.
- 2- Questa semi maschera è stata prodotta conforme allo standard EN 140:1998.
- 3- Questo prodotto è classificato come DPI di III categoria, in accordo con la Regolamento Europeo 425/2016. Nei modelli 4000 e 4000 Next sono disponibili due versioni facilmente riconoscibili dalla marcatura sulla maschera. La versione con la guarnizione in silicone è marchiata S, quella in gomma con R.

	4000next S (silicone)	4000next R (gomma)	4000 S (silicone)	4000 R (gomma)	SGE 46
B-Lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Taglia unica	x	x	x	x	√

La maschera è anti gas/polvere, con utilizzo di un paio di filtri appositi, che purificano l'aria da agenti contaminanti chimici o fisici. Il modello SGE46 è disponibile solo in taglia unica con guarnizione in silicone. Le semimaschere della serie 4000 sono compatibili esclusivamente con filtri BLS Serie 200 (B-lock); il modello SGE46 è dotato di connessione universale con raccordo EN 148- 1. La marcatura che identifica il modello è apposta sul mascherino centrale. Per un corretto utilizzo dei filtri ed eventuali prefiltri consultare sempre il manuale dedicato fornito con la confezione di vendita dei filtri.

4- La maschera deve essere utilizzata in accordo con le seguenti istruzioni e con degli speciali filtri (dove indicato dal produttore). Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danneggiamenti causati da un utilizzo improprio, dall'utilizzo di componenti non originali, o dalla mancata osservazione delle seguenti istruzioni.

5- Questa semimaschera, essendo un dispositivo di protezione non assistito, non fornisce all'utilizzatore aria ventilata, compressa o arricchita di ossigeno ma consente la sola adduzione d'aria dall'atmosfera ambiente, preventivamente purificata dal filtro, attraverso la respirazione fisiologica.

6- Questa semimaschera deve essere usata solamente dove il livello di ossigeno è superiore al 17% del volume.

7- La semimaschera può essere usata in ambienti contaminati solo da gas che abbiano avvertibili caratteristiche di gusto e di olfatto. Per l'utilizzo in presenza di atmosfere esplosive si raccomanda di effettuare preventivamente le prove previste dalle norme e leggi di riferimento.

8- Questa semimaschera non può essere utilizzata in spazi confinati come cisterne, condutture o sotterranei.

9- L'area di lavoro deve essere immediatamente abbandonata se: la semimaschera ha subito un danneggiamento; la respirazione diventa faticosa e difficoltosa; si avvertono vertigini e/o sordinamenti; non è conosciuta la natura e la concentrazione del contaminante.

10- Le persone con la barba e/o con baffi che fuoriescono dalla sagoma della semimaschera, devono astenersi dall'utilizzo di respiratori a filtro perché queste caratteristiche diminuiscono la tenuta del bordo del facciale sul volto e ne pregiudicano il corretto funzionamento.

11- Nessuna modifica deve essere apportata alla semimaschera. Eventuali modifiche non autorizzate, anche di lieve entità, annullano la garanzia sul prodotto ed eventuali responsabilità a carico del produttore verso terzi.

12- L'utilizzatore deve essere istruito e addestrato sull'uso della semimaschera.

13- La semimaschera, quando non è usata, va tenuta in un contenitore chiuso, al riparo da polvere e sporcizia, al riparo dalla luce, dall'umidità e da fonti di calore. Inoltre, durante la movimentazione e lo stoccaggio, occorre assicurarsi dell'integrità delle confezioni, evitando che le stesse possano venire danneggiate da oggetti acuminati o schiacciate e deformate da eccessivi sovraccarichi di peso. Per il trasporto utilizzare la scatola originale.

14- Sulla semimaschera è riportata la marcatura CE 0426 - EN 140:1998: CE significa il rispetto dei requisiti essenziali di salute e sicurezza di cui all'All. II del Regolamento Europeo 425/2016 e la conformità alla Norma EN 140:1998. 2) Il numero 0426 identifica l'Organismo Notificato. I dispositivi di protezione BLS non sono progettati secondo la Direttiva 2014/34/UE.

15- Conservare il respiratore ad una temperatura da -10 °C a +50 °C - U.r. < 80.

ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) preposto al controllo ai sensi modulo D del Regolamento Europeo 425/2016.

### CONTROLLI PRIMA DELL'USO

La semimaschera deve essere controllata prima di ogni uso. Parti difettose devono essere sostituite prima dell'uso e in particolare: Controllare che la semimaschera sia pulita e in perfette condizioni, controllare particolarmente le membrane di inspirazione e le guarnizioni di tenuta all'interno dei portafiltri. Le prime devono presentarsi sempre flessibili e non rigide, le seconde devono presentarsi integre. Rimuovere il coperchio della valvola di scarico (espirazione) per controllare sia la pulizia della zona interna del porta valvola, che la valvola di espirazione: quest'ultima deve essere pulita, priva di deformazioni e/o rotture. Controllare che le bardature siano integre. Controllare che tutte le parti in plastica non abbiano rotture.

### PULIZIA

La semimaschera deve essere pulita dopo ogni uso. Rimuovere per prima cosa i filtri e con aria compressa pulire la semimaschera dalla polvere. Togliere con l'uso di uno straccio eventuali altri materiali sedimentati. Se necessario, smontare i componenti e sciacquare con acqua tiepida addizionata con detergente neutro. ASSOLUTAMENTE NON USARE SOLVENTI! Le valvole di espirazione e di inspirazione vanno rimosse e pulite con particolare cura così come le rispettive sedi. Sciacquare con acqua e lasciare asciugare evitando esposizione al sole o ad altra fonte di calore. Asciugare le parti in gomma a temperatura inferiore a 50°C. Una volta asciutte, tutte le parti vanno rimontate.

### DISINFEZIONE

Prima della disinfezione, la semimaschera deve essere pulita, se la semimaschera è particolarmente sporca o deve essere usata da un'altra persona, si consiglia una disinfezione con un normale disinfettante che non rovini le parti in plastica e in gomma. In ultimo, sciacquare ed asciugare come da precedenti istruzioni.

### INDOSSAMENTO

Allargiare direttamente i filtri nei rispettivi portafiltri (B-Lock / Universal) della semimaschera, sino a battuta contro il fondo dei portafiltri stessi. Allungare alla massima estensione entrambe le bardature, introdurre poi la testa all'interno della bardatura del collare elastico e posizionare la semimaschera sul naso e sulla bocca; contemporaneamente con l'altra mano, posizionare e sistemare l'altra bardatura sul capo. Per ottenere un buon adattamento della semimaschera al viso, agire sulla regolazione della tensione di ogni bardatura. Procedere al controllo della tenuta: se l'esito della tenuta è positivo, si può accedere nella zona contaminata.

**CONTROLLO DELLA TENUTA 1.** Premere il palmo della mano contro il coperchio dei filtri ed inspirare. Se l'oronasale collassa verso il viso, significa che la semimaschera è ben posizionata ed è a tenuta. 2. Mettere il palmo della mano sul coperchio della valvola di espirazione; se il facciale si gonfia leggermente e l'aria non esce attraverso il bordo di tenuta del facciale sul viso, significa che la semimaschera è posizionata correttamente. In caso contrario, occorre migliorare il posizionamento sul volto ed eventualmente aumentare la tensione delle bardature. Ripetere l'operazione sino ad ottenere una buona tenuta

**b-lock** Connessione dedicata

 Riferimento normativo Ucraina

 BLS Marchio Registrato del Fabbricante

 Datario indica anno (freccia) di produzione

FPN P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## EN INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE BLS HALF MASKS

These Instructions for use have been approved by Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan - Italy (Notified Body n° 0426), with the release of an EC Certificate, for the use with a III Category Personal Protection Device (PPE).

### IMPORTANT

#### ⚠ Expiry date on the box

- 1- Read these instructions carefully and keep them in a safe place.
- 2- This half mask has been manufactured in accordance with the EN 140:1998 standard.
- 3- This half mask is classified as a III Category Personal Protection Device, in accordance with European Regulation 425/2016. For 4000 and 4000 Next Series models two versions are produced that are easily identifiable by means of the marking on the mask. The version having a silicon rubber nosepiece is marked S, while the one having a rubber nosepiece is marked R.

	4000next S (silicone)	4000next R (rubber)	4000 S (silicone)	4000 R (rubber)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
145-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Universal size	x	x	x	x	√

This half mask is a gas/dust mask, which uses specially threaded filters in pairs, which purify the air from the contaminants by a chemical and/or physical action. SGE46 is available in one size only with silicone gasket. Series 4000 half-masks are compatible with BLS Series 200 filters (B-lock) only; model SGE46 has universal connection with EN 148-1 fitting. The marking identifying the model is affixed to the central mask. For proper use of the filters and any prefilters, always refer to the dedicated manual provided with the sales package of the filters.

4- This mask must only be used in accordance with the following instructions and with special series filters (where indicated by manufacturer). The manufacturer cannot accept any responsibility for any damage resulting from improper use, the use of pirate parts, or failure to comply with these instructions.

5- As an unassisted protection device, this half face mask does not supply compressed or oxygen-enriched air, but only allows air purified by the filter(s) to be drawn from the immediate environment, by the normal breathing process.

6- This half face mask may only be used where the oxygen level in the air exceeds 17% by volume.

7- This half face mask may only be used in environments containing gases with a particular odour or taste. For the use in potentially explosive environments respect the standards required by the current safety and on-the-job injuries code

8- This mask should not be used in confined spaces such as cisterns, ducts, or underground.

9- Abandon the area of work immediately if:

the half face mask has been damaged;  
breathing becomes laboured or difficult;  
symptoms of dizziness and/or fuzziness are felt;  
the nature and concentration of the contaminant is unknown.

10- Persons that have a beard or moustache that protrudes from the mask should refrain from using this apparatus, as these may impair the fit and efficiency of the mask.

11- No alteration must be made to the mask. Any unauthorised modification, even of a minor nature, shall cause the guarantee to fall away, as well as any responsibility on the part of the manufacturer towards third parties.

12- This half face mask should be used by personnel that are properly trained and that have the relevant experience.

13- Masks that are still useable should be kept in a closed container, and protected from dust, dirt, harsh light humidity, or heat sources. When moving or storing the masks, make sure that the packaging is intact and cannot be damaged by sharp objects or materials that could perforate the filters, and that the filters will not be deformed by being subjected to excessive loads. For transport use original packaging.

14- The CE 0426 – EN 140:1998 marking is printed on the half face mask. CE indicates that it complies with the basic health and safety requirements, as laid down in Annex European Regulation 425/2016 and in conformity to EN 140:1998 European Standard.

- The number 0426 identifies the Notified Body ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italy) in charge of control pursuant to module D of the European Regulation 425/2016. BLS protection devices are not designed to meet the provisions of Directive 2014/34/EU.

15- The respirator must be stored in environment with temperature range between -10 °C and +50 °C and with a relative humidity < 80%.

#### BEFORE USING

This half face mask must always be checked before use. Defective parts must be replaced before using. In particular:

- Check that the half face mask is clean, and in perfect working order. Check the intake membrane and the gasket at the base of the connection for the filter housings. The former must always be flexible; the second must not be prejudiced.

- Remove the cover of the exhaust valve to check both the cleanliness of the inside of the valve housing, as well as the valve itself. The latter must be clean, and free of any deformation or breakage.

- Check that the harness is complete.

- Check all plastic parts for breakage.

#### CLEANING

This half face mask must be cleaned after each use. First remove the filters, and blow dust from the mask using compressed air. Use a soft rag to remove any remaining sediments. Where necessary, dismantle the component parts and hose down with warm water containing a neutral detergent.

NEVER USE SOLVENTS!! The intake and exhaust valves must be removed and cleaned very carefully, including their housings. Hose down and leave them to dry, avoiding exposure to direct sunlight or other heat sources. Dry the rubber parts at a temperature below 50°C. One completely dry, the complete mask may be re-assembled.

#### DISINFECTION

The half face mask must be clean before disinfecting. In the mask is particularly dirty, or if it must be used by a different person, we recommend that a normal disinfectant be used, that will not harm the plastic or rubber components. Finally hose down, and dry as indicated above.

#### WEARING

1) Position the filters directly in the respective filter holders (B-Block / Universal) of the half-mask, so as to reach the bottom of the filter holders.;

2) Slacken both harnesses to their maximum extent, then put your head into the harness, and place the half face mask over nose and mouth. With the other hand, position and tighten the harness on your head.

3) Adjust each harness strap individually to achieve a good fit of the mask to your face.

4) Check that there are no air leaks; if the mask is found to be working properly, proceed to the work area.

#### CHECKING THE FIT

While wearing the mask, 1. Press the palm of your hand against the filter cover and inhale; if the mask collapses towards the face, it means that the half mask is donned correctly. 2. Place the palm of your hand on top of the expiration valve cover; if the mask inflates slightly and the air does not escape from borders, it means that the half mask is donned correctly, re-position the mask, increase the tension on the harness straps, and repeat the test until a suitable result is obtained. The type of packaging suitable for transporting the PPE is the sales package.

**b-lock** Dedicated connection

Ⓒ Ukraine Regulatory Reference

Ⓒ BLS Manufacturer's registered Trademark

➡ Indicates year (arrow) of production.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## ES INSTRUCCIONES PARA EL USO DE LAS MEDIAS MASCARAS DE BLS

Estas instrucciones de uso han sido aprobadas por Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan - Italia (Organismo de Control n° 0426), con la emisión de un Certifi cado CE, para el uso como Equipo de Protección Individual (EPI) de Categoría III.

### IMPORTANTE

Fecha de caducidad en la caja

1- Lea estas instrucciones atentamente y guárdelas en lugar seguro.

2- Esta media mascarara ha sido fabricada de acuerdo con la norma EN 140:1998.

3- Esta media mascarara esta clasifi cada como Equipo de Protección Individual de Categoría III, de acuerdo con la Reglamento europeo 425/2016. Se fabrican dos versiones que son facilmente identifi cables por medio de la etiqueta de la mascarara. La version que tiene la pieza nasal de silicona esta marcada con la letra S, mientras que la que tiene la pieza nasal de caucho esta marcada "R".

	4000next S (silicona)	4000next R (goma)	4000 S (silicona)	4000 R (goma)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M - NIL	x	√	√	√	x
Etiqua única	x	x	x	x	√

Esta media mascarara es una mascarara de gas/polvo, que utiliza pares de fi ltros con rosca especial, que purifi can el aire de contaminantes mediante una accion fisica y/o quimica. El modelo SGE46 solo está disponible en tamaño único con junta de silicona. Las medias mascararas de la serie 4000 son compatibles exclusivamente con fi ltros BLS Serie 200 (B-lock); el modelo SGE46 está equipado con conexión universal con conexión EN 148-1. El marcado que identifi ca el modelo se encuentra en la mascarara carton. Para un correcto uso de los fi ltros y eventuales prefi ltros consulte siempre el manual dedicado suministrado con el paquete de venta de los fi ltros.

4- Esta mascarara deber ser usada unicamente segun las siguientes instrucciones y con la serie de fi ltros de bayoneta especial (Cuando lo indique el fabricante). El fabricante no puede aceptar responsabilidad alguna por cualquier dano originado por un uso inadecuado, la utilizacion de piezas piratas, o el incumplimiento de estas instrucciones.

5- Como dispositivo de proteccion no asistido, esta media mascarara no suministra ni aire ni aire enriquecido comprimidos, solo permite que el aire purifi cado por el (los) fi ltro(s) sea tomado del entorno inmediato mediante el proceso normal de la respiracion.

6- Esta mascarara de media cara solo se puede usar cuando el nivel de oxigeno del aire supera el 17% en volumen.

7- Esta mascarara de media cara solo se puede usar en ambientes que contengan gases con olor o sabor particulares. Para su uso en ambientes potencialmente explosivos, respeta las normas segun requisitos del codigo actual de seguridad y danos en el trabajo.

8- Esta mascarara no deber ser utilizada en espacios confinados como cisternas, conducciones o bajo el nivel del suelo.

9- Abandone el area de trabajo inmediatamente si:

- se ha danado la mascarara de media cara;
- la respiracion se hace trabajosa o dificil;
- si siente sintomas de desfallecimiento o confusion;
- si desconoce la naturaleza y concentracion del contaminante.

10- Las personas con barba o bigote, que sobresalga de la mascarara, evitaran el uso de este aparato, ya que interfi ere con el ajuste y efi cacia de la mascarara.

11- No se debe alterar la mascarara. Toda modifi cacion no autorizada, incluso las de naturaleza menor, causara el decaimiento de la garantia y de la responsabilidad de parte del fabricante hacia terceras partes.

12- Esta mascarara de media cara debera ser usada por personal debidamente entrenado y con la experiencia necesaria.

13- Los fi ltros que se puedan seguir usando deberan ser guardados en un contenedor cerrado y protegido del polvo, suciedad, luz intensa, humedad y focos de calor. Cuando se muevan o almacenen los fi ltros, asegurese de que su envase este intacto y que no pueda ser danado por objetos afi lados o materiales que pudieran perforar los fi ltros, y que no se deforman por estar sometidos a cargas elevadas.

14- El marcado CE 0426 – EN 140:1998 esta impreso sobre la mascarara de media cara:

- CE indica que cumple con los requerimientos basicos de salud y seguridad, establecidos en el Anexo II Reglamento europeo 425/2016 y es conforme a la Norma Europea EN 140:1998.

- El número 0426 identifi ca el organismo notifi cado ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milán (Italia) a cargo del control de conformidad con el módulo D del Reglamento Europeo 425/2016.

Los dispositivos de proteccion BLS no están diseñados conforme a la Directiva 2014/34/UE

15- El respirador debe ser almacenado en ambiente con un rango de temperaturas entre -10 °C y +50 °C y con una humedad relativa < 80%.

### ANTES DE LA UTILIZACION

Esta mascarara de media cara debera ser examinada siempre antes de su utilizacion. Las partes defectuosas deberan ser sustituidas antes de su utilizacion. En particular:

- Compruebe que la mascarara de media cara esta limpia y en perfecto estado para su uso. Compruebe las membranas de admision y las juntas de goma en las bases de la rosca de los acoplamientos de los fi ltros. Aquellas deben ser siempre fi exibles y las segundas no deberan estar danadas.

- Retire la tapa de la valvula de escape para comprobar tanto la limpieza del interior del alojamiento de la valvula, como la valvula en si. Esta debera estar limpia y libre de deformaciones y roturas.

- Compruebe que el ames esta completo.

- Compruebe todas las piezas de plastico en busca de roturas.

### LIMPIEZA

Esta mascarara de media cara debe ser limpiada tras cada utilizacion. Primero retire los fi ltros, y sopie el polvo de la mascarara con aire comprimido. Use un trapo suave para retirar los sedimentos que puedan quedar. Si es necesario, desmonte las piezas y enjuague las con un chorro de agua caliente que contenga un detergente neutro.

NO UTILICE NUNCA DISOLVENTES! Las valvulas de admision y de escape deben ser retiradas y limpiadas muy cuidadosamente, incluyendo sus alojamientos. Enjuague las y dejeslas secar, evitando su exposicion a la luz solar directa u otras fuentes de calor. Seque las partes de caucho a una temperatura inferior a 50°C. Una vez que este completamente seca, la mascarara puede ser montada de nuevo.

### DESINFECCION

La mascarara de media cara debe estar limpia antes de ser desinfectada. Si la mascarara esta especialmente sucia o va a ser utilizada por una persona diferente, recomendamos usar un desinfectante normal, que no dane los componentes de plastico o caucho. Finalmente lava la bajo el chorro de agua como se ha indicado anteriormente.

### UTILIZACION

1) Coloque los fi ltros directamente en los respectivos portafi ltros (B-Lock / Universal) de la media mascarara, hasta golpear contra la parte inferior de los portafi ltros.;

2) Afij e ambos ameses hasta su maxima longitud, luego ponga la cabeza en el interior del ames, y coloque la mascarara de media cara sobre la nariz y la boca. Con la otra mano, posicione y apriete el ames sobre su cabeza.

3) Ajuste cada tira del ames individualmente para asegurar un buen ajuste de la mascarara a su cara.

4) Compruebe que no hay fugas de aire. Si la mascarara funciona correctamente vaya a la zona de trabajo.

Verifi cacion del ajuste con presion negativa: Mientras usa la mascarara, cierre los fi ltros con la palma de la mano y haga una profunda inspiracion. La mascarara se aplastara contra la cara y permanecera asi mientras mantenga la inhalacion. Verifi cacion del ajuste con presion positiva: Coloque la palma de la mano sobre la tapa de la valvula de exhalacion y exhale suavemente. Si la mascarara se hincha es que el ajuste es el adecuado. Si escapaara aire, vuelva a colocar la mascarara, aumente la tension de las tiras del ames y repita las pruebas hasta que obtenga un resultado satisfactorio. El tipo de embalaje adecuado para transportar el PPE es el paquete de ventas

**b-lock** Conexión dedicada

☞ Referencia normativa Ucraina

☞ BLS Marca registrada del fabricante

☞ Indica el año (flecha) de producción.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## FR MODE D'EMPLOI DU DEMI-MASQUE BLS

Ce mode d'emploi a reçu l'approbation de la part de l'Organisme Agréé n° 0426 - Italcert Srl, Viale Sarca 336 - 20126 Milano - Italie - à l'occasion de la remise de l'Attestation de Certification CE pour les dispositifs de protection individuelle de IIe catégorie.

### INFORMATIONS IMPORTANTES POUR L'UTILISATEUR

#### ⚠ Date d'échéance sur le boîtier

- 1- Lire attentivement et garder le présent mode d'emploi.
- 2- Le demi-masque est produit en conformité et fournit les performances établies par la norme EN 140:1998.
- 3- Le demi-masque est classé parmi les équipements de protection individuelle (EPI) de IIe catégorie selon la Règlement européen 425/2016; il est produit en deux versions identifiables par le sigle imprimé sur le petit masque portant. La version réalisée avec dispositif oro-nasal en silicone est identifiée par le sigle S; la version avec oro-nasal en caoutchouc porte le sigle "R".

	4000next S (silicone)	4000next R (gomme)	4000 S (silicone)	4000 R (gomme)	SGE 46
B-Block	✓	✓	✓	✓	✓
148-1	x	x	x	x	✓
S-M-L	✓	x	x	x	x
S/M - M/L	x	✓	✓	✓	x
Taille unique	x	x	x	x	✓

Le demi-masque est un masque anti-gaz/anti-poussière utilisant deux filtres accouplés dotés de filetage spécial. Les filtres purifient l'air inspiré par action chimique et/ou physique de la substance contaminatrice éventuellement présente dans l'atmosphère. Le modèle SGE46 est disponible en une seule taille avec un joint en silicone. Les demi-masques de la série 4000 ne sont compatibles qu'avec les filtres de la série BLS 200 (B-Block) ; le modèle SGE46 est doté d'une connexion universelle avec un raccord EN 148-1. Le marquage identifiant le modèle se trouve sur le masque central. Pour une utilisation correcte des filtres et des préfiltres éventuels, consultez le manuel spécifique fourni avec l'emballage de vente du filtre.

4- Il doit être utilisé suivant les instructions ci-jointes et exclusivement avec des filtres adaptés BLS séries (si indiqué par le fabricant). Le fabricant n'est aucunement responsable de dommages découlant d'une utilisation impropre, de l'utilisation de pièces de rechange non originales et du non respect des indications de ce mode d'emploi.

5- Ce demi-masque est un dispositif de protection non assisté: c'est à dire, il ne fournit pas à l'utilisateur de l'air ventilé, comprimé ou enrichi en oxygène, mais il permet uniquement l'adduction d'air de l'atmosphère ambiante, purifiée au préalable par le filtre, par la respiration physiologique.

6- Ce demi-masque doit être utilisé uniquement dans des atmosphères contenant au moins 17% d'oxygène.

7- Le demi-masque peut être utilisé dans des milieux contaminés par des gaz dont les caractéristiques peuvent être reconnues par le goût ou par l'odorat. Le demi-masque ne doit pas être utilisé dans des milieux contaminés par des substances hautement inflammables et/ou pouvant exploser.

8- Il ne doit jamais être utilisé dans des milieux fermés tels que citernes, conduits ou zones souterraines.

9- La zone de travail doit être abandonnée immédiatement si:

- le demi-masque a été endommagé
- la respiration devient difficile et pénible
- l'on ressent des vertiges et/ou des étourdissements
- la nature et la concentration de la substance contaminatrice sont inconnues
- 10- Le port de ce 1/2 masque est déconseillé aux personnes portant une barbe et/ou des moustaches dont la longueur dépasse le bord du demi-masque car, dans ce cas, l'étanchéité du dispositif est diminuée puisque les bords ne peuvent pas adhérer parfaitement au visage.
- 11- Le demi-masque ne doit être modifié d'aucune manière: la moindre modification non autorisée annule la garantie sur le produit ainsi que toute responsabilité éventuelle à la charge du producteur envers autrui.
- 12- L'utilisateur doit être dûment instruit et formé sur l'utilisation du demi-masque.
- 13- Quand on ne l'utilise pas, le demi-masque doit être gardé à l'intérieur d'un récipient fermé qui le protège contre la poussière, la saleté, la lumière, l'humidité et la chaleur. En outre, pendant la manutention et le stockage, il faut s'assurer que les emballages soient intacts et qu'ils ne puissent pas être endommagés par des objets acérés ou écrasés ou déformés par des surcharges excessives.
- 14- Le demi-masque porte le sigle CE 0426 - EN 140: 1998 :

- le sigle CE garantit le respect des caractéristiques essentielles devant assurer la santé et la sécurité selon selon l'annexe II° du Règlement européen 425/2016. - Le numéro 0426 identifie l'organisme notifié

ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milan (Italie) en charge du contrôle conformément au module D du règlement européen 425/2016. Les dispositifs de protection BLS ne sont pas projetés selon la Directive 2014/34/UE.

15- Les demi-masques peuvent être stockés à une température comprise entre -10 °C et +50 °C et une humidité relative < 80%.

### CONTROLES A EFFECTUER AVANT L'UTILISATION

Le demi-masque doit être contrôlé avant chaque utilisation. Les parties défectueuses doivent être remplacées avant l'utilisation et, en particulier:

- Contrôler que le demi-masque soit propre et en parfait état; contrôler en particulier les membranes d'inspiration et les joints d'étanchéité à l'intérieur des porte-filtres. Les premières doivent être toujours souples et jamais rigides, les deuxièmes doivent être intacts.

- Enlever le couvercle de la soupape de vidange (exhalation) pour contrôler la propreté de la zone interne du porte-soupape ainsi que la soupape d'exhalation: celle-ci doit être propre, exempte de déformations et/ou de ruptures.

- Contrôler que les lanières élastiques soient intactes.

- Contrôler que toutes les parties en plastique soient intactes.

### NETTOYAGE

Le demi-masque doit être nettoyé après chaque utilisation. Avant tout, enlever les poussières et épousseter le demi-masque à l'air comprimé. Eliminer, à l'aide d'un chiffon propre, d'autres dépôts éventuels. Le cas échéant, démonter les composants et rincer à l'eau tiède mélangée avec un détergent neutre. N'UTILISER EN AUCUN CAS DES SOLVANTS!!! Les soupapes d'expiration et d'inspiration doivent être enlevées et nettoyées très soigneusement ainsi que leurs supports. Rincer à l'eau et laisser sécher en évitant l'exposition au soleil ou à d'autres sources de chaleur. Essuyer les parties en caoutchouc à une température inférieure à 50°C. Une fois séchées, toutes les parties doivent être remontées.

### DESINFECTION

Avant la désinfection, le demi-masque doit être nettoyé. Si le demi-masque est particulièrement sale, ou doit être utilisé par une autre personne, il est conseillé de désinfecter le masque avec un produit qui n'abîme pas les parties en plastique et en caoutchouc. Enfin, rincer et sécher suivant les instructions précédentes.

### MODE D'EMPLOI

1) Placer les filtres directement dans les porte-filtres respectifs (B-Block / Universal) du demi-masque, jusqu'à ce qu'ils touchent le fond des porte-filtres.

2) Tendre jusqu'à l'extension maximale les deux élastiques, introduire ensuite la tête à l'intérieur et placer l'élastique inférieur derrière la nuque. Puis placer le demi-masque sur le nez et sur la bouche; en même temps, de l'autre main, ajuster l'élastique supérieur au sommet de votre tête. Pour une meilleure étanchéité, ne pas croiser les élastiques.

3) Pour un ajustement optimal du demi-masque au visage, régler la tension de chaque élastique.

4) Contrôler l'étanchéité: si le résultat est positif, on peut accéder à la zone contaminée.

### CONTROLE DE L'ETANCHÉITE

1. Appuyez sur la paume de votre main contre le couvercle du filtre et inspirez. Si l'oronasal s'effondre vers le visage, cela signifie que le demi-masque est bien positionné et qu'il est serré. 2. Appuyez la paume de la main contre le couvercle de la soupape d'exhalation pour en fermer l'issue et expirer lentement. Si l'air ne sort pas par le bord du dispositif oronasal placé sur le visage, cela signifie que le demi-masque est placé de façon correcte et qu'il est étanche. En cas contraire, il faut mieux placer le demi-masque sur le visage et augmenter éventuellement la tension des élastiques. Répéter l'opération jusqu'à obtenir une bonne étanchéité.

### FACTEURS DE PROTECTION ASSIGNEE

Selon la norme EN 529:2005 relative à: Recommandations pour le choix, l'utilisation, l'entretien et la maintenance des appareils de protection des voies respiratoires, voir le tableau ci-dessous

Le type d'emballage approprié pour le transport de l'EPI est le paquet de vente.

**b-lock** Connexion dédiée

☉ Références normatives Ukraine

☉ BLS Marque déposée du fabricant

☉ Indique l'année (flèche) de production.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## DE GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR DIE BLS HALBMASKEN

Diese Anleitungen wurden von Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Mailand – Italien (benannte Stelle Nr.0426) bei Vergabe eines CE-Zertifikats zum Umgang mit persönlicher Schutzausrüstung (PPE) der Kategorie III genehmigt.

### WICHTIG

Halbbarkeitsdatum auf der Verpackung

1-Lesen Sie diese Anweisungen gründlich, und bewahren Sie sie sorgfältig auf.

2-Diese Halbmaske wurde entsprechend der Norm EN 140:1998 hergestellt.

3-Diese Halbmaske ist als persönliche Schutzausrüstung der Kategorie III klassifiziert, entsprechend der Europäische Verordnung 425/2016. Es werden zwei Versionen produziert, die leicht durch das Etikett an der Maske zu erkennen sind. Die Variante mit Nasenbügel aus Silikonkautschuk ist mit einem S gekennzeichnet, die andere, mit einem Nasenbügel aus Gummi, trägt die Kennzeichnung R.

	4000next S (silikon)	4000next R (gummi)	4000 S (silikon)	4000 R (gummi)	SGE 46
B-Lock	√	√	√	√	x
149-T	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S-M-L	x	√	√	√	x
Einheitsgröße	x	x	x	x	√

Diese Halbmaske ist eine Gas-/Staubschutzmaske, in die paarweise spezielle Filter eingeschraubt werden, die die Atemluft durch chemische und/oder physikalische Prozesse von Schadstoff zu reinigen. Das Modell SGE46 ist nur in einer Größe mit einer Silikonichtung erhältlich. Die Halbmaske der Produktserie 4000 sind nur mit den Filtern der Serie BLS 200 (B-Lock) kompatibel. Das Modell SGE46 verfügt über einen Universalanschluss (EN 148-1). Die Kennzeichnung zur Identifizierung des Modells befindet sich im mittleren Teil der Maske. Für die korrekte Verwendung der Filter und eventueller Vorfilter konsultieren Sie bitte immer die entsprechende Gebrauchsanweisung, die Ihnen mit der Verkaufsverpackung des Filters zur Verfügung gestellt wird.

4-Diese Maske darf nur entsprechend den folgenden Anweisungen und nur mit speziellen Filtern der Bajonet-Serie benutzt werden (wo vom Hersteller angegeben). Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für irgendwelche Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, auf die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder auf einen Verstoß gegen vorliegende Anweisungen zurückzuführen sind.

5-Als nicht umluftunabhängiges Schutzmittel liefert diese Halbmaske keine Pressluft und keine mit Sauerstoff angereicherte Luft, sondern reinigt die direkte Umgebungsluft mit Hilfe des/der Filter mit normalem Atemvorgang. 6- Diese Halbmaske darf nur dort verwendet werden, wo der Sauerstoffgehalt der Luft mindestens 17% vol. beträgt.

7-Diese Halbmaske darf nur in Umgebungen verwendet werden, in denen Gas bestimmten Geruchs oder Geschmacks vorkommen. Für den Gebrauch in potentiell explosiven Umgebungen beachten Sie bitte die Regelungen des aktuellen Verhaltenskodex zur Sicherheit am Arbeitsplatz und zu Betriebsunfällen.

8-Diese Maske sollte nicht in engen Räumen wie Zisternen, Kanälen oder unterirdisch verwendet werden.

9-Verlassen Sie den Bereich unverzüglich, wenn: - die Halbmaske beschädigt wurde; - es zu Atemnot oder erschwelter Atmung kommt; - Sie sich schwindlig fühlen oder nur verschwommen sehen; - Art und Konzentration der Schadstoff nicht bekannt sind.

10- Personen, die einen Voll- oder Schnurrbart tragen, der aus der Maske hervortritt, sollten diese Ausrüstung nicht benutzen, da die Passgenauigkeit und Wirksamkeit der Maske beeinträchtigt sein können.

11-Die Maske darf nicht modifiziert werden. Jede Art nicht autorisierter Änderungen, seien sie auch noch so klein, führt zu einem Wegfall der Garantieleistung sowie zu einem Wegfall der Herstellerverantwortung gegenüber Dritten.

12- Diese Halbmaske sollte nur von speziell angewiesenen und ausreichend erfahrenen Personen benutzt werden.

13- Noch nutzbare Filter sollten in einem geschlossenen Behälter vor Staub, Schmutz, direkter Lichteinstrahlung, Feuchtigkeit und starker Hitze geschützt aufbewahrt werden. Bei Transport oder Lagerung der Filter achten Sie bitte auf unbeschädigte Verpackung, und vermeiden

Sie den Kontakt mit scharfen Gegenständen oder Stoffen, die die Filter perforieren könnten. Verhindern Sie ebenso, dass die Filter durch übermäßige Belastung verformt werden.

14- Das Zeichen CE 0426 – EN 140:1998 ist auf der Halbmaske aufgedruckt:

- CE gibt an, dass sie den grundlegenden Gesundheits- und Sicherheitsanforderungen genügt, wie festgelegt im Anhang II der Europäische Verordnung 425/2016 und in Übereinstimmung mit der Europäischen Norm EN 140:1998.

- Die Nummer 0426 identifiziert die Benannte Stelle ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Mailand (Italien) für die Kontrolle gemäß Modul D der europäischen Verordnung 425/2016 zuständig/EWG hergestellt wurde.

- Die Schutzeinrichtungen von BLS sind nicht gemäß der Richtlinie 2014/34/EU konzipiert.

15- Die Atemschutzmaske muss bei einer Umgebungstemperatur zwischen

-10°C und +50°C und bei einer relativen Luftfeuchtigkeit von < 80% aufbewahrt werden.

### VOR DEM GEBRAUCH

Die Halbmaske muss vor jedem Gebrauch auf ihre Funktionstüchtigkeit überprüft werden. Defekte Teile müssen vor der Benutzung ausgetauscht werden. Insbesondere:

- Überprüfen Sie, dass die Halbmaske sauber und einwandfrei gebrauchsfähig ist. Überprüfen Sie die Einatmungsmembran und die Gummidichtung am Gewinde des Filtergehäuses. Die Membran muss stets fl exibel sein, die Dichtung darf nicht beeinträchtigt sein.

- Entfernen Sie die Abdeckung des Ausatmungsventils, um sowohl das Innere des Ventilgehäuses, als auch das Ventil selbst auf ihre Sauberkeit zu überprüfen. Letzteres muss sauber und frei von jeglicher Verformung und von jeglichem Bruch sein.

- Überprüfen Sie, dass die Bebanderung (Spinne) vollständig ist.

- Überprüfen Sie sämtliche Kunststoffteile auf Bruch.

### SAUBERUNG

Die Halbmaske muss nach jedem Gebrauch gereinigt werden. Entnehmen Sie zunächst die beiden Filter und entfernen Sie Staub mit Hilfe von Druckluft. Beseitigen Sie etwaige Rückstände mit einem weichen Lappen. Wenn nötig, montieren Sie die Einzelteile auseinander und spülen Sie sie mit warmem Wasser und einem neutralen Reinigungsmittel ab.

**NUTZEN SIE NIEMALS LOSEMITTEL!** Das Einatmungs- und das Ausatmungsventil müssen sehr vorsichtig entfernt und gereinigt werden, ebenso das Gehäuse. Spülen Sie sie ab, und lassen Sie sie trocknen, vermeiden Sie dabei direkte Sonneneinstrahlung oder sonstige Hitze einwirkung. Trocknen Sie die Gummiteile bei einer Temperatur unterhalb 50°C. Nach vollständiger Trocknung setzen Sie die Maske wieder zusammen.

### DESINFIZIERUNG

Die Halbmaske muss vor der Desinfizierung sauber sein. Ist die Maske besonders stark verschmutzt oder soll sie von einer anderen Person getragen werden, empfehlen wir die Anwendung eines normalen Desinfektionsmittels, das weder den Kunststoff noch die Gummiteile angreift. Anschließend abspülen, und wie oben beschrieben trocknen lassen.

### TRAGEN DER MASKE

1) Setzen Sie die Filter direkt in die entsprechenden Filterhalterung (B-Lock / Einheitsgröße) der Halbmaske ein, bis sie den Boden der Filterhalterung berühren;

2) Lockern Sie die Bebanderung (Spinne) so weit wie möglich, ziehen Sie sie dann über den Kopf, und legen Sie die Halbmaske über Nase und Mund. Richten Sie sie mit der anderen Hand die Bebanderung (Spinne) auf Ihrem Kopf aus und ziehen Sie sie fest.

3) Passen Sie jedes Gurtband einzeln an, um ein gutes Anliegen der Maske an Ihrem Gesicht zu erreichen.

4) Stellen Sie sicher, dass es keine undichten Stellen gibt: funktioniert die Maske einwandfrei, können Sie sich in Ihren Arbeitsbereich begeben.

### ÜBERPRÜFEN DER PASSFORM

Überprüfen Sie die Passform bei Unterdruck, indem Sie, während Sie die Maske tragen, einen der Filterhalterungen mit der Handinnenfläche verschließen und tief einatmen. Die Maske sollte in Richtung auf Ihr Gesicht einfallen und diese Form behalten, solange Sie einatmen.

Überprüfen Sie die Passform bei Überdruck, indem Sie die Handinnenfläche auf die Abdeckung des Ausatmungsventils legen

und leicht ausatmen. Wenn die Maske sich leicht wölbt, haben Sie die optimale Passform erreicht.  
Tritt Luft aus, müssen Sie die Maske neu anpassen, die Spannung an der Bebanderung (Spinne) verstärken und den Test wiederholen, bis Sie ein angemessenes Ergebnis erzielen.  
Die Art der Verpackung, die für den Transport der PSA geeignet ist, ist das Verkaufspaket.

**b-lock** Spezieller Anschluss

© Normative Verweisung für die Ukraine

Ⓢ Eingetragene Marke des Herstellers

🏷️ Zeigt Jahr (Pfeil) der Produktion an.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;  
GASXP3=48XTLV.

## FI BLS-PUOLIMASKIEN KAYTTOOHJEET

Nama kayttoohjeet on hyväksynyt ItaiCert S.r.l. Viale Sarca 336-20126-Milano-Italia(Notifi ed body 0426),joka on julkaissut EC luokituksen kayttäväksi III kategorian PPE henkilökohtaisten suojavaalaineiden kanssa.

### TARKEA

#### Viimeinen kayttoapaiva merkitty pakkaukseen

1. Lue ohjeet huolellisesti ja säilytä turvallisessa paikassa.
2. Puolimaski on suunniteltu EN140:1998 luokituksen mukaan.
3. Tama puolimaski on luokiteltu III kategorian henkilökohtaiseksi Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 skin tunnistelevystä. Silikonikumisella nenakappaleella varustettu malli on merkitty S kirjaimella ja kumisella merkintä on R kirjain.

	4000next S (Silikoni)	4000next R (Kumi)	4000 S (Silikoni)	4000 R (Kumi)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	x	√	√	x
Yksi koko sopii kaikille	x	x	x	x	√

Puolimaski on kaasupolymaali, jossa kaytetaan erityisia suodattimia parina ja puhdistaa ilman kemiallisilla kiinteilla aineilla. SGE46-mallia on saatavana vain yhdessä koossa silikonitievsteellä. 4000-sarjan puolinaamarit ovat yhteensopivia vain BLS 200-sarjan suodattimien kanssa (jos valmistaja on ilmoittanut); SGE46-mallissa on yleisliitäntä, jossa on liitin EN 148-1. Mallin yksilöiva merkintä on keskimäisessä maskissa. Suodattimien ja mahdollisten esisuodattimien oikeaa käyttöä varten on aina tutustuttava suodattimen myyntipakkauksen mukana toimitettuun käyttöohjeeseen.

4. Maskia saa kayttää vain ohjeen mukaan ja painokinnittisen suodattimen kanssa (BLS B-Lock). Valmistajia eia ole vastuussa vaarasta tai ohjeen vastaisesta kaytosta eika vaarien varoosien kayttamisesta.
5. Tuotetta kaytetaan itsenäisesti, maski ei tuota hengitysilmaa vaan mahdollistaa suodattimella puhdistetun ilman hengittämisen ympäristövaista ilmaa.
6. Puolimaskia voidaan kayttää vain mikali ympäröivän ilman happitasa on yli 17%.
7. Puolimaski soveltuu suojaamaan kaasuja vastaan, joilla on hajua tai maku. Rajahydysvaarallisessa ympäristössä on noudatettava työsuojeluohjeita ja lakia seka maarayksia.
8. Puolimaskia eia saa kayttää suljetussa tilassa kuten esim. sailiossa.
9. Poistu alueelta heti jos:
  - maski on vahingoittunut
  - hengittäminen on vaikeutunut
  - mikali tuntuu humausta
  - jos kaasun sisältoita tai sen tiheyttä eia tunneta
10. Henkilöt joilla on parta tai viikset tulee välttää maskin kayttoä, koska imatiivis sovitus vaarantuu.
11. Maskia eia saa muunnella, mitaan edes pientä muutosta eia saa tehdä ja aiheuttavat takuun lakkaamisen ja valmistajan vastuu raukeaa.
12. Maskia saa kayttää vain asianmukaisesti koulutetut henkilöt ja joilla on riittäva kokemus.
13. Suodattimet, joita voidaan vielä kayttää tulee säilyttää suljetussa pakkauksessa suojaattuna pölyltä, liialta ja kosteudelta seka lamolta. Kun suodattimia siirretään tarkista, eita pakkauksen ohje eika allistu teraville esineille, jotka voivat reijittää suodattimen.
14. CE0426 – EN140:1998 on merkitty maskiin.
- CE tarkoilta, eita tuote vastaa Lisäys II:ta Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus 2016/425 ja vastaa EN140:1998 luokitusta.

-Numero nro 0426 osoittaa vaiuutettua turvatarkastajaa– ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia), jonka tehtävänä on tarkistaa tuote Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen 2016/425 moduulin D mukaisesti. BLS: n suojalaitteita eia ole suunniteltu direktiivin 2014/34/ EU mukaisesti.

15. Suojainta säilytetaan -10 C ja 50 C lampotilassa, ilman suhteellisen kosteuden korkeintaan 80%.

#### ENNEN KAYTTOA

Suojain on aina tarkastettava kayttoonotettaessa. Vahingoittuneet osat on uusittava. Erityisesti tarkastettava, eita suojain on:

- puhdas ja moitteettomassa kunnossa
- venttiilin verkko ja kiertet ovat puhtaat ja eheat
- irrota uloshengitysenttiili ja tarkista puhtaus sisälta ja ulkoja ja itse venttiilin kunto.Venttiilin tulee olla ehja ja pudas.
- tarkista, eita paan kiinnikkeet ovat taydelliset ja ehjat

#### PUHDISTUS

Suojain on puhdistettava jokaisen kayton jalkeen. Ensirn irrotetaan molemmat suodattimet maskista, molemmat puhalletaan paineillalla. Pehmealla kankaalla poistetaan jallellejaantyn lika. Tarvittaessa pura osiin ja pese vedella, jossa on neutraalia pesuainetta.

Luottimia eia saa koskaa kayttää! Sisaan-ja uloshengitysenttiilit on puhdistettava erityisen huolellisesti mukanaolukien kiinnityskohdat. Huuhtele ja anna kuumu samalla valttaen suoraa aurinngonvaloa tai kuumuutta.Kumiosat kaytetaan alle 50 C lampotilassa. Kun maski on taydellisesti kiinnitynyt se kootaan uudelleen.

#### DESINI OINTI

Maskin on oltava puhdas ennen desini ointia. Mikali maski on erittain likainen tai sita kayttää muu kayttaja suosittelemme desini ointia aineella joka eia vahingoita kumia tai muovia.Lopuksi huuhtele ja kuivaa.

#### KAYTTO

1. Aseta suodattimet suoraan puolinaamarin vastaaaviin suodatinpikkiseihin (B-Lock / Universal), kunnes ne ovat suodatinpikkideiden kanssa vasten.
2. Loysaa kiinnitysermittit auki, laita paa sisaan ja paikalleen nenan ja suun yli. Toisella kadella kirista kiinnitysermittit.
3. Kirista jokainen remmi erikseen, eita varmistat sovivan ja imatiivien kiinnityksen.
4. Varmista, eettei ilmavuotoja ole. Kun olet varmistunut, eita maski on tiivis ja toimii siirry toiminta-alueelle.

#### SOPIVUUDEN TARKISTAMINEN

Alpainetarkestus kun maski on paalla sulje kammennella ilmanottoaukko ja hengita syvaan sisaanpain. Maskin tulee liimautua kasvoja vasten ja jaada siten niin kauan kuin sisaanhengitys tapahtuu. Uloshengitys tei tehdään panemalla kasi uloshengitysenttiiliin paalle ja puhalletaan kevysty ulos. Mikali maski pullistuu lievasti ulospoin on sovitus oikein. Mikali ilmaa pakenee sovita maski uudelleen ja laita remmit kireammalle ja toista testi kunnes tulos on hyväksyttava. Henkilnsuojainten kuljettämiseen soveltuva pakkauksuyppö on myyntipakkauks\*

**b-lock** Erytyninen liitäntä

© Vakiioivite Ukraina

Ⓢ Valmistajan rekisteröity tavaramerkki

🏷️ Ilmaisee vuoden (nuolen) tuotannon.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;  
GASXP3=48XTLV.

## PT INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO DE MEIAS MASCARAS DA BLS

Estas instruções de utilização foram aprovados pelo Italcert Srl, Sarca Viale, 336-20126 - Milão - Itália (Organismo Notificado n.º 0426), com o lançamento de um Certificado CCE, para o uso com um equipamento de proteção individual (EPI) de Categoria III.

### IMPORTANTE

#### ⚠ Prazo de validade na caixa

- 1-Leia atentamente estas instruções e mantenha-as num lugar seguro
- 2-Esta meia máscara foi fabricada de acordo com a norma EN 140:1998
- 3-Esta meia máscara e classificada cada com um dispositivo de proteção individual de Categoria III, em conformidade com o Regulamento CE 425/2016. São Duas produzidas duas versões, que são facilmente identifiáveis através do rotulo sobre a máscara. A versão com uma peça nasal de borracha de silicone e marcada com S, enquanto que a que possui uma peça nasal de borracha e marcada R.

	4000next S (Silicone)	4000next R (Borracha)	4000 S (Silicone)	4000 R (Borracha)	SGE 46
B-Lock	✓	✓	✓	✓	x
148-1	x	x	x	x	✓
S-ML	✓	x	x	x	x
S/M - M/L	x	✓	✓	✓	x
Tamanho único	x	x	x	x	✓

Esta meia máscara é uma máscara de gás/poeira, que utiliza firos especiais rosçados em pares, que purificam com o ar da contaminação por uma acaço química e/ou física. O modelo SGE46 só está disponível em tamanho único com uma vedação de silicone. As meias máscaras da série 4000 são compatíveis exclusivamente com os filtros da Série BLS 200 (B-Lock); o modelo SGE46 tem uma conexão universal com ligação EN 148-1A marcação que identifica o modelo está fixada na máscara central. Para uma utilização correta dos filtros e de qualquer pré-filtro, consulte sempre o manual dedicado fornecido com a embalagem de venda dos filtros.

4-Esta máscara só deve ser utilizada de acordo com as seguintes instruções e com firos de série especial de baioneta (Quando indicado pelo fabricante). O fabricante não pode aceitar qualquer responsabilidade por eventuais danos decorrentes do uso indevido, o uso de peças piratas, ou o não cumprimento dessas instruções.

5-Como um dispositivo de proteção sem ajuda, esta meia máscara não fornece oxigênio comprimido ou ar enriquecido, mas apenas permite que o ar purificado pelo firos (S) seja retirados do ambiente imediato, pelo processo de respiração normal.

7 - Esta meia máscara só pode ser utilizada em ambientes contendo gases com um odor ou gosto particular. Para o uso em ambientes potencialmente explosivos devem ser respeitados os padrões exigidos pelos códigos de segurança e acidentes de trabalho atuais. 8 - Esta máscara não deve ser usado em espaços confinados, como cisternas, condutas, ou subterrâneo.

9 - Abandonar a área de trabalho imediatamente se:

- a meia máscara tiver sido danificada cada;
- a respiração se tornar pesada ou difícil;
- sintomas de tontura e/ou incerteza forem sentidos;
- a natureza da contaminação e sua concentração forem desconhecidas.

Pessoas que tem barba ou bigode que se projetam para além da máscara devem abster-se de utilizar este aparelho, pois podem prejudicar o ajuste e a eficiência da máscara.

11 - Nenhuma alteração deve ser feita a máscara. Qualquer modificação não autorizada, mesmo de natureza menor, fara com a garantia deixe de ter efeito, bem como qualquer responsabilidade por parte do fabricante em relação a terceiros.

12 - Esta meia máscara deve ser usada pelo pessoal que esteja devidamente treinado e que tenha experiência relevante.

13 - Os firos que ainda possam ser usados devem ser mantidos num recipiente fechado e protegidos de poeira, sujidade, humidade, luz intensa, ou fontes de calor. Ao transportar ou armazenar os firos, verifique se a embalagem esta intacta e não pode ser danificada cada por objetos cortantes ou materiais que possam perfurar os firos, e que os firos não sejam deformados por serem submetidos a cargas excessivas.

14 - A marcação CE 0426 - EN 140:1998 esta impressa na meia máscara: - CE indica que ele esta em conformidade com os requisitos básicos de

saude e segurança, conforme previsto no Anexo II da Regulamento CE 425/2016 e em conformidade com a norma europeia EN 140:1998.

- O número 0426 identifica o Órgão Notificado ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milão (Itália) preposto ao controle nos termos do módulo D do Regulamento Europeu 425/2016.

Os equipamentos de proteção BLS não são concebidos ao abrigo da Diretiva 2014/34/EU.

15 - O respirador deve ser armazenado em ambiente com temperatura entre -10°C e +50°C e com humidade relativa <80%.

### ANTES DE USAR

Esta meia máscara deve sempre ser verificada antes da SUA utilização. As peças defeituosas devem ser substituídas antes de usar. Em especial: - Verifique que se a meia máscara esta limpa, e em perfeito funcionamento. Verifique que se a membrana de admissão e a arnela de borracha na base da rosca do parafuso para as caixas de firos. A primeira terá sempre de ser fiavel, e a segunda não deve ser prejudicada.

- Retire a tampa da valvula de escape para verifique car tanto a limpeza da parte interna da carcaca da valvula, bem como a valvula em si. Esta ultima deve estar limpa e livre de qualquer deformação ou ruptura.

- Verifique que se o arnes esta completo.

- Verifique que todas as peças de plastico para a ruptura.

### LIMPEZA

Esta meia máscara deve ser limpa apos cada utilização. Primeiro remova os filtros, e retire o po da máscara com ar comprimido. Use um pano macio para remover quaisquer sedimentos restantes. Sempre que necessario, desmontar as partes componentes e utilize a mangueira com agua morna contendo um detergente neutro. NUNCA UTILIZE SOLVENTES! As valvulas de admissão e de escape devem ser removidas e limpas com muito cuidado, incluindo nos seus habitaculos. Utilize a mangueira para baixo e deixa-os a secar, evitando a exposicao a luz solar direta ou outras fontes de calor. Seque as peças de borracha, a uma temperatura abaixo de 50°C. Um vez completamente seca, a máscara completa pode ser remontado.

### DESINFEECAO

A meia máscara deve ser limpa antes de desinfectar. Se a máscara estiver muito suja, ou se tiver sido usado por uma pessoa diferente, recomendamos que um desinfetante normal deve ser usado, que não prejudique o plastico ou os componentes de borracha. Utilize a mangueira para baixo e seque como indicado acima.

### USO

1) Coloque os filtros diretamente nos respectivos porta-filtros (B-Lock / Universal) da meia máscara, até encostar na parte inferior dos próprios porta-filtros;

2) Desaperte ambos os arneses na sua capacidade maxima, em seguida, coloque a sua cabeca no arnes, e coloque a máscara sobre o nariz e da oca. Com a outra mão, posicione e aperte o arnes na sua cabeca.

3) Ajuste cada firos a ta do arnes individualmente para conseguir um bom ajuste da máscara no rosto

4) Verifique que se não existe fugas de ar: se a máscara estiver funcionando corretamente, vá para a área de trabalho.

### VERIFICACAO DO AJUSTE

Verifique acaço do ajuste da pressao negativa, enquanto usando a máscara, feche ambos os suportes dos firos usando a palma das mãos e respire fundo. A máscara deve colapsar em direcao ao seu rosto e permanecer assim durante o tempo que voce esta inalando; Verifique acaço do ajuste da pressao negativa, coloque a palma da mão sobre a tampa da valvula de exalacao e expire suavemente. Se a máscara inchou gentilmente um bom ajuste foi obtido. Se o ar escapar, reposicione a máscara, aumente a tensao sobre as fitas das arnes, e repita o teste ate que um resultado adequado seja obtido.

O tipo de embalagem adequado ao transporte do DPI é a embalagem de venda.

**b-lock** Conexão dedicada

☎ Referência normativa Ucrânia

☎ BLS Marca registrada do fabricante.

☎ Indica ano (flecha) de produção.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## RU Инструкция по использованию полумасок BLS TP TC 019/2011

**EARL**

Данная инструкция была разрешена к применению органом по сертификации Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan – Italy (рег. № 0426), при выпуске сертификата соответствия ЕС на использование полумасок как средство индивидуальной защиты. Число 0426 идентифицирует Нотифицированный орган ITALCERT S.r.l.–Viale Sarca, 336 – 20126 Milan (Италия), отвечающий за контроль в соответствии с модулем D европейского правила 425/2016.

### ВАЖНО!

- Срок годности указан на коробке (индивидуальная упаковка изделия).
- Внимательно прочитать и сохранить эту инструкцию по эксплуатации.
- Полумаска производится и поставляется в соответствии со стандартами, установленными нормами EN 140:1998.
- Полумаски BLS классифицируются как средство индивидуальной защиты (СИЗ) III категории, согласно директиве Европейского положения 425/2016. Полумаски 4000 и 4000next производятся в двух версиях, различаемых по маркировке на облаточной лицевой части. Версия с оронозальным облаточником, выполненным силиконом, имеет маркировку S, а версия с оронозальным облаточником, выполненным из синтетической резины, имеет маркировку R.

	4000next S (силикон)	4000next R (резина)	4000 S (силикон)	4000 R (резина)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-T	x	x	x	x	√
S-MI	√	x	x	x	x
S-MI-MU	x	√	x	√	x
Универсальный размер	x	x	x	x	√

Полумаски являются противогазовыми/противоаэрозольными респиратором, которые используются вместе с двумя фильтрами, имеющими определенную конструкцию соединительных узлов, которые очищают вдыхаемый воздух посредством химической и/или физической реакции, от вредных веществ, присутствующих в данный момент в атмосфере.

Модель SGE46 доступна только в безразмерном варианте с прокладкой из силикона. Полумаски серии 4000 совместимы исключительно с фильтрами BLS Серия 200 (где указан производителем); модель SGE46 снабжена универсальным соединением с креплением EN 148-1. Маркировка, идентифицирующая модель, находится на центральной крышке маски. Для получения информации по правильной эксплуатации фильтров и необходимых предварительных фильтров всегда обращаться к специальному руководству, прилагаемому к потребительской упаковке фильтров.

4. Полумаска должна быть использована с соблюдением нижеприведенных инструкций и только совместно с соответствующими сериями фильтров, производства компании (BLS B-LOCK).

Производитель не несет ответственности за ущерб, полученный в результате ненадлежащего

использования, использования неоригинальных частей, а также в результате невыполнения настоящих инструкций по эксплуатации.

5. Конструкция данных полумасок не предусматривает подачу вентилируемого, скатаного или обогащенного кислородом воздуха в подмасочное пространство, а лишь пропуская воздух, предварительно очищенный фильтром, из окружающего пространства к дыхательным путям.

6. Данные полумаски могут быть использованы только в пространстве, где концентрация кислорода превышает 17%.

7. Данные полумаски могут быть использованы только для защиты от газов, присутствие которых в воздухе рабочей зоны может быть определено органолептически (по вкусу и/или запаху). Для использования полумаски в потенциально взрывоопасных атмосферах, пользуйтесь правилами, применяемыми при работе на таких участках.

8. Данная полумаска не должна быть использована в закрытых пространствах, таких как цистерны, трубы или подземные помещения.

9. Необходимо немедленно покинуть рабочее место если:

- обнаружено повреждение полумаски;
  - возникла затрудненность дыхания или увеличилось сопротивление дыханию;
  - появилось головокружение и/или иные расстройства;
  - неизвестны природа, тип и концентрация загрязняющих веществ.
10. Люди с бородой и/или усами, выходящими за пределы контуров полумасок, должны воздержаться от использования, т.к. эти характе-

ристики ухудшают прилегание облаточника полумаски к лицу работника, и наносят ущерб ее нормальному функционированию.

11. Запрещается самостоятельно изменять или модифицировать конструкцию изделия. Даже незначительные изменения, самостоятельно внесенные в конструкцию полумаски, снимают гарантии на продукцию и всю ответственность производителей.

12. Полумаски должны использоваться только надлежащим образом обученным и проинструктированным персоналом.

13. Хранить в защищенном от попадания прямых солнечных лучей, высоких температур, повышенной влажности месте. Транспортировку необходимо осуществлять в неповрежденной, закрытой таре.

14. Маска имеет маркировку CE 0426 EN 140:1998 и TP TC 019/2011 с единым знаком обращения на рынке таможенного союза. Средства защиты BLS не спроектированы в соответствии с Директивой 2014/34/EC.

15. Хранить при температуре окружающей среды между -10 С и +50 С, относительная влажность менее 80 %.

### ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Необходимо проверять полумаску перед каждым использованием. Все поврежденные детали должны быть заменены перед началом эксплуатации. Рекомендована последовательность проверки полумаски перед использованием:

1. Удостовериться, что полумаска чистая и находится в отличном состоянии, особое внимание уделить мембранам вдоха и герметичным уплотнителям внутри обоих держателей для фильтров. Первые должны быть гибкими и мягкими, а вторые должны быть цельными.
2. Удалить крышку клапана выдоха и проверить клапан выдоха и седло клапана выдоха на наличие трещин деформаций и/или повреждений.
3. Проверить целостность гофрированных ремней.
4. Проверить все детали из пластика на наличие трещин.

### ЧИСТКА

Полумаска должна подвергаться чистке после каждого использования. Вначале необходимо снять два фильтра, и очистить полумаску от пыли. Куском мягкой ткани удалить остальные загрязнения.

При необходимости промыть теплой водой с нейтральным стиральным порошком или моющим средством.

### КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ РАСТВОРИТЕЛИ!

Клапаны вдоха и выдоха (а так же седла клапанов) высушить и очистить с особой тщательностью. Промыть водой и оставить сушиться, избегая попадания солнечных лучей и других источников света и жара. Сушить при температуре не выше 50°С. Когда все части высохнут, заново собрать полумаску.

### ДЕЗИНФЕКЦИЯ

Перед дезинфекцией полумаска должна быть очищена при наличии на ней загрязнений.

Если полумаска должна быть использована другим человеком – рекомендуется дезинфицировать ее обычным дезинфицирующим средством, не разрушающим компоненты из пластика и материалов лицевой части. После дезинфекции промыть и просушить полумаску, как описано в предыдущем пункте инструкции.

### НАДЕВАНИЕ

1) Непосредственно поместить фильтры в соответствие держателя фильтров (B-LOCK / Universal) полумаски, до упора о дно самих держателей фильтров.

2) Максимально отпустить головные ремни, поместить голову внутрь головных ремней, приложить облаточник ко рту и носу; одновременно с этим другой рукой плотно подтянуть головные ремни.

3) Для достижения оптимального прилегания полумаски к лицу, необходимо настроить натяжение головных ремней.

4) Произвести проверку герметичности: если исход проверки положительный – можно войти в зону загрязнения.

### ПРОВЕРКА ГЕРМЕТИЧНОСТИ

Закрыть ладонью клапан выдоха, чтобы закрыть проход воздуха, и медленно выдохнуть. Если воздух не выходит по бокам облаточника – прилегание полумаски к лицу хорошее. В противном случае необходимо изменить положение полумаски на лице или усилить натяжение ремней. Повторять операцию до достижения оптимального прилегания. Тип упаковки, подходящей для транспортировки СИЗ, - это пакет продак.

**b-lock** Специальное соединение. © Отсылка к нормативе Украины **Производство** © BLS, Милан, Италия, Via Morghen 20, 20158 Milano - Italy tel. +39 02 39310212 info@bllsgroup.it

## NL GEBRUIKSINSTRUCTIES VAN HET HALFGELAATSMASKER BLS

Deze gebruiksinstructies werden goedgekeurd door het keurings instituut nr. 0426 –Italcert Srl, Viale Sarca 336-20126 Milaan –Italië - ter gelegenheid van de uitgifte van het CE Certificaat, voor gebruik van een Persoonlijk Beschermingsmiddel van de III<sup>e</sup> categorie.

### BELANGRIJK

1- Zie vervaldatum op de doos.

1- Deze gebruiksinstructies aandachtig lezen en bewaren.

2- Het halfgelaatmasker is geproduceerd conform de norm EN 140:1998  
3- Het halfgelaatmasker is geklasseerd als persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) van de III<sup>e</sup> categorie conform de Europese verordening 425/2016 (en de bijbehorende wijzigingen) en wordt geproduceerd in twee versies, die geïdentificeerd kunnen worden met behulp van de markering gedrukt op het masker. De versie met het neus/monddeel in silicone rubber is geïdentificeerd met de markering S, terwijl de versie met het neus/monddeel in rubber de markering R heeft.

	4000next S (Siliconen)	4000next R (Rubber)	4000 S (Siliconen)	4000 R (Rubber)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-I	√	x	x	x	x
SIM - MII	x	√	√	√	x
Een maat voor iedereen	x	x	x	x	√

Het halfgelaatmasker is een stof/gasmasker dat twee filters gebruikt, uitgerust met een speciaal schroefdraad, die de ingedemde lucht zuiveren, middels een chemische en/of fysieke actie, van de vervuulende stof die eventueel aanwezig is in de atmosfeer. Model SGE46 is alleen verkrijgbaar in één maat met een siliconen afdichting. Halfgelaatmaskers uit de 4000-serie zijn alleen uitwisselbaar met filters uit de BLS 200-serie (B-lock); model SGE46 is voorzien van een universele aansluiting met EN 148-1 verbinding. De markering die het model identificeert, is aangebracht op het centrale masker. Raadpleeg voor correct gebruik van de filters en eventuele voorfilters altijd de speciale handleiding die bij de verpakking van de filters wordt geleverd.

4-Moet gebruikt worden volgens de hierna volgende instructies en meultuistluidend gebruik van de desbetreffende filters uit de BLS serie (waar aangegeven door de fabrikant). De fabrikant kan niet aansprakelijk gesteld worden voor beschadigingen die wijten aan een onjuist gebruik, aan het gebruik van niet originele reserve onderdelen en aan het niet in acht nemen van deze gebruiksinstructies.

5-Dit halfgelaatmasker, zijnde een masker zonder geforceerde luchttoevoer, verschaft aan de gebruiker geen ventilatie of perslucht of lucht verrijkt met zuurstof, maar maakt alleen middels de fysiologische filtering de toevoer van lucht, vooraf gezuiverd door het filter, uit de omgevingslucht mogelijk.

6-Dit halfgelaatmasker moet alleen gebruikt worden daar waar het zuurstofniveau hoger ligt dan 19% van het volume.

7-Het halfgelaatmasker kan gebruikt worden in ruimten vervuld door gas die waarneembare karakteristieken van smaak en geur vertonen. Het halfgelaatmasker mag niet gebruikt worden in ruimten vervuld door sterk ontplofbare en/of potentieel ontplofbare stoffen.

8-Mag nooit gebruikt worden in afgesloten ruimten zoals reservoires, leidingen of ondergrondse zones.

9- De werktone moet onmiddellijk verlaten worden indien:

- het halfgelaatmasker beschadigd is
- de ademhaling vermoeiend en moeizaam wordt
- men duizelingen en/of bedwelming voelt
- de aard en de concentratie van de vervuulende stof niet bekend is
- 10- Personen met baard en/of snor die buiten de rand van het halfgelaatmasker steken, moeten zich onthouden van het gebruik van dit masker omdat deze karakteristieken de afdichting van het masker op het gelaat verminderen en de correcte werking ervan nadelig beïnvloeden.
- 11- Er mag geen enkele wijziging worden aangebracht aan het halfgelaatmasker. Eventuele niet geautoriseerde wijzigingen, zelfs van kleine aard, zorgen ervoor dat de garantie van het product en eventuele verantwoordelijkheden ten laste van de fabrikant tegenover derden komen te vervallen.

12- De gebruiker moet het gebruik van het halfgelaatmasker kennen en kunnen toepassen.

13- Wanneer het halfgelaatmasker niet gebruikt wordt, moet het in een gesloten box bewaard worden, afgeschermd tegen stof en vuil, beschermd tegen licht, vocht en warmte. Bovendien moet men er zich tijdens het vervoer en het opslaan van het masker van vergewissen dat de verpakkingen heel zijn en vrijmijden dat deze beschadigd worden door

scherpe voorwerpen of platgedrukt of vervormd worden door excessieve overladingen van gewicht.

14- Op het halfgelaatmasker staat de markering CE 0426 – EN 140:1998 - CE betekent het in overeenstemming zijn met de essentiële vereisten m.b.t. de gezondheid en de veiligheid vastgelegd in Bijlage II Europese verordening 425/2016 en in overeenstemming met de EN140:1998 Europese Norm.

- Het nummer 0426 identificeert de Notified Body ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milaan (Italië) belast met de controle overeenkomstig module D van de Europese verordening 425/2016. De BLS-beveiligingssysteem zijn niet ontworpen volgens de Richtlijn 2014/34/EU. 15- Bewaar het masker in een droge en schone omgeving bij een temperatuur tussen -10 °C en +30 °C en een relatieve luchtvochtigheid < 80%.

### CONTROLES VOOR HET GEBRUIK

Het halfgelaatmasker moet gecontroleerd worden vóór elk gebruik. Defecte gedeelten moeten vervangen worden vóór het gebruik en men moet in het bijzonder:

- Controleren of het halfgelaatmasker schoon is en zich in perfecte staat bevindt; in het bijzonder de membranen van inademing en de dichtingen aan de binnenzijde van de filterhouders controleren. De eerste moeten altijd plooibaar en nooit stijf zijn, de tweede mogen niet beschadigd zijn.
- Verwijder het deksel van het uitademventiel om zowel de zuiverheid van de binnenzijde van de membraanhouder als het membraan van uitademing te controleren: deze laatste moet schoon zijn, zonder vervormingen en/of breuken.

- Controleren of het harnas heel is.

- Controleren of de gedeelten in plastic heel zijn.

### SCHOONMAAK

Het halfgelaatmasker moet schoongemaakt worden na het gebruik. Eerst de filters wegnemen en met perslucht het stof verwijderen van het halfgelaatmasker. Met een doek eventueel achtergebleven vervuiling te verwijderen. Indien nodig de componenten demonteren en spoelen met lauw water en een neutraal wasmiddel.

**NOOIT OPLOSMIDDELEN GEBRUIKEN!** De membranen van uit- en inademing en hun bijhorende houders moeten uiterst zorgvuldig verwijderd en schoongemaakt worden. Spoelen met water en laten drogen, waarbij een blootstelling aan de zon of aan andere warmtebronnen vermeden moet worden. De rubber gedeelten drogen op een temperatuur onder de 50°C. Wanneer de onderdelen droog zijn, moeten ze terug gemonteerd worden.

### DESINFECTIE

Vóór de desinfectie moet het halfgelaatmasker schoongemaakt worden; indien het halfgelaatmasker heel vuil is of indien het door een andere persoon moet gebruikt worden, raadt men een desinfectie aan met een normaal desinfectieproduct dat de plastic en rubber gedeelten niet beschadigt. Nadien spoelen en drogen zoals in de vorige instructies wordt aangegeven.

### DRAGEN VAN HET MASKER

1) Plaats de filters rechtstreeks in de desbetreffende filterhouders (B-Block / Universals) van het halfgelaatmasker, tot aan de onderkant van de filterhouders zelf..

2) Beide banden op hun maximum extensie verlenen, vervolgens uw hoofd invoeren aan de binnenzijde van het masker en van de elastieken handsband en het halfgelaatmasker op de neus en de mond plaatsen; tegelijkertijd met de andere hand het bandenstel op het hoofd plaatsen.

3) Om een goede aanpassing van het halfgelaatmasker op het gelaat te bekomen, moet men de banden afzonderlijk aantrekken.

4) De dichtheid controleren: indien de uitslag van de lektest positief is, kan men binnengaan in de vervuulde zone.

### CONTROLE VAN DE DICHTHEID

Druk met de palm van de hand tegen het deksel van het uitademventiel om de uitgang ervan te af te sluiten en langzaam uitademen. Indien de lucht niet naar buitengaat aan de rand van de afdichting van het neuselement op het gelaat, betekent dit dat het halfgelaatmasker goed geplaatst is en dat de dichting functioneert. Wanneer dit niet het geval is moet men de plaatsing van het masker op het gelaat verbeteren en eventueel de spanning van de banden verhogen. De handeling herhalen tot men een goede dichtheid bekomen heeft. Het type verpakking dat geschikt is voor het transport van de PBM is het verkooppakket

**b-lock** Speciale verbinding  Referentienormen Oekraïne

 Geregistreerd handelsmerk van de fabrikant.

 Dater geeft het jaar (pijl) van de productie aan.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## DA BRUKSANVISNING FÖR DEN HALVTÄCKANDE ANSIKTSMASKEN BLS

Den här bruksanvisningen har godkänts genom Notifikation n° 0426 – Italcert S.r.l., Viale Sarca 336-20126 Milano – Italy - i samband med utfärdandet av EC-intyg för individuella skyddsapparater, kategori III.

### VIKTIG INFORMATION FÖR ANVÄNDAREN

#### 8 Utlöds data på esken.

- 1- Läs igenom bruksanvisningen noggrant samt ta vara på den.
- 2- Den halvtäckande ansiktsmasken har tillverkats helt i enlighet med föreskriften EN 140:1998.
- 3- Den halvtäckande ansiktsmasken har klassificerats som en individuell skyddsapparat, kategori 3, i enlighet med Europeisk förordning 425/2016 och har framställts i två modeller, vilka kan identifieras tack vare den inpräglade märkningen på den bärande masken. Modellen med nashälen i silkongummi är märkt med S, medan modellen med nashälen i gummi är märkt med R.

	4000next S (Silkone)	4000next R (Gummi)	4000 S (Silkone)	4000 R (Gummi)	SGE 46
B-lock	✓	✓	✓	✓	x
148-1	x	x	x	x	✓
S-M-L	✓	x	✓	x	x
S-M-L	x	✓	✓	✓	x
En störreise passer till alle	x	x	x	x	✓

Den halvtäckande ansiktsmasken är en andningsapparat för gas/damm som nyttjar två filter parvis med en speciell påskruvning. Dessa filter renar den inandade luften tack vare en kemisk och/eller fysisk funktion. Filtert P2 utgör ett undantag, det används alltid parvis genom att det förs in direkt i de laterala filterfästena med filterfritt vänt ut. Kontrollera att filtert verkligen sitter i mitten och inte har några veck när det väl sitter på plats. SGE46-modellen får kun i en störreise med silkonepackning, 4000-seriens halvmasker är kun kompatibla med BLS 200-seriens filtre (hvor det är angivet av producenten). SGE46-modellen är utstyrt med en universallöslutning med EN 148-1 fitting. Märkningen, der identifierer modellen, är på den centrale masken. För korrekt brug af filtrene og eventuelle forlitter skal du altid konsultere den dedikerede manual, der følger med filterets salgspakke.

I båda fallen är P2 filteret tilläppligt av ett litet plastlock med hjälp av en tryckstängning som kan identifieras genom den ovan nämnda koden.

4-Masken får endast användas i enlighet med bruksanvisningen och enbart med BLS filter (BLS B-Lock). Tillverkaren åtar sig inget ansvar för skador som orsakats av felaktig användning, vid användning av icke originalreservdelar och då bruksanvisningen inte respekteras.

5-Den halvtäckande ansiktsmasken är en icke självständig skyddsapparat och därför tillför den inte användaren ventilerad, komprimerad eller syreberikad luft, utan den tillåter endast luft tillförsel från omgivningen, som renats i förebyggande syfte av filtert, genom fysiskologisk ändring.

6-Denna halvtäckande ansiktsmask får endast användas där syrenivån är högre än 17% av volymen.

7-Den halvtäckande ansiktsmasken kan användas vid gasföroreningar som uppfattas genom smak- eller luktsinnet. Masken får inte användas i ett område en plats som är förorenad av mycket lättändliga ämnen och/eller då explosionsrisk föreligger.

8-Masken får aldrig användas i slutna utrymmen, som t.ex. cisterner, ör och underjordiska utrymmen.

9-Arbeitsområdet måste omedelbart överges om:

- \*det uppstår en skada på den halvtäckande ansiktsmasken
- \*inandningen blir årtelsam och svår
- \*om användaren känner av yrsel och/eller känner sig omtumlad
- \*man inte känner till föroreningsarten eller koncentration
- 10-Personer med skägg eller mustascher som går utanför ansiktsmaskens kant, bör ej använda andningsapparaten, eftersom detta kan medföra att masken inte sluter tätt helt och hållet och därmed fungerar otillfredsställande.

11-Inga korrigeringar får göras på den halvtäckande ansiktsmasken. Om små, icke auktoriserade korrigeringar utförs (även mycket små sådana), medför detta att produktgarantin och eventuellt ansvar från tillverkarens sida gentemot tredje man inte gäller längre.

12-Användaren måste undervisas och tränas på hur den halvtäckande ansiktsmasken ska användas.

13-När den halvtäckande ansiktsmasken inte används ska den förvaras i

en tillsluten förpackning. Den måste skyddas från damm och smuts, ljus, fuktighet och värmeållor. Under förflyttning och lagring bör man försäkra sig om att förpackningarna är hela, samt se till att de inte blir skadade av skarpa föremål. Förpackningarna får inte heller tryckas ihop eller skadas av p.g.a. alltför tung överbelastning.

14- Den halvtäckande ansiktsmasken är märkt med CE 0426 - EN 140:1998 :

- EC betyder att de erforderliga kraven för hälsa och säkerhet enligt 2a bilagan, Europeisk förordning 425/2016, är uppfyllda.

Nummer 0426 identifierar det bemyndigade organ ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italien) med ansvar för kontroll i enlighet till modul D i den europeiska förordning 425/2016.

Beskyttelsesansordningarna fra BLS er ikke udformet i overensstemmelse med direktivet 2014/34/EU.

15- Opbevaring -10 °C - +50 °C og en relativ fugtighed (RH) på under 80%.

**KONTROLLER FÖRE ANVÄNDANDET**  
Den halvtäckande ansiktsmasken måste kontrollera före varje användningstillfälle. Defekta delar måste bytas ut före användandet – och då framförelit:

-Kontrollera att den halvtäckande ansiktsmasken är ren och i perfekt skick, kontrollera framförallt inandningsmembranen och tätningssystemen inuti de filterfästena. Inandningsmembranen måste vara rörliga och inte stela, och tätningssystemen måste vara hela och oskadda.

-Tag bort locket på utsläppsventilen för att dels kontrollera att den inre delen av klaffstena är ren, men även utsläppsventilen, som också måste vara ren och helt utan skador.

-Kontrollera att spänbanden är hela och oskadda.

-Kontrollera att alla plastdelar inte har några sprickor eller är skadade.

**RENGÖRING**  
Den halvtäckande ansiktsmasken måste rengöras efter varje användningstillfälle. Tag först bort de filtern och rengör masken från damm med komprimerad luft. Tag bort eventuellt andra avlagrade ämnen med en trasa. Om det är nödvändigt, plocka isär alla delarna och skölj dem i ljummet vatten med ett neutralt tvättmedel.

DET ÄR ABSOLUT FÖRBJUDET ATT ANVÄNDA LÖSNINGSMEDEL!!!  
Ut- och inandningsventilerna ska tas bort och rengöras med största noggrannhet var och en för sig. Skölj med vatten och låt dem sedan torka. Undvik direkt solljus eller annan värmeållor. Torka gummidelarna i en temperatur som är lägre än 50°C. När alla delarna är torra, ska de monteras ihop.

**DESINFEKTERING**  
Innan masken desinfekteras måste den rengöras. Om masken är speciellt smutsig, eller om den ska användas av en annan person, så rekommenderas en desinfektering med ett normalt desinfektionsmedel som inte förstör plast- och gummidelarna. Till sist, skölj och torka enligt föregående instruktioner.

**BÄRANDE AV MASK**  
1)Placer filterne direkte i de respektive filterholderne (B-Lock / Universal) på halvmasken, indtil de flugter med bunden af filterholderne.  
2)Förläng de båda spänbanden så långt det är möjligt, för in huvudet inuti den elastiska remmens spänband och justera nu den halvtäckande ansiktsmasken över näsan och munnen. Samtidigt ska det andra spänbandet justeras på huvudet med den andra handen.  
3)För att den halvtäckande ansiktsmasken ska vara så tätslutande som möjligt över ansiktet, måste varje spänband regleras.  
4)Genomförelit kontrollen för att se om masken håller tätt, och om den är tätslutande, då kan man ge sig in i det förorenade området.

**KONTROLL FÖR ATT SE OM MASKEN HÅLLER TÄTT**  
Tryck handflatan mot locket på utsläppsventilen för att stänga utsläppet andas ut långsamt. Om luften inte kommer ut från kanterna vid nashälen, betyder det att masken sitter rätt och håller tätt. I motsatt fall, måste masken justeras över ansiktet och man måste eventuellt dra åt spänbanden ytterligare. Upprepa kontrollen tills masken sitter riktigt. Den inte emballage, der er egnet til transport af PPE, er salgspakken.

**b-lock** Dedikeret tilslutning © Normativ reference Ukraine

©BLS Producentens registrerede varemærke.

® Produktionsår indikator (pil).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## TR BLS YARIM YUZ MASKELERİNİN KULLANIMI

Bu kullanıcı klavuzu EC sertifikalarının izniyle Kategori III Kişisel Koruyucu Donanım(KKD) için, Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 - Milan - Italy (Notified Body n° 0426), tarafından onaylanmıştır.

### ÖNEMLİ

#### 8 Kutudaki son kullanım tarihi

- 1-Bu açıklanan dikkate özenle uygulanır ve saklanır.
- 2-Bu yarım yüz maskeleri EN 140:1998 standartlarında üretilmiştir.
- 3-Bu yarım yüz maskeleri (4000 ve 4000 Next) 425/2016 sayılı Avrupa Düzelenmesi Kategori III Kişisel Koruyucu olarak sınıflandırılmıştır. Maskenin üzerinde ki etiketler ile kolayca tanımlanması için iki versiyon üretilmiştir. Silikon kauçuk bir burun parçası olan versiyon S ile ve kauçuk burun parçası olan versiyon R ile işaretlenmiştir.

	4000next S (Silikon)	4000next R (Kauçuk)	4000 S (Silikon)	4000 R (Kauçuk)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S-M-L	x	√	√	√	x
Evrensel boyut	x	x	x	x	√

Bu yarım maske bir gaz/toz maskesidir ve özel işleme tabi tutulmuş filtre çifterini kullanır; bu filtre çiftini havayı kimyasal ve/veya fiziksel yollarla kirlenmelerden arındırır. SGE46 modeli, yalnızca tek bir beden seçeneği ve silikon conta ile temin edilmektedir. 4000 serisine ait yarım yüz maskeler, sadece BLS Serisi 200 (B-lock) filtrelerle uyumlu olup, SGE46 modeli EN 148-1 standardına sahip evrensel bir bağlantıya sahiptir. Modeli tanımlayan işaretlemeler, merkezi maske üzerine yerleştirilmiş durumdadır. Filtrelerin ve gerektiğinde bu filtrelerin doğru kullanımını için, filtrelerin satış paketinde sunulan özel kullanıcı klavuzuna her zaman başvurmanız faydalı olacaktır.

4-Bu maske yalnızca aşağıdaki talimatlar doğrultusunda ve özel bayonet serisi filtrelerle (Üretici tarafından belirtilen yerde) kullanılmalıdır. Üretici, yanlış kullanım, orijinal olmayan parçaların kullanılması ya da bu talimatları uygulamaması nedeniyle doğabilecek herhangi bir hasar için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

5-Yardımcısız bir koruyucu cihaz olduğundan bu yarım maske basıncı ya da oksijene zengin hava besleme, yalnızca filtre(ler) içinden saf aşırlmış havanın normal solunum sureciyle ara ortama alınmasına olanak tanır.

6-Bu yarım yüz maskesi yalnızca havadaki oksijen seviyesinin hacmen %17'nin üzerinde olduğu yerlerde kullanılabilir.

7-Bu yarım yüz maskesi yalnızca özel kokusu ya da tadı olan gazlar içeren ortamlarda kullanılabilir. Potansiyel olarak patlayıcı ortamlarda kullanırken gecenin güvenliğini ve iş yer alanından konduğunu getirdiği standartlara uygun

8-Bu maske sarnic, kanallar ya da yer altı gibi kapalı alanlarda kullanılmamalıdır.

9-Aşağıdaki durumlarda çalışma alanını derhal terk edin:

- Yarım yüz maskesi hasarlıysa;
- Solunum zorlaşmaya başlıyorsa;
- Baş donmesi ve/veya sersemlik hissediliyorsa;
- Kirişmenin doğası ve konsantrasyonu bilinmiyorsa.

10-Maskeden dışarı çıkıntı yapan sakalları ya da bıyıkları olan kişiler bu aparatı kullanmaktan kaçınmalıdır, bunlar maskenin iyi oturmamasına neden olabilir ve verimliliği etkileyebilir.

11-Maske üzerinde hiçbir değişiklik yapılmamalıdır. İzinsiz değişiklikler, minimum düzeyde olsa bile garantinin, yanı sıra üreticinin parça üzerindeki ucucaı tarafı ara ortama sorumluluğundan geçersiz kalmasına yol açar.

12-Bu yarım yüz maskesi uygun eğitimi almış ve ilgili deneyime sahip kişilerce kullanılmalıdır.

13-Hala kullanılabilir olan filtreler kapalı bir kaptadır, toz, pislik, az ya da çok nem ya da ısı kaynaklarından korunarak saklanmalıdır. Filtreler tasniflenirken ya da saklanırken, ambalajın acımasını olduğundan, filtreleri delebilecek keskin nesnelere veya da malzemelere etkilenmeyeceklerinden ve filtrelerin aşırı yükler altında deformasyon olmayacağından emin olun.

14-CE 0426 - EN 140:1998 işareti yarım yüz maskesinin üzerine yazdırılmıştır.

-CE işareti, aparatın, 425/2016 sayılı Avrupa Düzelenmesi Ek II ve

EN 140:1998 Avrupa Standardı tarafından belirtilen temel sağlık ve güvenlik gereksinimlerine uygun olduğunu göstermektedir.

-0426 rakamı, 425/2016 sayılı Avrupa Düzelenmesinin D formu uyarınca kontrol görevlendirilen Onaylı Kuruluş olan ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italya) kuruluşunu temsil eder BLS koruma cihazları 2014/34/UE sayılı Direktife uygun olarak tasarlanmıştır.

15-Solunum sistemi sıcaklık aralığı -10 °C ile +50 °C arasında ve bağıl nemi %80'in altında olan bir ortamda saklanmalıdır.

### KULLANMADAN ÖNCE

Bu yarım yüz maskesi kullanmadan önce mutlaka kontrol edilmelidir. Anzalı parçalar kullanılmadan önce değiştirilmelidir. Özellikle:

- Yarım yüz maskesinin temiz olduğunu ve mukemmel çalıştığını kontrol ediniz. Filtre muhafazası için vida dişinin tabanındaki giriş membranının ve lastik pulu kontrol edin. Bunlardan ikisi her zaman esnek olmalı, ikincisi ise etkilenmelidir.
- Hem valf muhafazasının içinde hem de valfin kendisinin temizliğini kontrol etmek için çıkış valfinin kapağını çıkarın. İkincisi temiz olmalı ve herhangi bir deformasyona ya da bozulukla içermelidir.
- Donanımın eksiksiz olduğunu kontrol edin.
- Tüm plastik parçaların bozulma olup olmadığını kontrol edin.

### TEMİZLİK

Bu yarım yüz maskesi her kullanımdan sonra temizlenmelidir. Önce filtreyi çıkarın ve basınçlı hava kullanarak maskedeki tozu temizleyin. Kalan birikintileri almak için yumuşak bir bez kullanın. Gerekli olan yerlerde, bileşen parçaları sokun ve notr deterjan içeren bir sıcak su ile hortumla yıkayın. KESİNLİKLE SOLVENT KULLANMAYIN! Giriş ve çıkış valfi ayrı çıkarılmalı ve muhafazaları da dahil çok dikkatle temizlenmelidir. Hortumla yıkayın ve kuruyama bırakın, doğrudan güneş ışığına ya da diğer ısı kaynaklarına maruz kalmalarını önleyin. Kauçuk parçaları 50°C altındaki bir sıcaklıkla kurutun. Tamamen kurduğunda tüm maske yeniden monte edilmelidir.

### DEZENFEKSİYON

Yarım yüz maskesi dezenfeksiyondan önce temizlenmelidir. Maske özellikle kirliyse ya da farklı bir kişi tarafından kullanılması gerekiyorsa, normal bir dezenfektanın kullanılması önerilir; bu plastik ya da kauçuk bileşenlere zarar veremeyecektir. Son olarak hortumla yıkayın ve yukarıda belirtildiği gibi kurutun.

### TAKMA

- 1) Filtreleri, yarım yüz maskenin ilgili (B-Lock / Universal) portafiltrelerine doğrudan yerleştirme ve filtreler portafiltrelerinin alt kısmına kadar itmek önemlidir;
- 2) Her iki donanımı da sonuna kadar genişletin, ardından donanımı başınıza geçirin ve yarım yüz maskesini burnunuz ve ağzınıza üzerine yerleştirin. Diğer elinizle donanımı başınıza burnuzun konumlandırın ve sıkın.
- 3) Her donanım kayışını ayrı olarak ayarlayıp maskenin yüzunuze iyi bir şekilde oturmasını sağlayın.
- 4) Herhangi bir hava sızıntısı olmadığını kontrol edin: Maskenin düzgen çalıştığına karar verilirse, çalışma alanına gidin.

### UTURMASININ KONTROL EDİLMESİ

Maskeyi takarken negatif basınçlı oturma kontrolü yapın; her filtre tutucusunu da avucularınızı kullanarak kapatın ve derin bir nefes alın. Maske yüzunuze doğru çekmeli ve siz nefesinizi verene kadar oyle kalmalıdır; Pozitif basınçlı oturma kontrolü; avucunuze nefes çıkışı valfinin kapağı üzerine koyun ve yavaşça nefes verin. Maske hafife şişerse uygun bir şekilde oturmuyor ya hava kaçısı varsa, maskeyi yeniden konumlandırın, donanım kayışlarını gerin ve uygun bir sonuc elde edene kadar testleri tekrarlayın. KKD'ın nakliyyeye uygun ambalaj tipi satış ambalajıdır.

**b-lock** Bu yarım yüz maske özelleşmiş bir bağlantı sistemine sahiptir

☺ Bu ürüne ilişkin Ukrayna'da bir referans normatif bulunmaktadır

☺ BLS Üretici'nin tescilli markası

☺ Üretim yılı (ok) gösterir.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## HR UPUTE ZA UPORABU BLS POLUMASKE BLS

Ove je upute za uporabu odobrio Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italija (ovlašteno tijelo n° 0426), sa izdavanjem EC certifikata za uporabu s III. kategorijom uređaja za osobnu zaštitu (PPE).

### VAŽNO

#### Datum isteka valjanosti na kutiji

- 1- Pažljivo pročitajte ove upute i čuvajte ih na sigurnu mjestu.
- 2-Ova je polumasaka proizvedena u skladu s normom EN 140:1998.
- 3-Polumasaka je razvrstana u III. kategoriju uređaja za osobnu zaštitu, sukladno Europska Uredba 425/2016. Proizvodio se dvije inačice maske koje je moguće lako identificirati pomoću naljepnica na maski. Inačica koja ima nosnik od silikonske gume nosi oznaku S, dok je inačica s gumenim nosnikom označena s R.

	4000next S (Szlikon)	4000next R (Gumi)	4000 S (Szlikon)	4000 R (Gumi)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
SM - I	√	x	x	x	x
SM - ML	x	√	√	√	x
Univerzális méret	x	x	x	x	√

Polumasaka je maska za plinove/prašinu, a koristi filtre u parovima sa specijalnim navojem, koji pročišćava zrak od zagađivača pomoću kemijske i/ili fizičke reakcije. Model SGE46 je dostupan samo u jednoj veličini sa silikonskom brtvom. Polumaske serije 4000 kompatibilne su samo s filterima serije BLS 200 (B-Lock). Model SGE46 ima univerzalni priključak (EN 148-1). Oznaka koja identificira model nalazi se na središnjem dijelu maske. Za ispravnu upotrebu filtera i bilo kojih predfiltera uvijek provjerite namjenski priručnik isporučen s prodajnom ambalažom pojedinog filtera.

4-Ovu se masku mora koristiti isključivo prema dolje navedenim uputama i to samo uz korištenje filtera serije BLS (gdje naznačeno od proizvođača). Proizvođač ne može prihvatiti nikakvu odgovornost za štetu koja bi bila posljedica neispravne uporabe, uporabe dijelova nabavljenih sa ilegalnih izvora ili ako se ne postupa prema ovim uputama.

5-Kao zaštitni uređaj bez pomoći sa strane ova polumasaka ne ospravlja komprimiranim zrakom ni zrakom obogaćenim kisikom, nego samo omogućuje da se zrak koji je pročišćen pomoću filtera/filtera vuče iz neposrednog okruženja normalnim procesom disanja. 6- Ovu polumasaku za lice može se koristiti samo tamo gdje razina kisika u zraku prelazi 17% volumena.

7-Ovu polumasaku za lice smije se koristiti samo u okruženju koje sadrži plinove sa specifičnim mirisom ili okusom. Masku se ne smije koristiti u prisustvu zagađivača visoke zapaljivosti ili gdje postoji opasnost od eksplozije.

8-Ovu se masku ne smije koristiti u zatvorenim prostorima poput cisterni, cjevovoda ili ispod zemlje.

9-Smjestu napustite radno područje u sljedećim slučajevima:

- ako je polumasaka za lice oštećena;
  - ako je disanje postalo usporeno ili otežano;
  - ako imate simptome vrtoglavice i/ili osjećate omlamljenost;
  - ako je nepoznata priroda i koncentracija zagađivača.
- 10-osobe koje imaju bradu ili brkove koji probijaju izvan maske moraju odustati od uporabe ove naprave, budući da brada i brkovi mogu dovesti do nepropusnosti dosjeda i učiniti masku neučinkovitom.

11-Na maski se ne smije vršiti nikakve preinake. Svaka neovlaštena preinaka, čak i ako je minorne prirode, dovest će do isključivanja jamstva kao i bilo kakve odgovornosti sa strane proizvođača prema trećim stranama.

12-Ovu polumasaku za lice mora koristiti osoblje koje je primjereno obučeno i koje ima odgovarajuće iskustvo.

13-Filtere koje se još koristi valja držati u zatvorenom spremniku i zaštititi ih od prašine, nečistoće, jake svjetlosti, vlage ili izvora topline. Tijekom premještanja ili pohranjivanja filtera osigurajte da pakiranje ostane neotštećeno te da se ne ošteti oštrim predmetima ili materijalima koji bi mogli perforirati filtre, kao i da se filteri ne deformiraju na način da ih se izloži prekomjernom opterećenju.

14-Oznaka CE 0426 – EN 140:1998 je otisnuta na polumaski zalisce:

- CE iskazuje sukladnost sa temeljnim zdravstvenim i sigurnosnim zahtjevima, kakvi su utvrđeni u Dodatku II Europska Uredba 425/2016 te sa europskom normom EN 140:1998.

-Broj 0426 identificira registrirani organ ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija) zadužen za kontrolu sukladno modulu D europske Uredbe 425/2016 Zaštitni uređaji BLS nisu osmišljeni sukladno Direktivi 2014/34/EU.

15-Respirator se mora čuvati u prostoru s temperaturnim rasponom od -10 °C do +50 °C i s relativnom vlagom < 80%.

### PRIJE UPORABE

Ovu polumasaku se uvijek mora provjeriti prije uporabe. Neispravne dijelove valja prije uporabe zamijeniti. Posebice:

- provjerite da li je polumasaka za lice čista i u besprijekornom radnom stanju. Provjerite da li je oštećena membrana respiratora kao i gumena brtva na podnošku vijčanog navoja za kućište filtera. Prva stvar mora uvijek biti elastična: ovo drugo se ne smije unaprijed pretpostaviti.
- Skinite poklopac ispusnog ventila da biste provjerili čistoću kućišta ventila iznutra, kao i sam ventil. Ventil mora biti čist, bez ikakvih deformacija ili pukotina.
- Provjerite da li su pričvršne trake kompletne.
- Provjerite da li plastični dijelovi eventualno imaju pukotine.

### ČIŠĆENJE

Ovu polumasaku za lice valja čistiti nakon svake uporabe. Najprije odstranite filtera i otpuštite prašinu s maske pomoću komprimiranog zraka. Upotrijebite meku krpu da biste uklonili svaki ostatak nastaga. U slučaju potrebe rastavite sastavne dijelove i isperite ih toplom vodom koja sadrži neutralni deterdžent.

NEMOJTE NIKADA KORISTITI OTAPALIA!! Usisne i ispusne ventile valja izvaditi i očistiti vrlo brižljivo, skupa s njihovim kućištima. Isperite ih i ostavite da se osuše izbjegavajući izlaganje izravnom suncu svjetlu ili drugim izvorima topline. Osušite gumene dijelove na temperature nižoj od 50°C. Nakon što je potpuno suha masku možete ponovo sastaviti.

### DEZINFEKCIJA

Polumasaka za lice mora prije dezinficiranja biti čista. Ako je maska djelomice nečista ili ako je mora koristiti neka druga osoba, preporučujemo da se koristi normalno dezinfekcijsko sredstvo koje neće oštetiti plastične ili gumene sastavne dijelove. Na kraju je isperite i posušite kako je gore opisano.

### STAVLJANJE MASKE

- 1) Izravno uložite filtre u odgovarajuće držače (B-Lock / univerzalni) polumaske, sve do dodirivanja dna držača filtera.
- 2)Popustite obje pričvršne trake do krajnje mjere, zatim stavite svoju glavu unutar traka i stavite polumasaku preko nosa i usta. S drugom rukom pozicionirajte i pritegnite trake na svojoj glavi.
- 3)Svaku pričvršnu traku podesite posebno da biste postigli dobar dosjed maske na vaše lice.
- 4)Uvjerite se da nema propuštanja zraka: ako se utvrdi da maska propisno funkcionira, stupite u radni prostor.

### PROVJERA DOSJEDA

Pritisnite dlan ruke na poklopac ispusnog ventila kao da ćete ga blokirati i polako izdahnite. Ako oko brtve nosnika ne izlazi zrak, maska je smještena propisno i ispravno funkcionira. Ako zrak izlazi, podesite položaj maske, povećajte napetost pričvršnih traka i ponavljajte pokus sve dok ne postignete odgovarajući rezultat.

Vrsta pakiranja prikladna transportu DPI-a je prodajna ambalaža.

### b-lock Poseban priključak

- ☞ Normativna referenca za Ukrajinu
- ☞ BLS Trgovačka marka proizvođača.

Ⓜ Oznakačava godinu (strelica) proizvodnje.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## HU A BLS FÉLÁLCAR HASZNÁLATI UTASÍTÁSAI

Ezeket a használati utasításokat az Italcert S.r.l. hagyta jóvá (Viale Sarca, 336 -20126- Milánó - Olaszország, bejegyzett testület, jegyzékszám:0426) egy EC tanúsítvány kibocsátásával, III. kategóriás személyi védőeszközként (PPE).

### FONTOS!

#### Lejárati dátum a dobozon került feltüntetésre.

1- Figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat és tárolja biztonságos helyen.

2- Ezt a fémlárcot az EN 140:1998-as szabvánnyal összhangban gyártották.

3- Ez a fémlárc III. kategóriás személyes védőeszközként van besorolva a Európai Unió szabvány 425/2016, megfelelően. Az 4000 és 4000 Next és modelleket két verzióban gyártották, melyek jól beazonosíthatók a maszkon található címke segítségével. Az S-sel jelölt változatnak szilikon orr-része van, míg az R-rei jelöltnek gumí. A 4000 és 4000 Next sorozat két méretben gyártják, hogy könnyen

	4000next S (Silikon)	4000next R (Guma)	4000 S (Silikon)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	√	x	x	x
S/M - M/L	x	x	√	√	x
Jedna veličina za sve	x	x	x	x	√

Ez a fémlárc gáz/por- maszk, mely speciális csavarmenetű szűrőket használ, párosával, melyek megtisztítják a levegőt a anyagoktól, vegyi és/vagy fizikai úton. Az SGE46 típus csak egy méretben kapható szilikon tömítéssel. A 4000-es sorozatú fémlárcok kizárólag a BLS 200-as sorozatú (B-lock) szűrőkkel kompatibilisek; az SGE46 típus univerzális csatlakozással van felszerelve, EN 148-1 szabvány szerinti kötelelemmel. A típust azonosító jelölés a középső maszkelemen van elhelyezve. A szűrők és az esetleges előszűrők megfelelő használatához mindig olvassa el a szűrő értékesítési csomagolásához mellékelt kiegészítőket.

4- Ezt a maszkot kizárólag az alábbi utasításoknak megfelelően szabad használni és csak speciális szénjű szűrőkkel (ahol a gyártó által feltüntetése kerül). A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használatból, vagy a nem eredeti alkatrészek használatából eredő semmilyen kárért, illetve a használati utasítások be nem tartásából származó kárért.

5- Mivel ez egy egyéb kiegészítő eszközzel el nem látott védőeszköz, ez a fémlárc nem biztosít sürlített vagy oxigéndúsított levegőt, csak a közvetlen környezetből, a normális légzési folyamat során felvett, szűrő(k) által tisztított levegőt.

6- Ezt a fémlárcot csak olyan helyeken szabad használni, ahol a levegő oxigéntartalma meghaladja a 17 térfogatsszázalékot.

7- Ezt a fémlárcot csak olyan környezetben szabad használni, ahol jellegzetes szagú vagy ízű gázok vannak. A potenciálisan tűz- és robbanásveszélyes környezetben történő használat esetén tartssuk be a hatályos biztonsági és munkavédelmi előírások szabályait.

8- Ezt a maszkot nem szabad használni zárt terekben, mint pl. víztárolókban, csatornáknak, vagy a metróban.

9- Azonnal hagyja el a munkaterületet, ha:

- a fémlárc megsérült,
- a légzés nehezítetté válik,
- szédülés és/vagy zavarodottság tünetei lépnek fel,
- a szennyződés természete és töménysége ismeretlen.

10- Szakállas és bajuszos személyek tartózkodjanak a készülék használatától, amennyiben a szakáll vagy a bajusz kitüremkedik a maszkból, mivel ez károsan befolyásolhatja a maszk illeszkedését és hatékonyágát.

11- A maszkon semmilyen változtatást nem szabad eszközölni. Bármilyen illetéktelen változtatás, még a legkisebb mértékű is, felfüggeszti a jóállás, illetve a felelősségvállalást a gyártó részéről harmadik fél felé. 12 - Ezt a fémlárcot kizárólag megfelelően képzett és tapasztalt személyzet használhatja.

13- A még használható szűrőket lezárt tárolóban kell tartani és védeni kell a portól, szennyzedéstől, éles fénytől, nedvségtől és hőforrástól. A szűrők mozgatása vagy tárolása során győződjön meg róla, hogy a csomagolás érintetlen és éles tárgyak vagy anyagok , amelyek

kilyukasztathatók a szűrőket, nem tehetnek kárt bennük, illetve hogy ne legyenek kitéve túlságosan súlyos rakományoknak, melyek deformálhatják azokat.

14- A CE 0426 - EN 140:1998 jelölést rányomatták a fémlárcra, ahol:

- a CE azt jelöli, hogy megfelel az alapvető egészségügyi és biztonsági követelményeknek, a Európai Unió szabvány 425/2016 irányelv II-es mellékletében lefektetettek értelmében, és hogy megfelel az EN 140:1998 Európai Szabványának is.

A 0426 szám az ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Olaszország), kézbőlítő szervezetét jelzi, ami az ellenőrzést végzi a 425/2016 Európai Unió szabvány, D modul értelmében.

A BLS védőeszkösek nem a 2014/34/EU irányelv követelményeivel készültek. -15 - A fémlárcot -10 és +50 °C közötti hőmérsékleten és 80%-nál alacsonyabb relatív páratartalmú környezetben kell tárolni.

### HASZNÁLAT ELŐTT

A fémlárcot minden alkalommal ellenőrizni kell használat előtt. A hibás alkatrészeket ki kell cserélni használat előtt.

-feltétlenül ellenőrizni, hogy a fémlárc tiszta és hibátlan. Ellenőrizze a beviteli membránt és a gumi csavaralátétet a csavarmenet aljánál a szűrőházban. Az előzőnő mindig rugalmasnak kell lennie, míg az utóbbinak nem szabad szorulnia.

-Távolítsa el a kilégző szelep szelepszakpáját, hogy ellenőrizze a szelepház belsejének tisztaságát, illetve magát a szelepet is. Ez utóbbinak tisztának, deformálatlan és törésmentesnek kell lennie.

-Ellenőrizze, hogy a heveder teljesen ép és sértetlen.

-Ellenőrizze az összes műanyag alkatrészt, nem törötték-e.

Ezt a fémlárcot minden egyes használat után meg kell tisztítani. Először a szűrőt távolítsa el, és fújja ki a port a maszkból sürlített levegő segítségével. Egy puha törölköző segítségével távolítsa el a maradék lerakódásokat is. Ahol szükséges, szerelje szét az alkotóelemeket és mossa le semleges mosószerrel tartalmazó meleg vízzel. SOHA NE HASZNÁLJON OLDÓSZEREKET! A beviteli és kilégző szelepeket el kell távolítani és óvatosan meg kell tisztítani, beleértve a házaikat is. Mossa le és hagyja őket megszáradni, de ne tegye ki közvetlen napfénynek vagy más hőforrásnak. A gumi alkatrészeket 50°C alatti hőmérsékleten szárítsa meg. Ha már tökéletesen megszáradt, akkor össze lehet szerelni.

### FERTŐLTETÉS

A fémlárcnak tisztának kell lennie a fertőtlenítés előtt. Ha a maszk különösen szennyezett, vagy egy másik személynek kell használnia, javasoljuk, hogy egy szokványos fertőtlenítőt használjanak, amely nem károsítja a műanyag vagy gumi alkotóelemeket. Végeztesse a mosás le és szárítsa meg, lásd fent!

### VISELES


- 1)Helyezze a szűrőket közvetlenül a fémlárc vonatkozó szűrőtartóiba (B-Lock / Universal), egészen a szűrőtartók aljához történő utközésig,
- 2)Mindkét hevedert lazítsa meg maximális kiterjesztésűg, majd helyezze fejt a hevederbe és igazítsa be a maszkot az orra és a szája fölé. A másik kezével igazítsa a helyére a maszkot, és húzza meg a hevedert a fején.
- 3)Mindegyik hevederszíjat egyenként állítsa be, hogy a maszk jól illeszkedjen az arcához.
- 4)Ellenőrizze le, hogy nincs levegő-szivárgás. Ha úgy találja, hogy az álarc megfelelően működik, beléphet a munkaterületre.

### AZ ILLESZKEDEÉS ELLENŐRZÉSE

Illeszkedés ellenőrzés negatív nyomás esetén: a maszk viselese közben zárja le a szűrőtartókat a tenyerével, és vegyen egy mély levegőt. A maszknak be kell esnie az arc felé és úgy kell maradnia, míg tart a belégzés.

Illeszkedés ellenőrzés pozitív nyomás esetén: helyezze a tenyerét a kilégző szelepszakpára felé és finoman lélegezzen ki. Ha a maszk enyhén kúdorodik, elértük a helyes illeszkedést. Ha szökik a levegő, akkor igazítson a maszk helyzetén, fokozza a nyomást a hevederszíjakon, és ismétlje meg a tesztet a megfelelő eredmény eléréséig. DPI alkalmas csomagolás típusa kereskedelmi csomagolás.

**b-lock** Vonatkozó csatlakozás  Ukrán szabályzati hivatkozás

 BLS marca producatorului

 ez jelzi a gyártás évét.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## ET BLS POOLNÄOMASKIDE KASUTUSJUHE

Käesolev kasutusjuhend on heaks kiidetud Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan – Itaalia poolt (teatavalt ametkond n° 0426), kes on välja andnud CE sertifikaadi seadme kasutamiseks III kategooria isikliku kaitsevahendina (PPE).

### OLULINE TEAVE

#### 4. Aegumiskuupäev on märgitud toote pakendile

1. Enne seadme kasutamist lugege käesolevat kasutusjuhendit tähelepanelikult läbi ja hoidke edasiseks konsulteerimiseks alles.

2. BLS poolnääomask on toodetud vastavalt standardile EN 140:1998.

3. BLS poolnääomask on vastavale Euroopa määras 425/2016 liigitatud III kategooria isiklikuks kaitsevahendiks. 4000 ja 4000 Next mudelid toodetakse kahes erinevas versioonis, mis on hõlpsasti tuvastatavad maskil oleva etiketi abil. Siikloonnummist ninadetailiga versioon kannab markeringut S, kummist ninadetailiga versioon markeringut R.

	4000next S (Silikoon)	4000next R (Kummi)	4000 S (Silikoon)	4000 R (Kummi)	SGE 46
B-LOCK	✓	✓	✓	✓	x
148-1	x	x	x	x	✓
S-M-L	✓	x	x	x	x
S/M-ML	x	✓	✓	✓	x
Universaalne suurus	x	x	x	x	✓

4. BLS poolnääomask on gaasi/tolmumask, millega kasutatakse spetsiaalse keermega paarisfiltrit (BLS B-LOCK), mis puhastab sissehingatava õhu keemilise ja/või mehaanilise toime abil saastainetest. Mudel SGE46 on saadaval ainult ühes suuruses silikoonhenniga. 4000-seeria poolnääomask sobivad ainult BLS 200-seeria filtritega (B-LOCK); mudel SGE46 on varustatud universaalse liitmikuga EN 148-1. Mudeli identifitseeriv märgistus on maski keskel. Filtrite ja võimalike eelfiltrite õigeks kasutamiseks vaadake alati filtrite müügipaketi kaasas olevat spetsiaalset kasutusjuhendit.

5. Seada maski on lubatud kasutada üksnes kooskõlas alltoodud juhistega ja koos spetsiaalse seeria filtritega (kui tootja on seda märkinud). Tootja ei võta vastutust mis tahes kahjude eest, mis tulenevad maski ebakohasest kasutamisest, tootja poolt aksepteerimatava varuosede kasutamisest või käesoleva kasutusjuhendi eiramisest.

6. Tooteseta kaitseasemena ei varusta see poolnääomask kandjat surnuõhuga või hapnikuga rikastatud õhuga, vaid võimaldab üksnes ümbristava keskkonnast sissehingatava õhu (filtri) teel poolnääomaski normaalse hingamisprotsessi käigut.

7. Seada BLS poolnääomaski on lubatud kasutada üksnes niisugustes keskkondades, mille õhuhapniku tase on suurem kui 17% mahust.

8. Seada BLS poolnääomaski on lubatud kasutada üksnes niisugustes keskkondades, mis sisaldavad iseloomuliku lõhna või maitsega gaase. Potentsiaalselt plahvatusohtlikes keskkondades kasutamise korral järgige tööhüütu- ja tööohutuskoodeksites kehtestatud standardeid.

9. Seada BLS poolnääomaski ei ole lubatud kasutada suletud keskkondades nagu tiserimid, tunnelid või maa-alused rajatised.

10. Maski kandja peab tööpiirkonnast viivitamatult lahkuma järgmistel juhtudel:

-kui poolnääomask on kahjustatud saanud;

-kui hingamine on raskendatud;

-kui tekib peapööritus ja/või uimasus;

-kui saastaine olemus ja kontsentratsioon on teadmata.

11. Isikud, kelle habe või vuntsid maski alt välja ulatuvad, ei tohiks seda kaitsevahendit kasutada, sest see halvendab maski istuvust ja tõhusust.

12. Maski juures ei tohi teostada olemavolisi muudatusi. Tootja poolt aksepteerimatuid muudatusi (isegi minimaalne) toob kaasa garantii kohese katkemise ning sellisel juhul ei võta tootja maski kasutamise tagajärgede eest mingit vastutust.

13. Seada BLS poolnääomaski on lubatud kasutada üksnes asjakohase väljääpne läbinud isikutel, kellel on olemas vastav töökoogemus.

14. Kasutuskõlblikke filtreid tuleks säilitada suletud nõus, kaitstuna tolmu, niustuse, ereda valguse, niiskuse ja soojusallikate eest. Filtrite teistsaldamisel või ladustamisel jälgige, et pakend oleks terve ja vigastamata ning et seda ei kahjustaks teravad objektid või materjalid, mis võivad filtrisse torkekause tekitada. Jälgige, et filtriteile ei asetataks raskeid esemeid, mis võivad põhjustada nende deformeerumist. BLS kaitsevahendite projekteerimisel

ei ole järgitud eurodirektiivi 2014/34/EL nõudeid.

15. Poolnääomaskidele on trükitud tähistus CE 0426 – EN 140:1998, kus: -CE tähistus näitab vastavust Euroopa määras 425/2016 lisa II tervise- ja ohutusnõuetele ning vastavust standardile EN 136:1998. Number 0426 identifitseerib teatavalt asutuse ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 -20126 Milano (Itaalia), kes vastutab kontrolli eest Euroopa määras 425/2016 mooduli D kohaselt.

16. Respiraatorile tuleb säilitada keskkonnam, mille temperatuurivahemik on -10°C kuni +50 °C ja suhteline õhuniiskus < 80%.

### ENNE KASUTAMIST

BLS poolnääomask tuleb enne iga kasutuskorda üle kontrollida. Kahjustunud detailid tuleb enne kasutamist asendada. Pöörake erilist tähelepanu järgmistele asjaoludele:

-Veenduge, et poolnääomask on puhas ja laitmatu töökorras. Kontrollige õhu sissevõtumembraani ja filtripesana kasutatava keermestatud süveni põhjas asuva kummiühendi seisundit. Õhu sissevõtumembraani ei tohi olla ummistunud ja kummiühend peab alati elastne olema.

-Eemaldage õhu väljalaskeventiili kate ja kontrollige, kas ventiilikorpusse sisemus on täiesti puhas ja ventiil laitmatu seisundis. Ventiilil ei tohi esineda deformatsiooni, mõrsiad ega muid kahjustusi.

-Kontrollige, kas peakinnitusrihmad on komplektsed.

-Kontrollige üle kõik plastosad ja veenduge, et need ei ole kahjustatud ega murdunud.

### PUHASTAMINE

Seda BLS poolnääomaski tuleb puhastada pärast iga kasutuskorda. Esmlt eemaldage filtrit ja puhuge tolm maskist surnuõhu abil välja. Eemaldage võimalik tahke sete pehme lapiga. Vajaduse korral demonteerige maski komponentsad ja puhastage vooliku või voolava vee all sooja veega, millele on lisatud neutraalset pesuvahendit.

ÄRGE KUNAGI KASUTAGE MASKI PUHASTAMISEKS LAHUSTEID! Õhu sissevõtu- ja väljalaskeventiilid ning nende korpused tuleb eemaldada ja puhastada äärmiselt ettevaatlikult, et vältida kahjustuste tekkimist. Puhastage need vooliku abil ja jätke õhu kätte kuivama, vältides kokkupuudet otseste päikesekiirguse või muude soojusallikatega. Laske kummiosadel kuivada keskkonnas, mille temperatuur ei ületa 50°C. Maski võib tagasi kokku panna alles kui kõik osad on täiesti kuivad.

### DESINFITSEERIMINE

BLS poolnääomask peab enne desinfitseerimist olema täiesti puhas. Kui mask on äärmiselt määrdunud või kui seda hakkab kasutama keegi teine, soovime kasutada hariiliku desinfitseerimisvahendit, mis ei kahjusta plast- ega kummidetaila. Pärast desinfitseerimist puhastage mask voolava vee all või voolikuga, nagu ülalpool kirjeldatud.

### POOLNÄOMASKI PÄHEPANEK

1) Krivige filtrid tihkelt hingamisparaadi külge.

2) Laske mõlemad kinnitusrihmad täies pikkuses vabaks, seejärel asetage pea rihmadesse ja paigaldage poolnääomask nina ja suu kohale. Teise käega reguleerige ja pingutage peas olevaid kinnitusrihmu.

3) Reguleerige mõlemad kinnitusrihma individuaalselt, kuni mask istub laitmatult.

4) Kontrollige õhulekete olemasolu: kui mask on töökorras, võib siseneda tööpiirkonda.

### ISTUVUSE KONTROLLIMINE ÕHULEKETE VÄLTIMISEKS

1) Kontrollige maski kandmise ajal negatiivse rõhu tekkimist: sulgege peasetage filtrid otse poolnääomaski vastavatesse filtrihoidikutesse (B-LOCK / Universal), kuni need on filtrihoidikute põhja küljes.

2) Kontrollige maski kandmise ajal positiivse rõhu tekkimist: sulgege peopesaga õhu väljalaskeventiili kate ja hingake kergelt välja. Kui mask kergelt paisub, on see õigesti näole sobitud. Kui maskil on õhuleku, suurendage pearihmed pinget ja korrae testi, kuni tulemus on rahuldav. PPE transpordiks sobiv pakend on müügipakendus.

**b-lock** Spetsiaalne ühendus  Normatiivne viide Ukraina

 BLS tootja registreeritud kaubamärk

 Näitab tootmist aasta (nool).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## SV ANVÄNDARINSTRUKTIONER FÖR BLS HALVMASKER

Dessa användarinstruktioner har godkänts av Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italien (Anmält Organ nr. 0426), genom utfärdande av ett EG-certifikat, för användning tillsammans med en personlig skyddsutrustning (PPE) av klass III.

### VIKTIGT

#### 1. Bäst före-datum på lådan.

- Läs dessa instruktioner noga och förvara dem på säker plats.
- Denna halvmask har tillverkats i överensstämmelse med Europeisk Standard EN 140:1998.

3-Halvmasken klassificeras som en personlig skyddsutrustning av klass III i överensstämmelse med det Europeiska förordning 425/2016. Av modellerna 4000, 4000 Next och två versioner tillverkats, vilka lätt kan identifieras med hjälp av etiketten på masken. Versionen med nässkydd i silikon är märkt med S, medan den med nässkydd i gummi är märkt med R.

	4000next S (Silikon)	4000next R (Gummi)	4000 S (Silikon)	4000 R (Gummi)	SGE 46
B-Lock	✓	✓	✓	✓	x
148-1	x	x	x	x	✓
S-M-L	✓	x	x	x	x
S/M – M/L	x	✓	✓	✓	x
Universell storlek	x	x	x	x	✓

Halvmasken är en gas/damm-mask som använder speciella gångande filter i par, vilka rensar luften från föroreningar genom kemisk och/eller fysisk påverkan. Modellen SGE46 finns endast i en storlek med silikonpackning. Halvmaskerna i 4000-serien är endast kompatibla med filter i BLS 200-serien (B-lock); modellen SGE46 är utrustad med filter i universalanslutning med EN 148-1-fatting. Märkingen som identifierar modellen finns på den centrala masken. För korrekt användning av filtren och eventuella filterfil, se alltid bruksanvisningen som medföljer filterförpackningen.

4-Masken får endast användas enligt följande instruktioner och med speciella filter i serie (där så anges av tillverkaren). Tillverkaren ansvarar inte för skador som kan uppstå genom felaktig användning, användning av delar som inte är original, eller genom att man inte följer anvisningarna i dessa instruktioner.

5-Som andningskydd utan fläkt förser denna mask inte användaren med komprimerad eller syreberikad luft, utan tillåter endast att den omgivande luften passerar genom filtren och renas genom en normal andningsprocess.

6-Denna halvmask får endast användas på platser där syrenivån i luften överstiger 17%.

7-Halvmasken får endast användas i omgivningar som innehåller gaser med särskild lukt och smak. För användning i potentiellt explosiv miljö ska man respektera gällande normer om säkerhet och olycksförebyggande på arbetsplatsen.

8-Masken ska inte användas i begränsade utrymmen som cisterner och kanaler eller under jord.

9-Överge omedelbart arbetsområdet om:

- \*halvmasken har skadats;
  - \*andningen blir ansträngd eller försvärad;
  - \*man känner symptom på yrsel och/eller fumlighet;
  - \*typ och koncentration av det förorenande ämnet inte är känt.
- 10-Personer med mustasch eller skägg, som sticker ut under masken, ska avstå från att använda den, eftersom dessa kan äventyra maskens passform och funktionsduglighet.

11-Inga ändringar får utföras på masken. All modifiering som ej auktoriserats, även om den är av obetydligt slag, medför att garantin förfaller, precis som tillverkarens ansvar gentemot tredje part.

12-Denna halvmask skall endast användas av personal som genomgått särskild utbildning och som besitter stor erfarenhet.

13-Ännu användbara filter ska förvaras i försluten behållare, skyddade från damm, smuts, skarp ljus, fuktighet och värmekällor. När man flyttar eller lagrar filtren, ska man försäkra sig om att förpackningen är hel och att de inte kan skadas av vassa föremål eller material som skulle kunna perforera dem. Dessutom ska man kontrollera att filtren inte deformeras genom att de utsätts för alltför hög belastning.

14-Märkingen CE 0426 – EN 140:1998 finns tryckt på halvmasken. -CE betyder att den stämmer överens med de grundläggande säkerhetskraven, så som anges i bilaga II till det Europeiska förordning 425/2016 samt med Europeisk Standard EN 140:1998.

-Numret 0426 identifierar det anmälda organet ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 -20126 Milano (Italien) ansvarig för kontroll enligt modul D i den europeiska förordningen 425/2016.

-Skyddsanordningarna BLS har inte utvecklets enligt Direktivet 2014/34/EU.

15- Andningskyddet ska förvaras i en omgivning där temperaturvariationen ligger mellan -10 °C och +50 °C och med en relativ fuktighet på < 80%.

### FÖRE ANVÄNDNING

Halvmasken ska alltid kontrolleras före användning. Felaktiga delar ska bytas ut innan man använder dem. Framför allt ska man:

- Kontrollera att halvmasken är ren och i perfekt skick. Kontrollera luftintagsmembranet och gummibrickan på nedre delen av skruvgången till filterhusen. Membranet ska alltid vara flexibelt; gummibrickan får inte uppvisa skador.
- Avlägsna skyddet till utsläppsventilen och kontrollera att både insidan av ventilhuset och själva ventilen är rena. Ventilen ska vara ren och fri från deformation eller brott.
- Kontrollera att seldonet är helt.
- Kontrollera att det inte finns några brott på delarna i plast.

### RENGÖRING

Halvmasken ska rengöras efter varje användning. Avlägsna först de filtren och blås bort allt damm från masken med hjälp av tryckluft. Använd en mjuk trasa för att avlägsna resterande sediment. Vid behov montera ner komponenterna och spola av dem med varmt vatten och neutralt rengöringsmedel.

ANVÄND ALDRIG LÖSNINGSMEDEL! Intags- och utsläppsventilerna ska avlägsnas och rengöras mycket noggrant tillsammans med sina hus. Spola ur och låt dem torka utan att utsätta dem för direkt solljus eller andra värmekällor. Torka gummidelarna vid en temperatur under 50°C. När delarna är helt torra kan masken monteras på nytt.

### DESINFEKTION


Halvmasken ska rengöras innan den desinficeras. Om masken är mycket smutsig, eller om den ska användas av en annan person, rekommenderas att man använder ett normalt desinficeringsmedel, som inte förstör plast- eller gummikomponenterna. Spola till slut och torka som ovan.

### PÅSÄTTNING


- 1)Placera filtren direkt i respektive filterhållare (B-Lock / Universal) på halvmasken, tills de ligger an mot filterhållarnas botten.
- 2)Lossa båda selarna så långt det går, stick in huvudet i seldonet och placera halvmasken över näsa och mun. Sätt seldonet på plats och dra åt det med den andra handen.
- 3)Justera varje sele för sig så att masken passar perfekt till ansiktet.
- 4)Kontrollera att det inte finns några läckor; om masken fungerar som den ska kan man fortsätta till arbetsområdet.

### KONTROLL AV PASSFORMEN

Negativ passformskontroll: medan masken sitter på ska man stänga båda filterhållarna med handflatorna och ta ett djupt andetag. Masken ska dras in mot ansiktet och förbli i detta läge så länge man drar in luft. Positiv passformskontroll: placera handflatan över utsläppsventilens skydd och blås ut långsamt. Om masken buktar ut lätt är passformen korrekt. Om det släpps ut luft ska man flytta masken, öka spänningen på selarna och repetera testet tills man uppnår ett tillfredsställande resultat. Den typ av förpackning som är lämplig för transport av PPE är försäljningspaketet.

**b-lock** Dedikerad anslutning  Normativ referens Ukraina

 BLS Tillverkarens registrerade varumärke

 Anger år (pill) av produktionen.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## SL NAVODILA ZA UPORABO BLS POLMASKE

Ta navodila za uporabo je odobril Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milan – Italy (priglašeni organ št. 0426) v skladu z EC certifikatom za uporabo III. kategorije za Osebo za zaščitno opremo (OZO).

### POMEMBNO

#### Datum roka uporabe na embalaži

- 1 – Pozorno preberite navodila in jih shranite na varno mesto.
- 2 – Polmaska je izdelana v skladu s standardom EN 140:1998.
- 3 – Polmaska je klasificirana kot III. kategorija OZO v skladu z Evropska uredba št. 425/2016. Izdelani sta dve različici, ki se ju enostavno identificira z nalepko na maski. Različica s silikonskim nosnim delom je označena s S, druga pa ima gumijasti nosni del in je označena s.

	4000next S (Silikon)	4000next R (Guma)	4000 S (Silikon)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock	✓	✓	✓	✓	x
148-I	x	x	x	x	✓
S-M-L	✓	x	x	x	x
S/M – M/L	x	✓	✓	✓	x
Univerzalna velikost	x	x	x	x	✓

Polmaska je maska za zaščito pred plini in prahom, za katero se uporabljajo posebni navojni filtri v parih, ki očisti zrak, ki je onesnažen s kemičnimi ali mehanskimi snovmi. Model SGE46 je na voljo v univerzalni velikosti s silikonskim tesnilom. Polmaske serije 4000 so združljive samo s filtri serije BLS 200 (bajonetni zaklep); model SGE46 je opremljen z univerzalnim priključkom z nastavkom EN 148-1. Oznaka za identifikacijo modela je nameščena na sredinski del maske. Za pravilno uporabo filtrov in morebitnih predfiltrov vedno preberite priročnik, ki je priložen prodajnemu paketu filtrov.

4 – Maska se lahko uporablja samo v skladu s temi navodili in samo s filtri BLS serije (kjer je navedeno s strani proizvajalca). Proizvajalec ni odgovoren za škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe, uporabe neoriginalnih delov ali neupoštevanja teh navodil.

5 – Kot samostojna zaščitna oprema ta polmaska ne oskrbuje s stisnjanim zrakom ali zrakom, obogatenim s kisikom, ampak preko filtra (filtrov) samo prečisti zrak iz neposredne okolice z normalnim procesom dihanja.

6 – Polmaska se lahko uporablja samo v prostorih, kjer je v ozračju več kot 17 % kisika.

7 – Polmaska se lahko uporablja samo v prostorih, kjer je prisoten plin z značilnim vonjem ali okusom. Maska se ne sme uporabljati v prisotnosti visoko gorljivih snovi ali na mestih, kjer obstaja nevarnost eksplozije.

8 – Ta maska se ne sme uporabljati v zaprtih prostorih, kot so cisterne, cevi ali rovi.

9 – Delovno območje takoj zapustite, če:

- je polmaska poškodovana,
- postane dihanje oteženo,
- se pojavijo znaki vrtoiglavice ali omotičnosti,
- je vrsta in koncentracija onesnaženja neznan.

10 – Osebe, ki imajo brado ali brke, ki segajo iz maske, se morajo izogibati teh naprav, ker to lahko vpliva na tesnjenje in učinkovitost maske.

11 – Maske se ne smejo spreminjati. Vsako nepooblaščenno spreminjanje, tudi najmanjše, razveljavi garancijo in tudi odgovornost proizvajalca proti tretjim osebam.

12 – Polmasko lahko uporabljajo le osebe, ki so ustrezno usposobljene in imajo ustrezne izkušnje.

13 – Še uporabni filtri morajo biti shranjeni v zaprti embalaži, zaščiteni pred prahom, umazanijo, močno svetlobo, vlago ali toplotnimi viri. Pri prenikanju ali shranjevanju filtrov zagotovite, da je embalaža nepoškodovana in da je ne morete poškodovati z ostrimi predmeti ali predmeti, ki lahko predrže filter in da se filtri ne deformirajo, ker bi bila na njih nalozena previelka teža.

14 – Na polmaski je natisnjena oznaka CE 0426 – EN 140:1998:

- CE pomeni, da ustreza osnovnim zdravstvenim in varnostnim

zahtevam, kot je določeno v Aneksu II Evropske uredbe št. 425/2016 in v skladu z Evropskim standardom EN 140:1998.

- Številka 0426 označuje priglasjen organ ITALCERT S.r.l., Viale Sarca 336, 20126 Milano, Italija, ki je pristojen za preglede v skladu z obrazcem D Evropske uredbe št. 425/2016.

- Zaščitna oprema podljetja BLS ni narejena v skladu z Direktivo 2014/34/EU.

15 – Respirator mora biti shranjen na temperaturi med - 10° C in + 50° C pri relativni vlažni < 80 %.

### PRED UPORABO

Pred vsako uporabo polmaske pregledite. Poškodovani deli morajo biti zamenjani pred uporabo. Se posebej:

- Preverite, da je polbrzanska maska čista in brezhibna. Preverite dovodne membrane in gumijasto tesnilo na dnu navoja ohišja za filter. Membrana mora biti vedno fleksibilna, tesnilo pa ne sme biti poškodovano.

- Odstranite pokrov ventila za izdihni zrak, da preverite čistočo znotraj ohišja za ventili in tudi ventila samega. Slednji mora biti čist in brez poškodb.

- Preverite, da so trakovi brezhibni.

- Preverite vse plastične dele, da niso polomljeni.

### ČIŠČENJE

Polmaske morate očistiti po vsaki uporabi. Najprej odstranite filtra in izpihajte prah s stisnjanim zrakom. Z mehko krpo odstranite delce, ki so morda ostali. Če je potrebno, razstavite sestavne dele in izperite s toplo vodo z nevtralnimi detergentom.

NIKOLI NE UPRABLJAJTE TOPILNI! Ventili za vdihni in izdihni zrak morajo biti odstranjeni in očiščeni zelo previdno, vključno s cevki. Izperite in pustite, da se posušijo in jih ne izpostavlajte neposrednemu soncu ali ostalim virom toplote. Gumijaste dele osušite pri temperaturi pod 50° C. Ko so vsi deli suhi, masko ponovno sestavite.

### DEZINFEKCIJA

Zilano dezinfekcijo mora biti polmaska očiščena. Če je maska še posebej umazana ali jo mora uporabiti druga oseba, priporočamo normalno dezinfekcijo, ki ne bo poškodovala plastičnih ali gumijastih sestavnih delov. Na koncu izperite in posušite, kot je opisano zgoraj.

### NAMESTITEV

1) Filtre za polmasko neposredno namestite v ustrezna držala za filtre (bajonetni zaklep/univerzalno) tako, da jih potisnete do dna držal za filtre.

2) Oba trakova sprostite do največje možne mere, potem vstavite glavo med trakove in polmasko namestite na nos in usta. Z drugo roko namestite in pričvrstite trakova na glavo.

3) Vsak trak namestite posebej, da maska dobro leže na obraz.


4) Preverite, da kje ne pušča zrak: če ugotovite, da maska brezhibno deluje, vstopite na delovno območje.

### PREVERJANJE TESNENJA

Zilano prekrpite pokrov ventila za izdihni zrak, da ga blokirate in počasi izdihnite. Če zrak iz nosnega dela ne izhaja, je maska nameščena pravilno in pravilno deluje. Če zrak uhaja, popravite položaj maske, bolj zategnite trakove in ponovljajte test, dokler ne dosežete zelenega rezultata.

Prodajna embalaža je primerna za prevoz osebne zaščitne opreme.

**b-lock** Namenski priklon  Pravna podlaga za Ukrainjo

 BLS Registrirano blagovno znamko proizvajalca

 Označuje leto proizvodnje (puščica).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## SK INFORMACIE PRE POUŽITIE POLOMASIEK BLS

Tento navod na použitie bol schvalený Italcert Srl, Viale Sarca, 336 - 20126 - Milano - Taliansko (notifikovaná osoba č 0426), s vydaním certifikátu ES, pre použitie s kategóriou III osobné ochranné prostriedky (PPE).

### DOLEŽITÉ

#### ⚠ Expirácie je uvedené na obale

- 1 - Prečítajte si tieto pokyny a odložte ich na bezpečnom mieste.
- 2 - Táto polomaska bola vyrobená v súlade s EN 140:1998 štandardom.
- 3 - Táto polomaska je klasifikovaná ako kategória III Osobné ochranné prostriedky v súlade s Nariadením Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425. Dve verzie sú produkované, ktoré sú ľahko identifikovateľné pomocou štítku na maske. Verzia silikónovej gumy je označená R, gumová verzia je označená S.

	4000next S (Silikón)	4000next R (Guma)	4000 S (Silikón)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock 148-1	x	x	x	x	x
S-M-L	√	x	x	x	√
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Univerzálna veľkosť	x	x	x	x	√

Táto polomaska proti prachu používa špeciálny zavrtávací systém s 6 filtrami do parov, ktoré čistia vzduch od nečistôt. Model SGE46 je k dispozícii v jednej veľkosti so silikónovým tesnením. Polmasky série 4000 sú kompatibilné výlučne s filtrami BLS Serie 200 (B-lock); model SGE46 je vybavený univerzálnou spojkou EN 148-1. Identifikačné označenie modelu sa nachádza na stredovej maske. Správne použitie filtrov a pripadajúcich predfiltrův je špecifikované v príslušnej príručke, ktorá je dodávaná v predajnom balení filtrov.

4 - Táto maska môže byť používaná iba v súlade s týmito pokynmi a so špeciálnymi filtrami série bajonetom (ak je uvedené výrobcom). Výrobca nemôže niesť zodpovednosť za akékoľvek škody vyplývajúce z nesprávneho použitia, použitia neoriginálnych dielov, alebo nedodržiavaním týchto pokynov.

5 - Ako bez pomoci ochranného zariadenia, táto polomaska nedodáva stlačený alebo kyslíkom obohatený vzduch, ale iba umožňuje čistiť vzduch z bezprostredného okolia pri normálnom dychaní.

6 - Táto polomaska môže byť použitá iba ak obsah kyslíka vo vzduchu presahuje 17% obj.

7 - Pre použitie v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu rešpektovať štandardy o bezpečnosti.

8 - Táto polomaska sa nesmie používať v uzavretých priestoroch, ako sú nadržé, potrubia, alebo pod zemou.

9 - Opustite oblasť práce okamžite, ak:

- polomaska bola poškodená;
  - dychanie sa stáva namáhavé alebo ťažké;
  - príznaky závraty a / alebo nejasnosti sa prejavujú;
  - charakter a koncentrácia kontaminantu je neznámy.
- 10 - Osoby, ktoré majú fuzy alebo fuzy by mali upustiť od použitia tohto prístroja, pretože môžu ovplyvniť účinnosť masky.

11 - Žiadne zmeny nesmú byť vykonané v maske. Všetky neautorizované zmeny, a to aj maleho rozsahu zrušujú platnosť záruky, rovnako ako zodpovednosť zo strany výrobcu, voči tretím osobám.

12 - Polomaska by mala byť použitá zamestnancami, ktorí sú riadne vyškolení a ktorí majú zodpovedajúcu skúsenosť.

13 - Filtr, ktoré sú stále použiteľné by mali byť uchovávané v uzavretom obale a musia byť chránené pred prachom, nečistotami, ostrým svetlom, vlhkosťou, alebo tepelnými zdrojmi. Pri pohybe alebo ukladaní filtra, uistite sa, že je obal neporušený a nemôže byť poškodený ostrými predmetmi alebo materiálmi, ktoré by mohli perforovať alebo deformovať filtr.

14 - CE 0426 - EN 140:1998 označenie pre polmasky  
- CE znamená, že je v súlade so základnými požiadavkami na bezpečnosť a ochranu zdravia, ako sú stanovené v prílohe II Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425 av súlade s

EN 140:1998 európskej normy.

- Číslo 0426 identifikuje notifikovaný orgán ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Taliansko) zodpovedný za kontrolu v zmysle modulu D Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady č. 2016/425.

- Ochranné zariadenia BLS nie sú projektované podľa smernice 2014/34/EU.

15 - respirátor musí byť skladovaný v prostredí s teplotou v rozmedzí od -10 ° C až +50 ° C a relatívna vlhkosť <80%.

### ČISTENIE

Polomaska sa musí čistiť po každom použití. Najprv odstráňte filtre, a prach z masky pomocou stlačeného vzduchu. Použite maku handričku na odstránenie zostávajúcich sedimentov. V prípade potreby demontovať súčasti a oplachnite teplou vodou s obsahom neutrálneho detergentu. Nikdy nepoužívajte rozpušťač! Sacie a výfukové ventily vyčistite veľmi starostlivo, vrátane ich krytov. Suché gumové diely pri teplote pod 50 ° C. Len úplne suchá polomaska môže byť kompletno znovu zostavená.

### DEZINFEKČIA

Polomaska musí byť čistá a dezinfikovaná. Po použití inou osobou, odporúčame použiť bežný dezinfekčný prostriedok, ktorý nepoškodí plastové alebo gumové súčasti. Na zaver oplachnite a vysušte ako je uvedené vyššie.

### NOSENIE

1) Filtr umiestnite priamo do príslušných držiakov filtra (B-Lock / Universal) polmasky, pokiaľ nezapadne s cvaknutím na dno držiaka filtra.

2) Uvoľnite oba spoje v maximalnej možnej miere, potom dajte hlavu do postroja a pretiahnite masku cez nos a usta. Druhú rukou, dajte do polohy a dotiahnite postroj na hlavu.

3) Upevnite masku na tvár.

4) Skontrolujte, či nedochádza k žiadnemu uniknutiu vzduchu. V prípade, že maska je zaistená a funguje správne, prejdite na pracovnú plochu. KONTROLA tesnosti Riadne skontrolujte tesnosť a upevnenie. Typom balenia vhodným pre prepravu OOP je predajné balenie.

### b-lock Vlastné pripojenie

© Referenčný právny systém Ukrajina

® BLS Registrovaná ochranná známka výrobcu

® Označuje rok výroby (šípka).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;  
GASXP3=48XTLV.

## RO INSTRUCȚIUNI PENTRU UTILIZAREA SEMI MĂȘTILOR BLS

Aceste instrucțiuni de utilizare au fost aprobate de Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italia (Organism de notificare nr. 0426), cu eliberarea unui Certificat CE, pentru utilizarea ca Dispozitiv de protecție personală categoria III (PPE).

### IMPORTANT

#### 8 Data expirării pe cutie

- 1- Citiți aceste instrucțiuni cu atenție și păstrați-le la loc sigur.
- 2- Această semi mască a fost fabricată în conformitate cu standardul EN 140:1998.
- 3 - Această semi mască este clasificată ca dispozitiv de protecție personală categoria III, în conformitate cu Regulamentul European 425/2016. Pentru modelele 4000 , 4000 Next și produse două versiuni care sunt ușor identificabile prin intermediul etichetei de pe mască. Versiunea care are vârf din silicon cauciuc este marcat S, în timp ce aceea care are vârf din cauciuc este marcat R.

	4000next S (Silicon)	4000next R (gumă)	4000 S (Silicon)	4000 R (gumă)	SGE 46
B-Block	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M/L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Mărmă universală	x	x	x	x	√

Această semi mască este o mască pentru gaze/praf, care utilizează filtre înfilate special în perechi care purifică aerul de impurități printr-o acțiune chimică și/sau fizică. Modelul SGE46 este disponibil doar într-o singură mărime cu garnitură de silicon. Semnăștile din seria 4000 sunt compatibile doar cu filtrele din seria BLS 200 (B-Block); modelul SGE46 este echipat cu o conexiune universală cu racord EN 148-1. Marcarul care identifică modelul este aplicat pe mască centrală. Pentru utilizarea corectă a filtrelor și a prefiltrelor, consultați întotdeauna manualul furnizat împreună cu ambalajul de comercializare a filtrului.

4 - Această mască trebuie să fie utilizată doar în conformitate cu următoarele instrucțiuni și cu filtrele seriale speciale (acolo unde este indicat de către producător). Producătorul nu poate accepta nicio responsabilitate pentru pagubele care rezultă din utilizarea neadecvată, utilizarea pieselor piratate, sau nerespectarea acestor instrucțiuni.

5 - Ca dispozitiv de protecție neasistat, această semi mască de față nu furnizează aer comprimat sau aer îmbogățit cu oxigen, ci doar permite aerului purificat de filtru (filtre) să fie tras din mediul imediat, printr-un proces de respirație normală.

6 - Această semi mască de față poate fi utilizată doar acolo unde nivelul oxigenului din aer depășește 17% în volum.

7 - Această semi mască de față poate fi utilizată doar în medii ce conțin gaze cu un miros sau gust specific. Pentru utilizarea în medii posibil explozibile respectați standardele impuse de codul actual privind siguranța și accentele la loc de muncă

8- Această mască nu trebuie să fie folosită în spații închise cum ar fi sisteme, canale, sau în subteran.

9- Abandonați zona de lucru imediat dacă:

- semi masca pentru față a fost deteriorată;
- respirația devine laborioasă sau dificilă;
- se simt simptome de amețeală și/sau confuzie;
- natura și concentrația impurității este necunoscută.

10- Persoanele care au barbă sau mustață care iese din mască ar trebui să se abțină să folosească acest aparat, deoarece pot împiedica caracterul adecvat și eficiența măști.

11- Nu trebuie să se facă nicio modificare la mască. Orice modificare neautorizată, chiar și de natură minoră, va provoca pierderea garanției, precum și a vreunei responsabilități din partea producătorului față de terți. 12- Această semi mască de față trebuie să fie utilizată de personalul care este format în mod corespunzător și are experiența relevantă.

13- Filtrele care se pot utiliza încă trebuie să fie țigute într-un recipient închis, și prtejate de praf, mizerie, lumină și umiditate puternică, sau surse de căldură. Atunci când mutați sau stocați filtrele, asigurați-vă că ambalajul este intact și că nu poate fi deteriorat de obiecte ascuțite sau materiale care ar putea perfora filtrele, și că filtrele nu vor fi deformatate prin faptul că sunt supuse unor greutăți în exces.

14- Marcarul CE 0426 – EN 140:1998 este tipărit pe semi masca de față:

- CE indică faptul că respectă cerințele de bază privind sănătatea și siguranța, după cum se menționează în Anexa II din Regulamentul European 425/2016 și în conformitate cu standardul european EN 140:1998.

- Numărul 0426 identifică organismul notificat ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia) responsabil cu verificarea în temeiul modului D al Regulamentului European 425/2016.

- Dispozitivele de protecție BLS nu sunt proiectate conform prevederilor Directivei 2014/34/UE.

15 - Masca de gaze trebuie să fie stocată într-un mediu cu o temperatură cuprinsă între -10 °C și +50 °C și cu o umiditate relativă < 80%.

### INAINTE DE UTILIZARE

Această semi mască trebuie să fie verificată întotdeauna înainte de utilizare. Piesele defecte trebuie să fie înlocuite înainte de utilizare. În special:

- Verificați dacă semi masca este curată și în stare perfectă de funcționare. Verificați dacă membrana de intrare și șalba de cauciuc de la baza surubului se înfiltează în carcasele filtrelor. Prima trebuie să fie întotdeauna flexibilă, a doua nu trebuie să fie prejudiciată.

- Îndepărtați capacele supapei de evacuare pentru a verifica curățenia interiorului carcasei supapei precum și a supapei în sine. Aceasta din urmă trebuie să fie curată și fără deformări sau rupturi.

- Verificați ca centura să fie completă

- Verificați toate piesele de plastic pentru a nu fi rupte.

### CURĂȚARE

Această semi mască trebuie să fie curățată după fiecare utilizare. Prima dată îndepărtați cele filtre, și suflați praful de pe mască folosind aer comprimat. Utilizați o cârpă moale pentru a îndepărta sedimentele rămase. Acolo unde este necesar, demontați piesele componente și spălați bine cu furtunul cu apă caldă și detergent neutru.

NU FOLOSIȚI NICIODATĂ SOLVENȚII! Supapele de intrare și evacuare trebuie să fie îndepărtate și curățate cu foarte mare atenție, inclusive carcasele acestora. Spălați bine cu furtunul și lăsați să se usuce, evitând expunerea la lumina directă a soarelui sau la alte surse de căldură. Uscați piesele din cauciuc la o temperatură mai mică de 50°C. O dată ce piesele sunt complete uscate, masca completă poate fi reasamblată.

### DEZINFECȚIE

Semi masca trebuie să fie curățată înainte de dezinfecțarea. Dacă masca este deosebit de murdară, sau dacă trebuie să fie utilizată de o persoană diferită, recomandăm să se folosească un dezinfectant normal, care să nu afecteze componentele de plastic sau cauciuc. În cele din urmă, spălați bine cu furtunul și uscați după cum s-a indicat mai sus.

### UZURĂ

1) Poziționați filtrele direct în suporturile de filtru respective (B-Block / Universal) ale semimăștilor, în așa fel încât să atingă partea de jos a suporturilor.

2) Slăbiți ambele hamașamente până când atingeți limita maximă, apoi puneți capul în centură și plasați semi masca peste nas și gură. Cu cealaltă mână, poziționați și strângeți centura pe capul dumneavoastră.

3) Ajustați fiecare curea a hamașamentului individual pentru a obține o poziție bună a măștii pe față dumneavoastră.

4) Verificați să nu existe scurgeri de aer: dacă constatați că masca funcționează în mod corespunzător, mergeți spre zona de lucru.

### VERIFICAREA REGLAJULUI

Verificarea reglajului prin presare negativ, în timp ce purtați masca, închideți suporturile filtrelor folosind palma mânilor și respirați adânc. Masca ar trebui să cadă spre față și să rămână așa atâta timp cât inspirați; Verificarea ajustării prin presare pozitiv, plasați palma mâinii peste capacul supapei de expirare și expirați ușor. Dacă masca se umflă ușor înseamnă că s-a realizat un reglaj corespunzător. Dacă scapă aer, re poziționați masca, măriți tensiunea de pe curelele hamașamentului și repetați testul până când se obține un rezultat pozitiv. Tipul de ambalaj adecvat pentru transportul EIP este cel de vânzare.

**b-lock** Namenski priklop © Pravna podloga za Ukrajinu

® BLS Marcă înregistrată a producătorului

® Indică anul de producție (săgeată).

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## PL INSTRUKCJA UŻYCIA POLMASEKV BLS

Te instrukcje użytkownika zostały zatwierdzone przez Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Mediolan - Włochy (Jednostka notyfikowana nr 0426), wraz z wydaniem Certyfikatu CE, za korzystanie z Kategorii III Środków Ochrony Indywidualnej (PPE).

### WAŻNE

#### ■ Data ważności na opakowaniu

- 1- Proszę uważnie przeczytać tę instrukcję i przechowywać ją w bezpiecznym miejscu.
- 2- Ta polmaska została wyprodukowana zgodnie z Normą EN 140:1998.
- 3- Ta polmaska jest klasyfikowana jako środek ochrony osobistej Kategorii III zgodnie z Rozporządzeniem Europejskim 425/2016. Dwie produkowane wersje są łatwo rozpoznawalne dzięki etykiety na masce. Wersja z uszczelką z Kauczuku/Gumy oznaczona jest S, a wersja z uszczelką z Silikonu jako R.

	400Next S (Silikon)	400next R (Guma)	4000 S (Silikon)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Rozmiar uniwersalny	x	x	x	x	√

Ta polmaska jest maską do gazu/pyłom, do której podłączone są specjalne filtry po 2 szt., które oczyszczają powietrze z zanieczyszczeń chemicznych i/lub fi zycznych. Model SGE46 jest dostępny tylko w jednym rozmiarze z silikonową uszczelką. Polmaski serii 4000 są kompatybilne tylko z filtrami serii BLS 200 (B-lock); model SGE46 jest wyposażony w uniwersalne złącze z mocowaniem EN 148-1. Oznaczenie identyfikujące model jest umieszczone na masce centralnie. W celu prawidłowego korzystania z filtrów i wszelkich filtrów wstępnych należy zawsze odnieść się do specjalnej instrukcji w zestawie sprzedażowym filtrów.

4- Maską tą może być stosowana wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją i z filrami bagietowymi (jeśli zostały to wskazane przez producenta). Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z niewłaściwego stosowania masek lub nieprzestrzegania ich instrukcji.

5- Jako samodzielne urządzenie zabezpieczające, polmaska ta nie dostarcza sprężonego lub wzbogaconego w tlen powietrza. Pozwala na oczyszczenie powietrza przez filtry, przez normalny proces oczyszczania.

6- Ta polmaska może być używana gdy poziom tlenu w powietrzu przekracza 17% objętości.

7- Ta polmaska może być stosowana tylko w środowiskach zawierających gazy o wyczuwalnych smakach lub zapachach. Maski spełniają normy do stosowania w środowiskach zagrożonych wybuchem i posiadają kody obrazów.

8- Ta maska nie powinna być stosowana w takich zamkniętych pomieszczeniach jak cysterny, kanały lub pod ziemią.

9- Opuść natychmiast miejsce pracy gdy:

- polmaska ulegnie uszkodzeniu lub zniszczeniu;
- oddychanie staje się ciężkie lub utrudnione;
- pojawiają się zawroty głowy i/lub dyskomfort podczas pracy;
- rodzaj i stężenie zanieczyszczeń nie są znane.

10- Osoby z występującą poza maskę brodą lub wąsami, powinny powstrzymać się z korzystania z maski, ponieważ może to powodować złe dopasowanie maski i niską jej efektywność.

11- Nie można dokonywać żadnych zmian konstrukcji maski. Wszelkie nieuprawnione modyfikacje, nawet drobne zmiany mogą spowodować utratę gwarancji jak również utratę odpowiedzialności producenta wobec osób trzecich.

12- Ta polmaska powinna być użytkowana przez osoby, które posiadają odpowiednie przeszkolenie i doświadczenie.

13- Filtry, które są nadal w użyciu powinny być przechowywane w zamkniętych pojemnikach i chronione przed kurzem, wilgocią, światłem słonecznym oraz źródłami ciepła. Podczas przenoszenia lub przechowywania fi ltrow upewnij się, że opakowanie jest nienaruszone, nieuszkodzone przez ostre przedmioty lub materiały, które mogą przedziurawić fi ltry, i że nie są one zniekształcone przez nadmierne obciążenia.

14- Oznaczenie CE 0426 – EN 140:1998 jest nadrukowane na polmaskach:

- Symbol CE oznacza, że wyrob spełnia podstawowe wymagania dotyczące zdrowia i bezpieczeństwa określone w Załączniku nr. II

Rozporządzenie Europejskie 425/2016 i jest zgodny z Europejską Normą EN 140:1998.

- Numer 0426 identyfikuje Jednostkę Notyfikacyjną ITALCERT S.r.l. - Viale Sarca, 336 - 20126 Mediolan (Włochy) wyznaczoną do kontroli według modułu D Rozporządzenia Europejskiego 425/2016.

- Środkii ochrony BLS nie zostały zaprojektowane zgodnie z wymogami Dyrektywy 2014/34/UE.

15- Maski muszą być przechowywane w temperaturze od -10 °C do +50 °C i przy wilgotności względnej < 80%.

### PRZED UŻYCIEM

Tę polmaskę należy zawsze sprawdzać przed użyciem. Uszkodzone części muszą być wymienione przed użyciem. A szczególnie:

- Sprawdź czy polmaska jest czysta i sprawna. Sprawdź membrany i gumowe podkładki. Membrany muszą być elastyczne, a podkładki przykręcone śrubami do maski nienaruszone.

- Zdejmij pokrywą zaworu wydechowego w celu sprawdzenia zarówno czystości wewnątrz obudowy zaworu, jak i samego zaworu. Elementy te muszą być czyste i wolne od deformacji lub uszkodzeń.

- Sprawdź czy uprząż jest kompletna.

- Sprawdź czy wszystkie plastikowe części są nieuszkodzone.

### CZYSZCZENIE

Polmaski muszą być czyszczone po każdym użyciu. Wperw należy usunąć filtry a następnie za pomocą sprężonego powietrza kurz. Aby usunąć wszystkie pozostałe osady, proszę używać miękkiej szmatki. W razie potrzeby zdejmowluj wszystkie podzespoły i przemyj je ciepłą wodą z neutralnym detergentem. NIGDY NIE UŻYWAJ ROZPUSZCZALNIKOW!

Wloty i wyloty zaworom muszą być bardzo starannie oczyszczone. Należy je spłukać i pozostawić do wyschnięcia, nie narażając na działanie promieni słonecznych lub innych źródeł ciepła. Części gumowe można czyścić w wodzie o temp. do 50°C. Można je zalać do maski po całkowitym wyschnięciu.

### DEZYNFEKCJA

Polmaska musi być czysta przed dezynfekcją. Maską, która jest bardzo zabrudzona i ma śluzę innej osobie musi być dezynfekowana. Musimy mieć pewność, że w czasie dezynfekcji elementy gumowe i plastikowe nie ulegną uszkodzeniu. Po zakończeniu dezynfekcji spłukać i wysuszyć jak opisano powyżej.

### NOSENIE

1) Umieścić filtry bezpośrednio w odpowiednich uchwyatach filtrów (B-Lock / Universal) polmaski, aż oprą się o spód uchwyatów filtrów..

2) Poluzować paski uprząży i włożyć do niej głowę dopasowując nos i usta do polmaski. Następnie dociągnąć paski uprząży do głowy.

3) Dociągnij każdy z pasków uprząży, aby uzyskać dobre dopasowanie polmaski do twarzy.

4) Sprawdź czy nie ma przecieków powietrza. Jeżeli maska pracuje prawidłowo można przejść do obszaru roboczego.

### SPRAWDZANIE DOPASOWANIA

Aby sprawdzić dopasowanie polmaski do twarzy należy w czasie noszenia, zasłonić wloty fi ltrow i wziąć głęboki dech. Jeżeli maska odkształca się do wewnątrz, oznacza to, że maska jest dobrze dopasowana. Odkształcenie powinno trwać tak długo jak długo trwa dech. Aby sprawdzić dopasowanie maski na wydech, należy przyłożyć dłoń do zaworu wydechowego i zrobić delikatny wydech. Maską powinna odkształcać się na zewnątrz. Oznacza to, że polmaska jest dobrze dopasowana. Jeżeli powietrze ucieka, należy ponownie ustawić maskę, dociągnąć pasy uprząży i ponownie przeprowadzić powyższy test.

Opakowaniem odpowiednim do transportowania Ś.O.I. jest opakowanie sprzedażowe.

**b-lock** Dedykowane połączenie  Odniesienie normatywne Ukraina

 BLS Znak towarowy zarejestrowany przez producenta.

 Wskazujący rok (strzałkę) produkcji.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## NO INSTRUKSJONER FOR BRUK AV BLS HALVDEKKENDE MASKER

Disse bruksinstruksjonene er blitt godkjente av Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italia (Teknisk kontrollorgan nr. 0426), og har produsert en EU-sertifisert for bruk sammen med et kategori III Personlig beskyttelsesutstyr.

### VIKTIG

#### Utløpsdato på esken

1- Les disse instruksjonene nøye og oppbevar dem på et sikkert sted.  
2- Disse halvdekkende maskene er blitt utviklet i henhold til standard EN 140:1998.

3- Denne masken er klassifisert som kategori III Personlig beskyttelsesutstyr i henhold til Europeisk forskrift 425/2016. For 4000, 4000 Next produseres to versjoner som enkelt kan identifiseres ved hjelp av merket på masken. Denne versjonen har et nesestykke i silikon/gummi merket S, mens versjonen med gummiestykke er merket R.

	4000next S (Silikon)	4000next R (Gummi)	4000 S (Silikon)	4000 R (Gummi)	SGE 46
B-Lock	x	√	√	√	x
148-T	x	x	x	x	√
S-M/L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Universell størrelse	x	x	x	x	√

SGE46-modellen er kun tilgjengelig i én størrelse med silikonpakning. Halvmasker i 4000-serien er kun kompatible med filtre i BLS 200-serien (B-Lock); SGE46-modellen er utstyrt med en universaltilkobling med EN 148-1-kobling. Merket som identifiserer modellen, er plassert på midtmasken. For korrekt bruk av filtrene og eventuelle forlitter, se alltid bruksanvisningen som følger med filterets salgspakke.

4- Denne masken må brukes i henhold til disse instruksjonene og med spesielle filtre påmontert (der dette er angitt av produsenten). Produsenten vil ikke påta seg ansvar for skader som følge av ukorrekt bruk av de originale deler, eller manglende etterfølgelse av disse instruksjonene.

5- Som et enkeltstående beskyttelsesutstyr er denne halvdekkende masken ikke forsynt med komprimert eller oksygenrikket luft, men tillater kun luft rensed av filtrene, og som trekkes fra samme omgivelser som masken befinner seg i ved hjelp av en vanlig pusteperasjon.

6- Disse halvdekkende maskene kan kun brukes der hvor oksygennivået i luften overgår 17% i volum.

7- Denne halvdekkende masken kan kun brukes i omgivelser med gasser av spesiell lukt og smak. For bruk i potensielt eksplosive miljøer må standarder i gjeldende skademetotvirkende tiltak og bestemmelser for sikkerhet på arbeidsplassen følges.

8- Masken skal ikke brukes i trange rom som luftkanaler, tunneler, vanntårn og siloer.

9- Forlat området umiddelbart hvis:

- den halvdekkende masken er blitt skadet
- pusting blir vanskelig eller tungt
- symptomer på sløvetthet og/eller svimmelhet kan merkes
- egenskaper og konsentrasjon av forurenning er ukjent.

10 - Personer som har skjøgg eller bart som stikker ut fra masken burde avstå fra å bruke apparatet, da slik bruk kan ha negative effekter på formen eller tettheten i masken.

11- Ingen endringer må gjøres på masken. Uautoriserte endringer, selv små justeringer, vil føre til bortfall av garantien i tillegg til produsentens helsefeller for tredjeparter.

12- Denne halvdekkende masken burde anvendes av personer som har undergått trening og som har relevant erfaring.

13- Filtre som fortsatt er brukbare burde oppbevares i en lukket beholder, og beskyttes fra støv, urenheter, sterkt lys, fuktighet og varmekilder. Når filtrene lagres eller flyttes må det påses at pakken er intakt og ikke kan skades av skarpe gjenstander eller materialer som kan stikke hull i filtrene. Ikke legg tung vekt på filtrene, dette kan føre til deformasjoner.

14- CE 0426 – EN 140:1998 er trykket på de halvdekkende maskene: - CE betyr at produktet samsvarer med krav om sikkerhet og grunnleggende helse, som gitt i vedlegg II av Europeisk forskrift 425/2016 og i samsvar med europeisk standard EN 140:1998.

- Nummer 0426 identifiserer den meldte organisasjonen ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italia), som er ansvarlig for kontroll i henhold til modul D i den europeiske forskriften 425/2016 .

- BLS vermeinnretninger er ikke utformet i henhold til direktiv 2014/34/ EU.

15- Respiratoren må lagres i miljøer som innehar temperaturer mellom -10 °C og +50 °C og som har en relativ luftfuktighet på < 80%.

### FØR BRUK

Denne halvdekkende masken må alltid kontrolleres før bruk. Defekte deler må byttes etter bruk. Særlig:

- Kontroller at halvdekkende masken er rengjorte og i perfekt stand. Kontroller inntaksmembran og gummissive nederst i skrugjengene på filterhuset. Den forrige må alltid være fleksibel, den andre må ikke skades.

- Fjern dekslet på avtrekksventilen og kontroller henhold både på ventilen og ventilhuset. Den sistnevnte må være ren og fri for deformasjoner eller brudd.

- Kontroller at festet er intakt.

- Kontroller at plastikkdelene ikke er ødelagte

### RENGJØRING

Denne halvdekkende masken må alltid rengjøres etter bruk. Fjern først de filtrene og blås ut støv fra masken ved hjelp av trykkluft. Bruk en myk klut for å fjerne alle rester. Hvor nødvendig må komponentdelene demonteres og spyles ut med varmt vann og et nøytralt rensmiddel. BRUK ALDRI LØSEMIDLER!! Inntaket og avtrekket må fernes og rengjøres svært nøye, dette inkluderer også husene. Spyl ut og legg til tørt, unngå direkte sollys og andre varmekilder. Tørk gummidelene ved en temperatur under 50°C. Når delene er tørre kan den komplette masken settes sammen.

### DESINFISERING

Denne halvdekkende masken må alltid rengjøres for desinfisering. Hvis masken er veldig skitten, eller hvis den skal brukes av en annen person, anbefales det å anvende en vanlig desinfiserende løsning som ikke skader komponentene i plastikk eller gummi. Spyl og tork av

### SLITASJE

1) Plasser filtrene direkte i de respektive filterholderne (B-Lock / Universals) på halvmasken, til de ligger i flukt med bunnen av filterholderne.

2) Slakk begge fester til maksimalt uttrekk, sett det på hodet og plasser den halvdekkende masken over nese og munn. Med den andre hånden plasseres og strammes det til på hodet.

3) Juster hver festestropp individuelt for å oppnå et godt hold rundt ansiktet.

4) Kontroller at det ikke eksisterer lekkasjer. Hvis masken fungerer som den skal kan man fortsette til arbeidsområdet.


### KONTROLLERER HOLD


Test masken for negativ trykk ved å lukke filterholderen med hånden og trekke pusten dypt. Masken burde trekkes inn mot ansiktet og forbli slik så lenge du puster inn.

Positiv trykktest utføres ved å plassere håndflaten over ekshalasjonsventilens dekke og puste rolig ut. Hvis masken bølgjer ut er masken godt festet. Hvis luft siver ut må masken positioneres bedre, øk spenningen i stroppene og gjenta testen inntil et akseptabelt resultat er oppnådd.

Emballasjetypen som egner seg for transport av DPI er salgspakken.

**b-lock** Dedikert tilkobling  Normativ referanse Ukraina

 BLS Produsentens registrerte varemerker.

 Angir år (pil) av produksjonen.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;  
GASXP3=48XTLV.

## SR UPUTSTVA ZA UPOTREBU POLUMASKI BLS

Ova Uputstva za upotrebu su odobrena od strane Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Milano - Italija (nadležnog tela br. 0426), uz izdati EC sertifikat, za upotrebu sa Ličnom zaštitnom opremom (LZO) III kategorije.

### VAŽNO

#### ⚠ Rok trajanja naznačen na kutiji

- Pažljivo pročitaite ova uputstva i čuvajte ih na bezbednom mestu.
- Za polumaska je proizvedena u skladu sa standardom EN140:1998.
- Ova polumaska je svrslana u Ličnu zaštitnu opremu III kategorije, u skladu sa Evropska uredba 425/2016. Za modele 4000, 4000 Next i se proizvode dve verzije, koje se jednostavno prepoznaju pomoću etikete na maski. Verzija koja ima deo za nos izrađen od silikonske gume označena je sa S, dok je ona sa gumenim delom za nos označena sa R.

	4000next S (Silikon)	4000next R (Guma)	4000 S (Silikon)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock	√	√	√	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-I	√	x	x	x	x
SIM – MIL	x	√	√	√	x
Univerzalna veličnost	x	x	x	x	√

Ova polumaska je maska za gas/prasinu, koja koristi filtere u parusa specijalnim navojima, koji prečišćavaju vazduh od zagađivača pomoću hemijske i/ili fizičke reakcije. Model SGE46 je dostupan samo u jedinstvenoj veličini sa silikonskom zapfivkom. Polumaske iz serije 4000 kompatibilne su isključivo s filterima serije BLS 200 (B-lock): model SGE46 poseduje univerzalno povezivanje s vezicom EN 148-1. Obeležje koje identifikuje masku postavlja se na centralnu masku. Za ispravnu upotrebu filtera i mogućih predfiltera uvek pogledajte namenski priručnik koji se dostavlja uz pakovanje za prodaju filtera.

4- Ova maska mora da se koristi isključivo u skladu sa sledećim uputstvima i sa specijalnim serijama filtera (gde je to naznačeno proizvođač). Proizvođač ne može da prihvati odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe, korišćenja piratskih delova ili nepridržavanja ovih uputstava.

5- Kao zaštitni uređaj bez pomoćnog pribora, ova polumaska ne obezbeđuje komprimovani vazduh ili vazduh obogaćen kiseonikom, već samo omogućava da se vazduh prečišćen filterom (filterima) uzima iz neposredne okoline normalnim procesom disanja.

6- Ova polumaska može da se koristi samo kada je nivo kiseonika u vazduhu veći od 17% zapremine.

7- Ova polumaska može da se koristi samo u sredinama koje sadrže gasove određenog mirisa ili ukusa. Za korišćenje u potencijalno eksplozivnim sredinama, pridržavajte se standarda koje propisuje važeći zakon o bezbednosti i poverdama na radu.

8- Ovu masku ne treba koristiti u ograničenim prostorima, kao što su sisteme, instalacioni kanali, ili ispod zemlje.

9- Odmah napustite radnu zonu, ukoliko:

- dođe do oštećenja polumaske;
- disanje postane naporno ili otežano;
- osetite simptome vrtoglavice i/ili nesigurnosti;
- prirodna i koncentracija zagađivača nisu poznati;
- 10- Lica koja imaju bradu ili brkove koji vire iz maske treba da se uzdržavaju od korišćenja ovog uređaja, jer oni mogu da naruše prljanjanje i efikasnost maske.

11- Na maski ne smeju da se vrše nikakve izmene. U slučaju bilo kakve neovlašćene izmene, čak i neznalne prirode, garancija prestaje da važi, kao i svaka odgovornost proizvođača prema trećim licima.

12- Ovu polumasku treba da koristi osoblje koje je propisno obučeno i koje poseduje odgovarajuće iskustvo.

13- Filteri koji i dalje mogu da se koriste treba da se čuvaju u zatvorenom kontejneru, zaštićeni od prašine, prljavštine, direktnog svetla, vlage ili izvora toplote. Pri pomeranju ili skladištenju filtera, obezbedite da je ambalaža netaknuta i da ne može da se ošteti ostrim predmetima ili materijalima koji bi mogli da probuše filtere, kao i da filteri neće da se deformišu ukoliko budu izloženi prekomernom opterećenju. 14- Oznaka CE 0426 – EN 140:1998 je odštampana na polumaski:

- CE označava da je polumaska u skladu sa osnovnim zahtevima u pogledu zdravlja i bezbednosti, koje propisuje aneks II Evropska uredba 425/2016, i da je u skladu sa evropskim standardom EN 140:1998.

- Broj 0426 identifikuje notifikovano telo ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija) odgovorno za kontrolu u skladu sa modulom D Evropske uredb 425/2016.

- Za štiti uređaji kompanije BLS nisu projektovani u skladu sa Direktivom 2014/34/EU.

15- Respirator mora da se čuva u okruženju u kome je temperatura u rasponu od -10 °C do +50 °C, a relativna vlažnost < 80%.

### PRE UPOTREBE

Uvek pregledajte ovu polumasku pre upotrebe. Pre upotrebe neispravni delovi moraju da se zamene. Naročito:

- Proverite da li je polumaska čista i u savršenom funkcionalnom stanju. Proverite membranu za udisanje i gumeni podlošku u osnovi navoja zavrtanja za kućišta filtera. Membrana uvek mora da bude fleksibilna; podloška ne sme da bude oštećena.

- Skinite poklopac izduvnog ventila radi provere čistoće unutar kućišta ventila, i samog ventila. Ventil mora da bude čist, bez bilo kakvih deformacija ili loma.

- Proverite da li je noseća traka kompletna.

- Proverite da li ima loma na svim plastičnim delovima.

### ČIŠĆENJE

Ova polumaska mora da se očisti nakon svake upotrebe. Najpre skinite filtera, i oduvajte prašinu sa maske pomoću komprimovanog vazduha. Koristite meku krpuz za uklanjanje svih preostalih naslaga. Ukoliko je neophodno, demontirajte sastavne delove i operite mlazom tople vode uz korišćenje neutralnog deterdenta.

NIKADA NEMOJTE DA KORISTITE RASTVARAČE!! Usisni ispusni ventili moraju da se skinu i očiste veoma pažljivo, uključujući njihova kućišta. Operite ih pod mlazom vode i ostavite da se osuše, uz izbegavanje izlaganja direktnom sunčevom svetlu ili drugim izvorima toplote. Gumenе delove sušite na temperaturi nižoj od 50°C. Kada se potpuno osuši, kompletna maska može ponovo da se sklopi.

### DEZINFEKCIJA

Polumaska mora da bude čista pre dezinfekcije. Ukoliko je maska jako zaprljana, ili ukoliko moraju da je koriste različita lica, preporučujemo korišćenje ubojinog sredstva za dezinfekciju, koje nece oštetiti plastične ili gumene delove. Na kraju operite pod mlazom vode i osušite kao što je gore navedeno.

### NOŠENJE

1) Stavite direktno filtere u odgovarajuće nosače filtera (B-lock/ Univerzalno) polumaske sve dok se sami držači filtera ne prisione na dno; 2) Maksimalno razmaknite obe noseće trake i provucite laslazu, a zatim navucite polumasku preko nosa i usta. Drugom rukom nameštite i zategnite noseću traku na svojoj glavi.

3) Podesite svaku traku noseće trake pojedinačno da bi maska dobro prionula na vaše lice.

4) Proverite da vazduh nigde ne curi: ukoliko ustanovite da maska ispravno funkcioniše, možete da igrate u radnu zonu.

### PROVERA PRIJANJANJA

Provera prljanjanja pri negativnom pritisku – dok nosite masku, pokrijte obo držača za filter glanovima i udahnite duboko. Maska treba snažno da prione uz lice i da tako ostane sve dok odušete.

Provera prljanjanja pri pozitivnom pritisku – stavite dlan preko poklopca izdisajnog ventila i lagano izdahnite. Ukoliko se maska lagano nadiigne, postignuto je pravilno prljanjanje. Ukoliko vazduh curi, ponovo nameštite masku, bolje zategnite noseće trake, i ponovite test sve dok ne bude postignut odgovarajući rezultat.

Vrsta ambalaže pogodna za transport LZO je prodajno pakovanje.

**b-lock** Dedikert tilkobling  Normativ referanse Ukraina

 Registrirani zaštitni znak proizvođača.

 Pokazuje godinu (strelica) proizvodnje.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## LT BLS PUSKAIKIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Šios naudojimo instrukcijos yra patvirtintos S.r.l. Viale Sarca, 336 – 20126 – Milanas – Italija (notifikuota įstaiga nr. 0426), išleidžiant EB sertifikatai III kategorijos Asmeninių Apsaugos Priemonių (AAP) naudojimui.

### SVARBU

#### Galiojimo data ant dėžutės

- 1 – Atidžiai perskaityti naudojimo instrukcijas ir laikyti saugojimo vietoje.
- 2 – Ši puskaukė buvo pagaminta pagal standartą EN 140:1998
- 3 – Ši puskaukė yra klasifikuota kaip III kategorijos Asmeninė Apsaugos Priemonė pagal Europos reglamentą Nr. 425/2016, 4000, 4000 Next modelių dvi versijos yra pagamintos, kad būtų lengvai identifikuotos pagalreikšmes ant kaukių etikečių. Modelis su silikonu guma nosies dalyje yra pažymėtas S, modelis su guma nosies dalyje pažymėtas R.

	4000next S (Silikonas)	1400next R (Guma)	4000 S (Silikonas)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock	✓	✓	✓	✓	x
143-T	x	x	x	x	✓
S-M-L	✓	x	x	x	✓
S/M – M/L	x	✓	✓	✓	x
Vienas dydis tinka visiems	x	x	x	x	✓

Ši puskaukė yra dujų/dulkų kaukė, kuri specialiai naudojama su dvigubais srieginiais filtrais, kurie valo orą nuo teršalų cheminiu ir/ ar fiziniu veiksmu. SGE46 modelis yra tik vieno dydžio su silikonine tarpine. 4000 serijos puskaukės suderamos tik su BLS 200 serijos filtrais (B-lock); SGE46 modelis turi universalią jungtį su jungtimi pagal EN 148-1. Modelį identifikuojantis ženklas yra ant centrinės kaukės. Norėdami teisingai naudoti filtrus ir bet kokius pirminius filtrus, visada žiūrėkite specialų vadovą, pateikiamą kartu su filtro pardavimo pakuote.

4 – Ši kaukė turi būti naudojama tik pagal toliau apibūdintas instrukcijas ir su specialiu serijų filtrais (jei tai nurodyta gamintojo). Gamintojas nepripažįs jokios priklausomybės, jei filtras buvo netinkamai naudojamas, naudojamas su neoriginaliom dalim, ar pažeidžiant instrukcijas.

5 – Kaip pagalbinis apsaugos prietaisas, ši puskaukė netiekia deguonimi prisotinto oro, bet normaliai kvėpuojant valo orą nuo aplinkos teršalų.

6 – Ši puskaukė gali būti naudojama tik toje aplinkoje, kur deguonies kiekis ore viršija 17% tūrio.

7 – Ši puskaukė gali būti naudojama tik tose aplinkose, kur ore tyvros specialias kvapo ar skonio dujas. Naudojimui potencialiai sprogioje aplinkoje, atsisilikite į standartus, reikalaujamus pagal darbo saugos kodeksą.

8 – Ši kaukė neturėtų būti naudojama tokiose erdvėse kaip cisternos, kanalai ir požemiai.

9 – Pasisalinkite iš darbo aplinkos nedelsiant, jei:

- puskaukė buvo pažeista
- kvėpavimas pasidarė sunkus
- yra jautiami svaigimo simptomai
- teršalų koncentracija yra nežinoma

10 – Asmenys su barzda ar ūsais, kurie išsišičia iš kaukės, neturėtų naudoti šios kaukės, nes ji bus netinkamai ir neefektyviai naudojama.

11 – Jokie pakaitimai kaukei neturėtų būti daromi. Bet kokios neautorizuotos modifikacijos, net ir mažiausias pakaitimas gali sąlygoti kaukės nukritimą. Taip pat gamintojas nepripažįs atsakomybės.

12 – Ši puskaukė turi būti naudojama asmenio, kuris yra tinkamai apmokytas ir patyręs.

13 – Filtrai, kurie vis dar gali būti naudojami, turi būti laikomi uždarytoje talpoje, apsaugoti nuo dulkių, purvo, drėgmės, šviesos ar šilumos šaltinių. Perkelti ir saugant filtrus įstikinti, kad pakuoje yra nepažeista ir negali būti pažeista aštriais daiktais ar medžiagomis, kurios galėtų pakentti filtrui. Taip pat, kad filtrai nebus deformuoti dėl pernelyg didelių apkrovų.

14 – CE 0426 – EN 140:1998 žymėjimas yra atspausdintas ant puskaukės:

• CE parodo, kad filtras atitinka pagrindinius sveikatos ir saugos reikalavimus, kaip paminėta II-ame Europos regulu Nr. 425/2016 priede ir Europos Standartob EN 140:1998 Atitiktyje.

• Numors 0426 identifikač pilnavarto įstađi ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Italija), kas ir atbildęga par kontroli saskaņā ar Eiropas regulas 425/2016 D moduli

• BLS apsaugos priemonės yra suprojektuotos pagal direktyvą 2014/34/ES.

15 – Respiratorius turi būti laikomas aplinkoje, kurioje temperatūra yra tarp -10C ir +50C ir santykinė drėgmė <80%.

### PIEŠ NAUDOJAMA

Ši puskaukė turi visada būti patikrinta prieš naudojimą. Pažeistos dalys turi būti pakeistos prieš naudojimą. Ypatlingai:

- Patikrinti, kad puskaukė yra švari ir yra ideali darbuvi. Patikrinti išjurbimo membraną ir gumingą poveržlę pagrindinio sriegio dalyje filtro korpusė. Pirma turi būti visada lanksti, antra – nepažeista.
- Nuimkite išmetimo vožtuvą dangtelį tam, kad patikrintumėte tiek švarumą, tiek korpuso vidų ir pačį korpusą. Pastarasis privalo būti švarus ir nepažeistas.
- Patikrinti, kad srieginiai yra sujungti.
- Patikrinti visas plastines dalis dėl pažeidimo.

### VALYMAS

Ši puskaukė turi būti valoma po kiekvieno naudojimo. Pirmiausia nuimkite filtrus, nuipūsti dulkes iš kaukės naudojant suspaustą orą. Naudoti minkštą skudurą nuvalyti likusius nešvarumus. Jei būtina, išardyti komponentus ir su šiltu vandeniu plaunant neutralizuoti likusius teršalus.

NIEKADA NENAUDOKITE TIRPIKLIŲ! Ileidimo ir išmetimo vožtuvai turi būti nuimti ir atidžiai išvalyti, įskaitant jų korpusus. Palikite juos išdžiūti, vengiant tiesioginių saulės spindulių ar kitų karščio šaltinių. Gumas džiūvinti temperatūroje žemesnėje kaip 50C. Kai viskas išdžiūsta, kaukė turi būti iš naujo surinkta.

### DEZINFEKAVIMAS

Puskaukė turi būti išvalyta prieš dezinfekuojant. Jei puskaukė yra nešvar, ar turi būti naudojama kitai asmens, mes rekomenduojame, kad įprasta dezinfekcija turi būti atliekama, kad nebūtų pažeistas plastiko ar gumos komponentai. Pabaigoje, dalis paguldyti ir išdžiūvinti kaip apibūdinta apačioje.

### DĖVĖJIMAS

1 – Įdėkite filtrus tiesiai į atitinkamus puskaukės filtrų laikiklius (B-Lock / universalius), kol jie prigius prie filtrų laikiklio dugno.

2 – Atleisti abu dirželius iki maksimumo, tada įkišti galvą į įrenginį ir uždėti puskaukę ant nosies ir burnos. Su kita ranka, pritvirtinti dirželius prie galvos.

3 – Pritvirtinti kiekvieną diržį juostelei atskirai, kad kaukė idealiai prisitvirtintų jums prie veido.

4 – Patikrinti, kad niekur neliko oro tarpų; jei patikrinta, kad kaukė bus tinkamai naudojama, eiti į darbo patalpą.


### ATITIKIMO TIKRINIMAS

Neigiama slėgio patikra, dėvint kaukę, uždaranč filtrų laikiklius naudojant delną ir gliaui kvėpiant. Kaukė turi įdubti jums kvėpiant ir išspūsti iškvėpiant. Teigiama slėgio patikra, uždėdam delną ant iškvėpimo vožtuvų dangtelio ir švelniai iškvėpiant orą. Jei kaukė išspūjeja švelniai, tinkamas naudojimas yra patikrintas. Jei oras išeina, perdėti kaukė, įtempti dirželių virvutes ir testą pakartoti, kol tinkami testo rezultatai bus pasiekti.

Lepakojama veids, kas piemērots PPE transportēšanai, ir pārdošanas iepakojums

**b-lock** Dedikert tilkobilng  Normativ referanse Ukraina

 BLS Gamintojo registruotas prekės ženklas.

 Rodoma metai (rodyklė) produkcijos.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.



## ČZ INFORMACE PRO POUŽÍTELE POLOMASEK BLS

Tento návod k použití byl schválen Italcert Srl, Viale Sarca, 336 - 20126 - Milan - Itálie (notifikována osoba č. 0426), s vydáním certifikátu ES, pro použití s kategorií III osobní ochranné prostředky (PPE).

### DŮLEŽITÉ

#### Expirace je uvedena na obale

- 1 - Přečtete si tyto pokyny a uschovejte je na bezpečném místě.
- 2 - Tato polomaska byla vyrobena v souladu s EN 140:1998 standardem.
- 3 - To polomaska je klasifikováno jako kategorie III Osobní ochranné prostředky v souladu s evropskou směrnicí Evropské nařízení 425/2016, Pro, 4000 a 4000 Next Series dvě verze jsou produkovány, které jsou snadno identifikovatelné pomocí štítků na masce. Verze silikonové pryže je označena S, gumová verze je označena R.

	4000next S (Silikon)	4000next R (Guma)	4000 S (Silikon)	4000 R (Guma)	SGE 46
B-lock	x	√	x	√	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M - M/L	x	√	√	√	x
Univerzální velikost	x	x	x	x	√

Tato polomaska proti prachu používá speciální zavítové filtry do průru, které čistí vzduch od nečistot. Model SGE46 se dodává pouze v jedné velikosti se silikonovým těsněním. Polomasky řady 4000 jsou kompatibilní pouze s filtry řady BLS 200 (B-lock); model SGE46 je vybaven univerzálním konektorem se šroubením EN 148-1. Označení identifikující model je na střední čelní části polomasky. Pro správné použití filtrů a případných předfiltrů si vždy prostudujte speciální návod dodávaný s prodejním balením filtrů.

4 - Tato maska může být používána pouze v souladu s těmito pokyny a se speciálními filtry série bajonetem (Pokud to výrobce uvádí). Výrobce nemůže nést odpovědnost za jakékoli škody vyplývající z nesprávného použití, použití neoriginálních dílů, nebo nedodržení těchto pokynů.

5 - Jako bez pomoci ochranné zařízení, tato polomaska nedodává stlačený nebo kyslíkem obohacený vzduch, ale pouze umožňuje čistit vzduch z bezprostředního okolí při normálním dýchání.

6 - Tato polomaska může být použita pouze, pokud obsah kyslíku ve vzduchu přesahuje 17% objemových.

7 - Pro použití v prostředí s nebezpečím výbuchu respektovat standardy o bezpečnosti.

8 - Tato polomaska se nesmí používat v uzavřených prostorech, jako jsou nadřezé, potrubí, nebo pod zemí.

9 - Opusťte oblast práce okamžitě, pokud:

- polomaska byla poškozena;
- dýchání se stává namáhavé nebo obtížné;
- příznaky závratě a / nebo nejasnosti se projevují;
- charakter a koncentrace kontaminující látky je neznámý;
- 10 - Osoby, které mají vousy nebo knír by měly upustit od použití tohoto přístroje, protože mohou ovlivnit účinnost masky.

11 - Žadné změny nesmí být provedeny v masce. Veškeré neautorizované změny, a to i maleho rozsahu zneplatňují záruku, stejně jako odpovědnost ze strany výrobce, vůči třetím osobám.

12 - Polomaska by měla být použita zaměstnanci, kteří jsou řádně vyškoleni a kteří mají odpovídající zkušenosti.

13 - filtry, které jsou stále použitelné by měly být uchovávány v uzavřeném obalu a musí být chráněny před prachem, nečistotami, ostře světlo, vlhkost, nebo tepelných zdrojů. Při pohybu nebo ukládání filtrů, ujistěte se, že je obal neporušený a nemůže být poškozena ostrými předměty nebo materiály, které by mohly perforovat nebo deformovat filtry.

14 - CE 0426 - EN 140:1998 označení pro polomasky

- CE znamená, že je v souladu se základními požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví, jak jsou stanoveny v příloze II Evropské nařízení 425/2016 a v souladu s EN 140:1998 evropské normy.

Číslo 0426 identifikuje oznámený subjekt ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Milano (Itálie) pověřený prováděním kontroly v souladu s formulářem D Evropského nařízení 425/2016

- EN 140:1998 identifikuje evropské normy a datum jeho vyhlášení v Evropě. Tato norma stanoví minimální požadavky na polomasky pro používání jako dýchací přístroj ochrany systému, a dále stanoví praktické a laboratorní testy, které mají být provedeny, aby zajištily, že konkrétní model je v souladu s požadavky. Ochranná zařízení BLS nejsou navržena podle Směrnice 2014/34/EU

15 - respirátor musí být skladován v prostředí s teplotou v rozmezí od -10 ° C až +50 ° C a relativní vlhkost <80%.

### ČIŠTĚNÍ

Polomaska se musí čistit po každém použití. Nejprve odstraňte filtry, a prach z masky pomocí stlačeného vzduchu. Použijte měkký hadřík k odstranění zbyvajících sedimentů. V případě potřeby demontovat součásti a opláchněte teplou vodou s obsahem neutrálního detergentu. Nikdy nepoužívejte rozpuštěná láh Saci a vřívkové ventily vyčistit velmi pečlivě, včetně jejich krytů. Suše prytokové díly při teplotě pod 50 ° C. Jen zcela suchá polomaska může být kompletně znovu sestavena.

### DEZINFEKCE

Polomaska musí být čistá a desinfikována. Po použití jinou osobou, doporučujeme použít běžný dezinfekční prostředek, který nepoškodí plastové nebo gumové součásti. Na závěr opláchněte a usušte jak je uvedeno výše.

### NOŠENÍ

- 1) Vložte filtry přímo do příslušných pouzder filtrů (B-Lock / Universal) polomasky, dokud nebudou přiléhát ke spodní části pouzder filtrů.
- 2) Uvolněte oba spoje v maximální možné míře, pak dejte hlavu do stroje a přetáhněte masku přes nos a ústa. Druhým rukou, dejte do polohy a dotáhněte postroj na hlavu.
- 3) Upevněte masku na obličej.
- 4) Zkontrolujte, zda nedochází k žádnému uniknutí vzduchu: V případě, že maska je zajištěna a funguje správně, přejděte na pracovní plochu.

### KONTROLA těsnosti

Řádně zkontrolujte těsnost a upewnění.

Typ balení vhodný pro dopravu OOP je prodejní balení

### b-lock Speciální konektor

☞ Referenční norma pro Ukrajinu

☞ BLS Registrovaná ochranná známka.

☞ Označuje rok (šipka) výroby.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## ВГ ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА НА ПОЛУ-МАСКИ BLS

Настоящите инструкции за употреба са одобрени от Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 – 20126 – Милан (Италия) - Italy /Италия/ (Новостен орган № 0426), чрез издаване на ЕО Сертификат, за употреба в III Категория Лично защитно оборудване (ЛЗО).

### ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

#### 1- Срок на годност отпечатан на кутията

1- Внимателно прочетете инструкциите и ги съхранявайте на безопасно място.

2- Тази полу-маска е произведена в съответствие с изискванията на Стандарт EN 140:1998.

3- Тази полу-маска е класифицирана като III Категория Лично защитно оборудване (ЛЗО), в съответствие с Европейски регламент 425/2016. За моделите 4000, 4000 Next Серия и се произвеждат две версии лесно подлежащи на идентификация чрез етикета разположен върху маската. Версиите оборудвани със носов детайл от силиконов каучук са маркирани с R, докато тези оборудвани с носов детайл от каучук са маркирани с R.

	4000next S (Силикон)	4000next R (Каучук)	4000 S (Силикон)	4000 R (Каучук)	SGE 46
B-Lock 148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	x	x	x	x
S/M – M/L	x	√	√	√	x
Универсален размер	x	x	x	x	√

Тази полу-маска представлява маска за газ/прахови частици, изпращаща филтри със специална резба работещи по двойки, прецъпващи въздуха от замършители чрез упроявяване на химическо и/или физическо действие. Моделът SGE46 се предлага само в един размер със специално изпълнение. Полумаските от серията 4000 са съвместими само с филтри от серията BLS 200 (B-Lock), моделът SGE46 е оборудван с универсална резба с филтинг EN 148-1. Маркировката, идентифицираща модела, е върху централната маска. За правилната употреба на филтрите и всички предварителни филтри винаги се консултирайте със специалното ръководство, доставено в пакета за продажба на филтри.

4- Маската трябва да се използва единствено в съответствие със следните инструкции и със специална серия филтри (когато това е посочено от производителя). Производителят не поема никаква отговорност за всякакви щети проистигащи от неподходящата употреба, употребата на неоригинални части или при пропуск за съблюдаване на настоящите инструкции.

5- Като защитно оборудване, без допълнителни помощни средства, тази полу-маска не подава състен въздух или въздух обогатен с кислород, а само пропусква въздух пречистен от филтрите, набавян от околната среда чрез нормалния респираторен процес.

6- Тази полу-маска може да се използва само на места, където нивото на кислород във въздуха надвишава 17% по обем.

7- Тази полу-маска може да се използва само в среди съдържащи газове притежаващи характерен мирис или вкус. За употреба в потенциално взривоопасни среди спазвайте стандартите изисквани съгласно актуалния кодекс за работна безопасност и запитвания на работното място.

8- Маската не трябва да се използва в ограничени пространства като цистерни, проводни шахти или подземни съоръжения.

9- Незабавно напуснете работната зона при:

- повреда на полу-маската;
- трудно или затруднено дишане;
- изпитване на симитомии на замаяност и/или обръвяне;
- неизвестно естество и конструкция на замършителя;
- 10- Лицата с бради или мустаци показващи се извън маската не трябва да използват оборудването, тъй като лицевото окисляване може да наруши напаването и ефективността на маската.
- 11- Не модифицирайте маската по никакви начин. Всякакви неупозволенни модификации, дори от минимално естество, ще аннулират гаранцията, наред с всякаква отговорност на производителя към трети страни.
- 12- Тази полу-маска трябва да се използва от надлежно обучен и опитен персонал.
- 13- Филтрите подлежащи на многократно употреба трябва да се съхраняват в покрит контейнер и трябва да се пазят от прах, замърсявания, силна светлина, повишена влажност или източници на топлина. При преместване или съхранение на филтрите се уверете, че опаковката не е нарушена и не може да бъде уредена от остри предмети или материали, които биха могли да перфорират филтрите и че филтрите няма да се деформират от изпоявяване на прекомерни натоварвания. За използване транспорт оригиналната опаковка.

14- Маркировката CE 0426 – EN 140:1998 е отпечатана на полу-маската: - Маркировката CE означава, че маската съответства на основните изисквания за здраве и безопасност, формуирани в Анекс II на Европейския регламент 425/2016 и съответства на Европейски Стандарт EN 140:1998.

- Номерът 0426 идентифицира нотифицирания орган ITALCERT S.r.l.- Viale Sarca, 336 - 20126 Милано (Италия), отговорява за контрола съгласно модул D от европейския регламент 425/2016.

- Защитните устройства BLS не са проектирани в съответствие с Директива 2014/34/UE.

15- респираторът трябва да се съхранява в среда с температурен диапазон между -10 °C и +50 °C и относителна влажност (ОВ) < 80%.

### ПРЕДИ УПОТРЕБА

Тази полу-маска винаги трябва да се проверява преди употреба.

Дефектните части трябва да се подменят преди употреба. По-конкретно: - Проверете дали полу-маската е чиста и е в идеално работно състояние. - Проверете входящата мембрана и гумната шабля в основата на ребзовото съединение на корпуса за филтра. Мембраната винаги трябва да бъде гъвкава; а шаблята и ребзовото съединение не трябва да бъдат нарушени.

- Отстранете капака на изпукателния клапан за осъществяване на проверка на чистотата на вътрешността на леглото на клапана, наред със самия клапан. Клапанът трябва да бъде чист и без наличието на всякакви деформации или счупвания.

- Проверете дали очакването е напълно комплектовано.

- Проверете всички пластмасови части за счупвания.

### ПОЧИСТВАНЕ

Тази полу-маска трябва да се почиства след всяка употреба. Първо отстранете филтъра и продухайте прахта от маската със състен въздух. Използвайте мека кърпа за отстраняване на всякакви останали прахови частици. При необходимост разглобете частите и компонентите и изпакнете в топла вода съдържаща неутрален мек препарат.

**НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ РАЗТВОРИТЕЛИ!** Входящият и изходящият клапан трябва да се отстранят и почистват много внимателно, включително съответните им легла. Изпакнете и ги оставете да изсъхнат. Избягвайте излагането им на пряка стъпчевна светлина или други източници на топлина. Сушете гумните части при температура под 50°C. След осъществяване на пълно състояние, цялостната маска може да се отбеси повторно.

### ДЕЗИНФИЦИРАНЕ

Полу-маската трябва да бъде чиста преди пристъпване към дезинфициране. Ано маската е силно замърсена или ако същата трябва да се използва от друго лице, препоръчваме употребата на нормален дезинфициращ препарат, който няма да увреди пластмасовите или гумните компоненти. Напая изпакнете и подсушете съгласно описаното предостатно тук по-горе.

### НОСЕНЕ НА МАСКИТЕ

1) Поставете филтрите директно в съответните филтрни държачи (B-Lock / Universal) на полумаската, докато се изравнят с дъното на филтрните държачи.

2) Разхлабете максимално двете окачвания, а впоследствие поставете глава в тях и разположете полу-маската над носа и устата. С другата ръка позиционирайте и притегнете окачването към главата.

3) Регулирайте всички ремъци на окачването поотделно за постигане на добро напаване на маската спрямо лицето.

4) Проверете за отсъствие на течове; ако установите, че маската работи ненадежно, пристъпете към навлизане в работната зона.

### ПРОВЕРКА НА ПОСТАВЯНЕТО/НАПАВАНЕТО

Извършете проверка за напаване с отрицателно налягане при носене на маската чрез закриване на глездата за филтрите с дланите на ръцете и дълбоко поемане на въздух. Маската трябва да се вие към лицето и да остане в това положение докато продължавате с вдъшването; Извършете проверка на напаване с положително налягане чрез поставяне на длан над капака на клапана за издишване и издишайте леко. Лекото подуване на маската потвърждава наличието на доброто и напаване. При изпускане на въздух, позиционирайте маската повторно, притегнете още ремъците на окачването и повторете изпитването до получаване на подходящ резултат.

Въздух на опаковката, подходящ за транспортиране на ЛПС, е пакетът от продажби.

**b-lock** Специална връзка  Нормативна справка Украйна

 Регистрирана търговска марка на производителя.

 Показва годината (стрелки) на производството.

NPF = P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV; GASXP3=48XTLV.

## GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΗΣ BLS ΜΑΣΚΑΣ ημιώσης Προσώπου.

Αυτές οι Οδηγίες χρήσης έχουν εγκριθεί από Italtelc Srl, Viale Sarca, 336 - 20126 - Μιλάνο - Ιταλία (Κανονισμένο Οργανισμό n° 0426), με την έκδοση ενός πιστοποιητικού ΕΚ, για τη χρήση με την κατηγορία III προσωπική συσκευή προστασίας (ΜΑΠ) .

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ

### Η Ημερομηνία λήξης της συσκευασίας

1 - Διαβάστε αυτές τις οδηγίες προσεκτικά και φυλάξτε τις σε ασφαλείες μέρος.  
2 - Αυτή η μάσκα ημιώσης έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με το πρότυπο EN 140:1998 πρότυπο.

3 - Αυτή η μάσκα ημιώσης προσώπου του έχει ταξινομηθεί ως κατηγορίας III, προσωπική συσκευή προστασίας, σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Κανονισμός 425/2016. Δύο εκδόσεις που παράγονται που είναι εύκολα αναγνωρίσιμα μέσω της επιγραφής σχετικά με την μάσκα. Η έκδοση με εξάρτημα ρινικής προσαρμογής καουτσούκ τυπικού χαρακτηρίζεται S, ενώ το ένα έχει εξάρτημα ρινικής προσαρμογής καουτσούκ χαρακτηρίζεται R.

	4000next S (Σιλικόν)	4000next R (Καουτσούκ)	4000 S (Σιλικόν)	4000 R (Καουτσούκ)	SGE 46
B-Block 148-L	✓	✓	✓	✓	✓
S-M-L	x	x	x	x	x
S/M -M/L	x	✓	✓	✓	x
Καθαλό κρέμας	x	x	x	x	✓

Αυτή η μάσκα μισού προσώπου είναι μία αέριου / σκόνης μάσκα, η οποία χρησιμοποιεί ειδικά φίλτρα στερίμας σε ζεύγη, τα οποία καθαρίζουν τον αέρα από τους ρύπους από τη μη χημική δράση ή / και σωματική. Το μοντέλο SGE46 είναι διαθεσίμο στον μέγεθος one-size με φιλτράκια σιλικόνες. Οι μάσκες ημιώσης προσώπου της σειράς 4000 είναι συμβατές αποκλειστικά με φίλτρα BLS Σειράς 200 (B-Block), το μοντέλο SGE46 είναι εξοπλισμένο με σύνδεση γενικής χρήσης με εξάρτημα EN 148-1. Η σήμανση που προσδιορίζει το μοντέλο τοποθετείται στην κεντρική μάσκα. Για τη σωστή χρήση φίλτρων και προ-φίλτρων, ανατρέξτε πάντα στο ειδικό εγχειρίδιο που παρέχεται με τη συσκευασία πώλησης των φίλτρων.

4 - Η μάσκα πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τις ακόλουθες οδηγίες και με ειδικά φίλτρα σειράς μηχανογών (όπου υποδεικνύονται από τον κατασκευαστή). Ο κατασκευαστής δεν μπορεί να αποδεχθεί καμία ευθύνη για τυχόν ζημία που προκύπτει από ακατάλληλη χρήση, χρήση πειρακτικών μερών, ή μη συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες.

5 - Ως χωρίς βοήθεια, συσκευή προστασίας, αυτή η μάσκα μισού προσώπου δεν παρέχει συμπίεση ή εμπλοκώσιμου με οξυγόνο αέρα, αλλά μόνο επιτρέπει στον αέρα καθαρισμένο από το φίλτρο (α) να αντληθεί από το άμεσο περιβάλλον, από τη φυσιολογική διαδικασία της αναπνοής.

6 - Αυτή η μάσκα μισού προσώπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο όταν το επίπεδο του οξυγόνου στον αέρα υπερβαίνει το 17% και όγκο.

7 - Αυτή η μάσκα μισού προσώπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο σε περιβάλλοντα που περιέχουν αέρα με ιδιαίτερη οξύτητα ή υγρασία. Για τη χρήση σε εκρηκτικό περιβάλλον ανατρέξτε στον αερό το πρότυπο που απαιτούνται από την τρέχουσα ασφάλεια και την on-the-job εκκλιδοποίηση.

8 - Αυτή η μάσκα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κλειστούς χώρους, όπως δεξαμενές, αγωγοί, ή υπόγειο.

9 - Εγκαταστήστε την περιοχή του έργου αμέσως αν:

- η μάσκα μισού προσώπου έχει υποστεί ζημιά;
- προβληματική αναπνοή ή γίνεται δύσκολη;
- γίνονται αισθητά συμπτώματα (άλγη και / ή ασφάλεια;
- ή φύση και η συγκέντρωση των ρύπων είναι άγνωστη;
- 10 - Πρόσωπα που έχουν μούσι ή μουστάκι που προέρχεται από τη μάσκα θα πρέπει να απέχουν από τη χρήση αυτής της συσκευής, καθώς αυτά μπορούν να επηρεάσουν την εφαρμογή και την αποτελεσματικότητα της μάσκας.

11 - Δεν πρέπει να γίνεται καμία αλλαγή στη μάσκα. Οποιοδήποτε μη ερμηνευσιμότητα τοποθέτηση, έστω και άστοχος σημασίας, θα προκαλέσει την εγγύηση να καταπέσει, καθώς και καμία ευθύνη από την πλευρά του κατασκευαστή έναντι τρίτων.

12 - Αυτή η μάσκα μισού προσώπου μπορεί να χρησιμοποιηθεί από το προσωπικό που είναι κατάλληλα εκπαιδευμένοι και που έχουν τη σχετική εμπειρία.

13 - Τα φίλτρα που είναι ακόμα χρησιμοποιήσιμα πρέπει να φυλάσσονται σε κλειστό δοχείο, και να προστατεύονται από σκόνη, βρομιά, σκληρή υγρασία φως, ή πηγές θερμότητας. Κατά τη μετακίνηση ή την απόθεση των φίλτρων, βεβαιωθείτε ότι η συσκευασία είναι όρθια και δεν μπορεί να υποστεί ζημιά από αχνήρα αντικείμενα ή υλικά που θα μπορούσαν να ντυθούν στην μάσκα, και ότι τα φίλτρα δεν θα παραμορφωθούν με το να υποβληθούν σε υπερβολικά φορτία.

14 - Η σήμανση CE 0426 - EN 140:1998 σήμανση είναι τυπωμένη στην μάσκα:

- CE που δηλώνει ότι συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις υγείας και ασφάλειας, όπως ορίζεται στο παράρτημα II της Ευρωπαϊκής Κανονισμός 425/2016 και σύμφωνα με το EN 140:1998 ευρωπαϊκό πρότυπο.

- Ο αριθμός 0426 προσδιορίζει τον κανονισμένο οργανισμό ITALCERT S.r.l.-Viale Sarca, 336 - 20126 Μιλάνο (Ιταλία) υπεύθυνου για τον έλεγχο σύμφωνα με την ενότητα D του ευρωπαϊκού κανονισμού 425/2016

- Οι συσκευές προστασίας BLS δεν έχουν σχεδιαστεί βάσει της Οδηγίας 2014/34/ΕΕ.

15 - Η αναπνευστική συσκευή πρέπει να αποθηκεύεται σε περιβάλλον με θερμοκρασίες μεταξύ -10 ° C και +50 ° C και σε σχετική υγρασία <80%.

### ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η μάσκα μισού προσώπου θα πρέπει πάντα να ελέγχεται πριν από τη χρήση. Ελαστικά εξαρτήματα πρέπει να αντικαθίστανται πριν από τη χρήση. Ειδικότερα:

- Βεβαιωθείτε ότι η μάσκα μισού προσώπου είναι καθαρή, και σε άριστη κατάσταση λειτουργίας. Ελέγξτε την μεμβράνη πρόσλησης και τη ροδέλα από καουτσούκ στη βάση της, το νήμα βίδα για τα περιβλήματα φίλτρων. Το πρώτο πρέπει οπωσδήποτε να είναι ευέλικτο. Το δεύτερο δεν πρέπει να είναι.

- Αφαιρέστε το κάλυμμα της εδράσησης βαλβίδας για να ελεγχθεί τόσο η καθαριότητα του εσωτερικού των εδρών καθαριότητας, και την ίδια τη βαλβίδα. Η τελευταία πρέπει να είναι βαλβίδα, και απαλλαγμένη από κάθε παραμόρφωση ή θραύση.

- Ελέγξτε ότι η εξάρτηση είναι πλήρης.

- Ελέγξτε όλα τα πλαστικά μέρη για θραύση.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Αυτή η μάσκα μισού προσώπου θα πρέπει να καθαρίζεται μετά από κάθε χρήση. Πρώτα αφαιρέστε τα φίλτρα, και τη σκόνη από τη μάσκα με χρήση πιεσιμενού αέρα. Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό πανί για να αφαιρέσετε οποιοδήποτε υπολείμμα έλαια. Εφαρμόστε ένα αναγκαίο, τη διάλυση των συστατικών μερών και / ή εκκλιδοποίησης κάτω με ζεστό νερό που περιέχει ουδέτερο απορρυπαντικό.

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικά Οι βαλβίδες εισαγωγής και εξαγωγής, πρέπει να αφαιρούνται και να καθαρίζονται πολύ προσεκτικά, συμπεριλαμβανομένη τα καλύμματα. Ξεπλύνετε και αφήστε να στεγνώσουν, αποφυγή της έκθεσης σε άμεσο ηλιακό φως ή άλλες πηγές θερμότητας. Στεγνώστε το μέρη από ελαστικό σε θερμοκρασία κάτω από 50 ° C. Στεγνώστε πλήρως, η πλήρης μάσκα μπορεί να είναι εκ νέου για συναρμολόγηση.

### ΑΠΟΛΥΜΑΝΣΗ

Η μάσκα μισού προσώπου θα πρέπει να είναι καθαρή πριν από την απολύμανση. Εάν η μάσκα είναι ιδιαίτερα βρομιά, ή αν πρέπει να χρησιμοποιηθεί από διαφορετικό πρόσωπο, συνιστούμε ένα κανονικό απολυμαντικό να χρησιμοποιηθεί, που δεν θα βλάψει τα πλαστικά ή ελαστικά μέρη. Τέλος στρέψτε κάτω, και η ξήρανση όπου υποδεικνύονται παραπάνω.

### ΕΦΑΡΜΟΓΗ

1) Τοποθετήστε τα φίλτρα απευθείας στις αντίστοιχες θήκες φίλτρων (B-Block / Universal) της ημιώσης μάσκας προσώπου, μέχρι να ακουμπήσουν στο κάτω μέρος των ίδιων των υποδοχών φίλτρου.

2) Χαλαρώστε τα δύο λουριά στο μέγιστο βαθμό τους, μετά βάλτε το κεφάλι σας στην εξάρτηση, και τοποθετήστε την μισού προσώπου μάσκα πάνω από τη μύτη και το στόμα. Με το άλλο χέρι κρατήστε και σφίξτε τη δέση στο κεφάλι σας;

3) Ρυθμίστε κάθε μόνιμο εξάρτημα ξεχωριστά για να επτευχθεί καλή εφαρμογή της μάσκας στο πρόσωπό σας.

4) Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές αέρα: αν η μάσκα έχει βρεθεί να λειτουργεί σωστά, προχωρήστε στο χώρο εργασίας.

### ΕΛΕΓΧΟΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Ελέγξτε Αρνητική πίεση ελέγχου, ενώ φοριώντας τη μάσκα, καλύψτε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας την παλάμη των χεριών και να πάρτε μια βαθιά ανάση. Η μάσκα πρέπει να ρουφηχτεί προς το πρόσωπό και να παραμείνει έτσι για όσο χρονικό διάστημα είστε σε εισπνοή.

Θετική πίεση ελέγχου, τοποθετήστε την παλάμη του χεριού πάνω από το κάλυμμα της βαλβίδας εκπομπής και εκτελέστε απαλά. Αν η μάσκα ερμηνεύεται απαλά μια κατάλληλη τακτοποίηση έχει ληφθεί

Αν εμφανιστεί αέρας διαφυγής, επανατοποθετήστε τη μάσκα,αυξήστε την ένταση στους μόνιμους πρόσδεσης, και επαναλάβετε τη δοκιμή έως ότου επιτύχετε ένα κατάλληλο αποτέλεσμα. Το τύπος συσκευασίας που είναι κατάλληλος για τη μεταφορά των ΜΑΠ είναι η συσκευασία πώλησης.

**b-lack** Αποκλειστική σύνδεση © Αναφορικά σε Ουκρανικό κανονισμό

© BLS Καταχωρημένο εμπορικό σήμα του κατασκευαστή.



Δείχνει το έτος (βέλος) της παραγωγής.

NPF = P3=48XTLV. GASX=50XTLV. GASXP2=12XTLV; GASPC3=48XTLV.

## HE שומיש תוראה ומיכות חצי פנים תוצרת BLS

### נקי- יש לנקות את המסכה לאחר כל שימוש, ראשית, יש להסיר את המנגנים או בעזרת אברות הרוחץ אבק מהמסכה.

השתמש במטילת רכה להסיר אבק ולא חוסר בעזרת האוויר. אם יש צורך, ניתן לטשף את המסכה במים הממסים ומסבן קל (כמו נוזל ידיים).  
אין להשתמש בחומרים ממיסים למיניום על המסכה. יש להסיר את המסכותם וליקוחם בעדינות וכן את בני השטחם. לאחר שיטפה – יש לייבש באוויר קריר ומוצל (חותם 60°C).  
קר לאחר הייבוש, ניתן להרכיב את חלקי המסכה שוב.

הוראות שימוש אלו אינן ע"י ITALCER, אף המקביל לנסן חקנים בסופו לקיבת אישור המסכת כמוצר צמ"א.

### תאריך חשונת המסכה מוטבע על אריות המסכה.

1. קרא הוראות אלה בעיון ודא לשימור אותן במקום גניש ובטוח.
2. מסכות אלה מיועדות ע"י חקן EN149:1998 ומסכותות בתקן זה. 3. מסכות אוויר סב"א ברמת סינון גבוהה (קטגוריה J3) ובעזרתן נעשה סמוליקום ומסכותות כ-2 קיימים עם מנגנון על סיכות, האחת נעשית והשנייה נעשית סמוליקום ומסכותות כ-2 4000/4000 Next S והשנייה נעשית מומי ומסכותות כ-2 4000/4000 Next S. מסכות ה מיועדות לשימוש עם מנגנים ולגו לאו חלקיקים עש"י הצורך. אשר בעזרת מאת. המסכות מיועדות לשימוש עם שני מנגנים (באשר מצוין על ידי הצירוף) בו נמצת וכבדו להגדיל את ספיכות האוויר לנחות המשתמש. דגם SGE46 ומין במידה אחת בלבד עם אדם סמוליקום. מסכות לחץ פנים מסדרה 4000 האוחלט למנגנים מסדרה 2000 של (B-lock) BLS דגם SGE46 מצויד בחבירה אומניפולטר עם מתאם EN 148-1. סמוליקום הנחות את הדגם מצויד עם המסכה המרכיבה. לשימוש עם מסכותים המנגנים מקדישים, יש לעיון חידושי סמוליקום היעדרו העצורף קניית לחבילה המנגנים. 4. מסכות אלה ניתנות לשימוש אך ורק עם מנגנים מסדרה 200-400 של צוגר המסכות (JBS) ובתאם להוראות שימוש אלה. היצרן אינו אחראי לאף נזק הנגרם מחלקים או לנזק, הרחבת חלקים לאו מקוריים או מנגנים שאינם מוצעוהו.

### חיסוי- לפני חיסוי המסכה יש לנקותה באבזור לעיל.

במידה המסכה מלוכלכת באופן קיצוני או שאמורה לעבור ממשמשמש למשתמש אחר, מומלץ להחליף את המסכה.

### לבישת המסכה- 1. לפני הלבשה- חבר את המנגנים והברגים עד הסוף. בדוק כי השטחטוחים) בתוך המסכה (נסכה) גניש בחושטיות. 2. שחרר את צרעות המסכה עד סופו, כעת תהא את המסכה על הפנים ובעזרת דוד השנייה תתח את הצרעות עד להאחטת המסכה אל הפנים. 3. תחאם כל צרעות בנפרד בכדי לצרור תחאמה מושלמת לפנים. 4. בדוק כי אין חדרות אוויר אל המסכה כשה דוד המנגנים. כעת הידך יכול לנשות לבסכות הנעודה. בדיקת תחאמה לפנים: ככה בעזרת הידך או מסכה את המנגנים ושנאף אוויר. אם המסכה "נבקעת" לפנים הידך שתקוף. אם לא, יש להאמם חדשים את המסכה לפנים אולי אף לנשות את לחץ הצרעות.

### רמת מינון ע"פ סוג המנגנים

מסכה ופילטר	רמת מינון
P1 חצי פנים עם מסבן	4
P2 חצי פנים עם מסבן	10
P3 חצי פנים עם מסבן	30
וג נגמט מע סוגים יצח	30

1. תקנה אירופית 2016/425
2. המספר 0426 מזהה את הגוף ITALCER S.r.l. מודיע - Viale Sarca, 336 - מילאן 20126
3. סוג האוויר וה PPE התאמה להובלת "חבילת המכירות" המבטיחה להגשת צורה ראשונה BLS לא חוטגנה בהתאם לדרקטיבה 2014/34/EU

	4000next S ס"ק/פיק	4000next R גוני	4000 S ס"ק/פיק	4000 R גוני	SGE 46 ס"ק/פיק
B-lock	✓	✓	✓	✓	✓
148-1	x	x	x	x	x
שלוש מידות	✓	x	x	x	x
שתי מידות	x	✓	✓	✓	x
סיה אקסטרמלת	x	x	x	x	✓

5. מסיכה אלה מיועדות לשימוש אך ורק עם מנגנים תואמים ואלו כחסיב לפחות או ארוך אוויר. המסכות מתורגלות לשימוש בסביבה בה יש סמפיק העצן נודרש אך ורק סינון גניש וחלקיקים מהסביבה. 6. אין להשתמש במסכה בסביבה בה ריכוז החמצן באוויר נמוך מ- 17%. במקרה זה, יש להשתמש באבזור מתאים אחר או לראות למסכות עבודה ד.
7. המסכות אסורות לשימוש בסביבה עם גניש חלקים או באוויר עם סכנה נעפרות. מותר להשתמש אך ורק באווירם בהם ניתן להאמם מנגנים לסוג הנחלקיקים אשר באוויר. 8. מסיכה זו אינה מאושרת לעבודה בחלילים מוקפים. 9. יש להשתמש לנוש מידות את מסיכת הנעודה כאם: המסכה נפגמת מסיכה כלשהיא. ונעשה קשה לנשוט.

10. דאם היצרן תחושטו צייטוף או שטטטטט אצל המשתמש. ריכוז הגזות/חלקיקים באוויר השתנה ואינו יודע או בורר. 10. דאם יש זמן זמן כדול הנחות העצה מותר המסכה, אינו יכול להשתמש במסכה משום שטיטטטת המסכה תיפגמו והגורמים מוקפים. יתודד לא תוך חלל המסכה. 11. אין לבצע במסכה עם חקין או שינוי, כל שינוי שאינו מאושר ע"י היצרן או חקין ע"י מי שאינו מוסמך לכך יגרום לביטול מיידי של חשונת היצרן. 12. רק עבודים שדוררמו ובעלי ניסיון רשאים להשתמש במסכות אלו. 13. מנגנים אשר עריון יתגשים לשימוש, יאחסנו במקום קריר ומוצל, רחוק מלחות ומנגנים מפני אשור ושינויים. יש לעשות על המנגנים מפני מניעה ע"י חצנים חדים, נעודה, לא לאחסן על המנגנים מצדד בכדי אחר. 14. חסבר הסינון המופיע על המסכות EN149:1998 CE- יש לוודא כי בנזח המנגנים לא חל עיוות כלשהו. מסמטו כי המסכה בעת לדרישות התקנות האירופיות בנדרש בתקן EN149:1998

0426 EN149:1998 CE- או לעיון את מסמטר על הגוף שבדוק אושר את המסכה. במקרה זה ITALCER, - EN149:1998 מאשר כי המסכה עומדת בדרישות תקן למסכות חצי פנים ע"י עניכנת תקנות האירופיות. 15. יש לאחסן את המסכה במסביבה בה המפטרורה ה-  
+60 C / -10 C- לוחות חלוחת חסומה מ 80%.

### לפני שימוש- המסכת היבשה והיובדק לפני כל שימוש. חלקים פגומים, כאם יפגאו, חייבים להיות מוחלפים בטרם השימוש.

### גדשים לבידקה- בדוק כי המסכה נקיה ומשולמת בצורתה. - יש לבדוק כי השטחטוחים החדו כיוונים אשר בתוך המסכה מתוקנים בצורה נכונה וכי גנישם נעשים בקלות. - יש להסות תקין ועג בכיוון החצה בלבד. - בדוק כי צרעות הריאש תקינות.

## UK ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ ПІВМАСКИ BLS

Ці інструкції щодо використання були схвалені ООО Італчерт, Біале Сакра, 336 - Мілан - Італія (Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia) (сертифікаційний орган № 0426), у зв'язку з сертифікатом CE, для використання із Засобами Індивідуального захисту (313) категорії III.

### ВАЖЛИВО

#### Термін придатності відбитий на упаковці

- Уважно прочитайте ці інструкції та зберігайте їх у безпечному місці.
- Ця півмаска була виготовлена відповідно до стандарту EN 140: 1998.
- Цей продукт класифікується як 313 категорії III відповідно до Європейського регламенту 425/2016. У моделях, 4000 і 4000 Next доступні дві версії, які легко відрізнити за маркуванням на масці. Версія з силіконовою прокладкою має маркування S, гумова – R.

	4000next S (Силікон)	4000next R (Гума)	4000 S (Силікон)	4000 R (Гума)	SGE 46
B-lock	✓	✓	✓	✓	×
148-1	×	×	×	×	✓
S-M-L	✓	×	×	×	×
S/M - M/L	×	✓	✓	✓	×
Універсальний розмір	×	×	×	×	✓

Маска протигазова/філозахисна, з використанням пари спеціальних фільтрів, які очищають повітря від хімічних або фізичних забруднень. Модель SGE46 доступна лише в одному розмірі та має силіконовою ущільнювач. Півмаски серії 4000 є моделі виключно з фільтрами BLS серії 200 (B-lock). Модель SGE46 оснащена універсальним єдиною фітінгом, виготовленим за стандартом EN 148-1. Маркування моделі нанесене на центральну частину маски. Перед початком використання фільтрів та, за наявності, передфільтрів завжди читайте керівництво з експлуатації, яке вкладається в їхню упаковку.

4- Використовувати маску необхідно відповідно до наведених нижче інструкцій та зі спеціальними фільтрами (як указано виробником). Виробник не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням, використанням неоригінальних компонентів або недотриманням наведених нижче інструкцій.

5- Ця півмаска, будучи захисним пристроєм без допомоги, не забезпечує користування вентиляційною, стисненою або збагаченою киснем повітрям, а дозволяє лише подавати повітря з навколишнього середовища, попередньо очищене фільтром, через фізіологічне дихання.

6- Цю півмаску слід використовувати лише там, де рівень кисню перевищує 17% за обсягом.

7- Півмаска може використовуватися в середовищах, забруднених тільки газами, які мають відчутні характеристики смаку і запаху. Для використання у вибухонебезпечних середовищах рекомендується заздалегідь провести вивчення, передбачені відповідними стандартами та законами.

8- Цю півмаску не можна використовувати в замкнутих просторах, таких як бази, труби або під землю.

9- Робочу зону необхідно негайно покинути, якщо: півмаска була пошкоджена, дихання стає стомлюючим і утрудненим; ви відчуваєте запаморочення та/або запаморочення; природа та концентрація забруднюючої речовини невідомі.

10- Люди з бородю та/або вусами, які виступають із форми півмаски, повинні утримуватися від використання респіраторів з фільтром, оскільки ці характеристики зменшують ущільнення краю маски на обличчя та впливають на її правильне функціонування. 11- Ніяких змін до півмаски не можна вносити. Будь-які несанкціоновані зміни, навіть незначні, анулюють гарантію на продукт і будь-яку відповідальність, яку несе виробник перед третіми сторонами.

12- Користувач повинен бути проінструктований та навчений щодо використання півмаски.

13- Коли півмаска не використовується, її слід зберігати в закритому контейнері, подати від пилу та бруду, подати від світла, вологи та джерел тепла. Крім того, під час транспортування та зберігання необхідно стежити за цілісністю упаковок, не допускаючи їх пошкодження гострими предметами або розчавлення та деформації

від надмірних перевантажень ваги. Для транспортування використовуйте оригінальну коробку.

14- Маркування CE 0426 - EN 140:1998CE, що приведено на півмасці, означає відповідність основним вимогам щодо охорони здоров'я та безпеки, зазначеним у Додатку II Європейського регламенту 425/2016 та відповідність стандарту EN 140:1998, 2)

Номер 0426 ідентифікує Нотифікований Орган ООО Італчерт, Біале Сакра, 336 - Мілан - Італія (Italcert S.r.l., Viale Sarca, 336 - 20126 Milano - Italia), який відповідає за контроль згідно з формою D Європейського регламенту 425/2016.

Засоби пристрої BLS не розроблені відповідно до Директиви 2014/34 /EC.

15- Зберігати респіратор при температурі від -10°C до +50°C – Відносна вологість <80

### ПЕРЕВІРКИ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ

Перед кожним використанням півмаску необхідно перевіряти. Несправні деталі необхідно замінити перед використанням, зокрема: Перевірте, чи півмаска чиста та в ідеальному стані, зокрема перевірте мембрани для інгаляції та ущільнювальні прокладки всередині двох тримачів фільтрів. Перш за все вони повинні бути гнучкими, а не жорсткими, друпи повинні бути щільними. Змініть кришку вилученого клапана (видиху), щоб перевірити чистоту як внутрішньої області тримача клапана, так і клапана видиху; останній повинен бути чистим, без деформації та/або розривів. Перевірте, чи джуги цілі. Перевірте, чи не зламані всі пластикові деталі.

### ОЧИЩЕННЯ

Після кожного використання півмаску необхідно очищати. Спочатку змініть фільтри та очистіть півмаску від пилу за допомогою стисненого повітря. Виділіть будь-які інші осаджені матеріали за допомогою ганчірки. При необхідності розберіть компоненти і промийте теплою водою з нейтральним миючим засобом.

**АБСОЛЮТНО НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ РОЗЧИННИКИ!**

Клапани видиху та вдиху необхідно змивати та очищати з особливою обережністю, а також їх відповідні гнізда.

Промийте водою і дайте висохнути, уникаючи впливу сонця або іншого джерела тепла. Висушіть гумові деталі при температурі нижче 50°C. Після висихання всі деталі необхідно зібрати заново.

### ДЕЗІНФЕКЦІЯ

Перед дезінфекцією півмаска повинна бути очищена, якщо півмаска особливо забруднена або має використовуватися іншою особою, ми рекомендуємо дезінфекцію за допомогою звичайного дезінфікуючого засобу, який не пошкоджує пластику та гумові частини. Нарешті, промийте та висушіть, як описано в попередніх інструкціях.

### НОШЕННЯ

Встановіть фільтри безосередньо у відповідні бічні тримачі фільтрів півмаски, до примікання до нижньої частини самих тримачів фільтрів.

Витягніть обидва джуги до максимального розтягнення, потім вставте голову всередину джуги еластичного комірця і покладіть півмаску на ніс і рот; одночасно іншою рукою покладіть і розсташуйте другий джуг на голові. Щоб отримати хороше прилягання півмаски до обличчя, відрегулюйте натяг кожного джуга. Потім перевірте герметичність: якщо результат герметиза- ції позитивний, ви можете ввійти у забруднену зону.


### ПЕРЕВІРКА ГЕРМЕТИЧНОСТІ

1. Вставте фільтри до упору у відповідні тримачі фільтрів (B-Lock / Universal) півмаски, так щоб вони стали на свої місця.

2. Покладіть долоню на кришку клапана видиху; якщо лицьова частина злегка набухає і повітря не виходить через ущільнювальну кромку лицьової частини на обличчя, це означає, що півмаска встановлена правильно. Якщо ні, необхідно покращити положення на обличчя і, можливо, збільшити натяг джугів. Повторіть операцію до отримання хорошого ущільнення.

**b-lock** Спеціальне з'єднання  Технічні стандарти України

 Торгова Марка зареєстрована Виробником

 Дата вказує рік (круті) і місяць (стрілка) виробництва  
NPF=P3=48XTLV; GASX=50XTLV; GASXP2=12XTLV;  
GASXP3=48XTLV

**KA BLS** ნახევარ-ნიღბის გამოყენების წესი

გამოყენების წინამდებარე ინსტრუქციის ამტკიცებს Italcert S.r.l., Viale Sarcia, 336 - 20126 - Milan - Italy (სერტიფიკაციის ორგანიზაცია 0426). CE სერტიფიკატთან დაკავშირებით, რომ გამოიყენებოდა III კატეგორიის ინდივიდუალური დაცვის მოწყობილობებისთვის (PPE).

- 1 - მნიშვნელოვანი ინფორმაცია ვადის გასვლის თარიღი დამტკიცების პაპუკზე
- 1 - ყურადღებით გაეჩინეთ ან ინსტრუქციის და შეინახეთ დატოვებული
- 2 - ეს ნახევარ-ნიღბი დამზადდა EN 140:1998 სტანდარტის შესაბამისად.
- 3 - ეს პროდუქტი კლასიფიცირებულია, როგორც III კატეგორიის ინდივიდუალური დაცვის საშუალება, ევროპული რეგულაცია 425/2016-ის შესაბამისად, 4000 და 4000 Next მოდელის შემთხვევაში ხელშესაწყობიანი ორი ვარიანტი, რომლებიც მარტივად ეარჩევათ ნიღბსავე დატოვებული აღნიშვნით.
- სილოვის შესაბამისად მჭიდვ ვერსიას აქვს აღნიშვნა „S“, ორიზონის კი — „R“.

	4000next S (სილოვიანი)	4000next R (მჭიდვანი)	4000 S (სილოვიანი)	4000 R (მჭიდვანი)	SGE 46
B-Iock	x	x	x	x	x
148-1	x	x	x	x	√
S-M-L	√	√	√	√	x
S-M-ML	x	√	√	√	x
ინდივიდუალური ნიღბი	x	x	x	x	√

ნიღბი არ ატარებს არასტეკებს და იცვლება სპეციალურ ფილტვებს, რომლებიც მუშაობს ჰაერის კაპილარი თუ ფილატრი დამანაბრებლებისგან. SGE46 ხელშესაწყობიანი ერთი ზონისა სილოვის შესაბამისად, სურია 4000 ნახევარ-ნიღბი თავისებოდა თავსებადი მხოლოდ BLS 200 სიროის ფილტვებთან (B-Iock); SGE46 მოდელს აქვს უნივერსალური მართვებელი EN 148-1 ფიტინგი. მოდელის მიდევნითი ვარიანტი აღნიშნავს მიმავლებულია ცენტრალური ნიღბსავე ფილტვებისა და ნებისმიერი პოველიტორის სიანადი გამოყენებისთვის. ყოველივეს იხილდნაშედეგული სპეციალური საკლემინდნაგელოთი, რომელიც იცვლს ფილტვების გასაღებ პაპუკზე.

4 - ნიღბი უნდა გამოიყენებოდეს ქვემოთ მოცემული მითითებების შესაბამისად და სპეციალურ ფილტვებთან ერთად (როდესაც მითითებულია მწარმოებლის მიერ). მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას ნიღბის არასწორად გამოყენების, არაორიგინალი კომპონენტების გამოყენების ან ქვემოთ მოცემული ინსტრუქციის დარღვევის დროს. უნდა იქნას გათვალისწინებული, ეს ნახევარ-ნიღბი არის დამოუკიდებელი დამტკიც საშუალება და მიმდინარეობის ვენტილაციურ კომპლექსებთან ან განმადიტი გამდიდრებელ ჰაერს კი არ უზრუნველყოფს, არამედ მხოლოდ გარემოს ჰაერის მწიფადების საშუალებას იძლევა ფილტვის მუშაობით გაუნაღებლს შემდეგ, ფიზიოლოგიური სიქონის მუშაობით.

6 - ეს ნახევარ-ნიღბი უნდა გამოიყენოთ მხოლოდ იქ, სადა განმადიტი დენე მოდელისთვის 17უხს აღებულია.

7 - ნახევარ-ნიღბის გამოყენება შესაძლებელია მხოლოდ იმ არიებით დამინებებელ გარემოში, რომლებსაც საგრძობი სურნი და გუნთ აქვს. ვიდეტაბლამიმ გარემოში გამოყენებისთვის რეკომენდებულია, წინასწარ ჩატარდეს შესაბამისი სტანდარტებითა და განმითხრობითი მოთხოვნის ტესტირება.

8 - ამ ნახევარ-ნიღბის გამოყენება არ შეიძლება დასაბურთო სიქონებში, როგორცაა ავრები, მილანდენები ან მიწისქვეშა სიქონებში.

9 - სამუშაო სიქონე დაუთვალენოვრ უნდა დატოვოთ, თუ: ნახევარ-ნიღბი დაზიანდა; სურნაქვე დადლილია და რთული გახდა; თანხელ ან/და გარბევის შეგრძობა გაუთ; დამანინებელის წინა-თვისებების და კონსტრუქციის უზენობა.

10 - ადამიანებს, რომლებსაც წყვილი ან/და ულუმი აქვთ, რაც ნახევარ-ნიღბის ფორმის მოლოანობას არაღწევს, არ უნდა გამოიყენებოდეს. ნიღბი არის რეკომენდებული, რადგან ეს თავიერებელს პირობებს სახეზე კოლებს მორბებს ვიქცელობრბას და გაღონებს ახდენს მის გამართლად ფუნქციონირებაზე.

11 - ნახევარ-ნიღბი ცვლილების შეტანა საჭირო არ არის. უნებართვო (თუნდაც მცირე) ცვლილებების შეტანის შემთხვევაში პროდუქტის ვარაუდაც მათივე ანგინა და მიხიხნება მწარმოებლის მასშტაბებში უნდა მოხდეს მისი მართვა.

12 - მიმდინარეულია გაკლილი უნდა ჰქონდეს ინსტრუქტუკი და მოზადნა ნახევარ-ნიღბის გამოყენებაში.

13 - თუ ნახევარ-ნიღბი არ გამოიყენება, ის უნდა ინახებოდეს დასაბურთო კონსტრუქციში, მჭიდვად, ჰუმიდად, სინათლისა და ტენიანად და გათიხის წყარივიანდ მორს. ანს გარდა, განკარგვისა და შენახვისას საჭიროა დაცული პაპუკების მოლოანობა და შენახვაში, რომელიც არის ან/და შენახვისას საჭიროა, არც გასრილია ან დეფორმირებულია ზედმეტი დატვირთვის შედეგად. ტრანსპორტირებისთვის გამოიყენეთ თავდაპირველი ყუთი.

14 - ნახევარ-ნიღბს აქვს ნიშანი CE 0426 - EN 140:1998-CE, რაც აღნიშნავს ევროპული რეგულაციის 425/2016 II დანართით გათვალისწინებულ უანდაცვლას და უსაფრთხოების ძირითად მოთხოვნებთან და EN 140:1998 სტანდარტთან შესაბამისობას.

2) ნიღბის მისასახებ შეუძლია სიქონებზე ITALCERT S.r.l. - Viale Sarcia, 336 - 20126 Milan (Italy), რომელიც იღებს შემოწმებები, ევროპული რეგულაცია 425/2016-ის ფორმა D-ს შესაბამისად. ნიშორი EN 140:1998 მასახებ ევროპული სტანდარტსა და ევროის ტერიტორიაზე მისი გამოშვების თარიღს. ამ სტანდარტში მითითებულია მინიმალური მოთხოვნები ნახევარ-ნიღბისთვის, როგორც სასაბურთო ტრანსპორტის (დაცვისთვის) განკუთვნილი მოწყობილობების, ასევე ნიღბების სიქონებზე ITALCERT S.r.l. - Viale Sarcia, 336 - 20126 Milan (Italy), რომელიც იღებს შემოწმებებთან შესაბამისობის უზრუნველყოფად.

BLS დაცვის საშუალებები არ არის დამზადებული დირექტრა 2014/34/EU-ს მიხედვით.

15 - რესპირატორი შეინახეთ -10°C-დან +50°C-მდე ტემპერატურაზე U. -> 80

შემოწმება გამოყენებამდე ნახევარ-ნიღბი უნდა შემოწმდეს ყოველ ჯერზე გამოყენების წინ. გამოყენებამდე უნდა გამოცდების ვიდეტაბლი მჭიდვ ნაწილები, კრიბდა; დარბუნებით, რომ ნახევარ-ნიღბი სოფადა და სრულყოფილ მდგომარეობაშია; განსაკუთრებით შემოწმებთ სასაბურთო მუშაობისთვის და შესაბამისი ფილტვების ორ დასტურის მორის. პირველი ყოველივეს ვიდეტაბლი უნდა იყოს და არა ხატბი, მორბე კი — დატვირთვული.

შემოწმების შემთხვევაში (ამოსახენით) სარქვებს, რომ შეამოწმოთ როგორც სარქვების დამტკიცების შიდა სიქონის სიქონება, ისე ამოსახენის სარქვები; ეს უნდასაგნელი უნდა იყოს სოფადა, არადეფორმირებული და დაზიანებული. შემოწმებთ, რომ ზონიტი დაუზიანებელია. დატვირთვით, რომ პლასტკასის ნაწილები გატკივლილი არ არის. გასუფრვება.

ნახევარ-ნიღბი უნდა გასუფრვებდეს ყოველ ჯერზე გამოყენების წინ. პირველ რიგში, მოხსენით ფილტვი და მოაქვით ნახევარ-ნიღბის მტვერი კომპლექსირებული ჰაერით. ყველა სხვა დაწალივი ნივთიერების მოსაგებლად გამოიყენეთ ტოლი. საჭიროების შემთხვევაში, დაშლილი კომპონენტები და გაავალით თანხლი წყალი მუშაობის სარგებო საშუალებად. არ გამოიყენეთ იმპლანტებში! ამოსახენით და ჩასასაბურთო სარქვებში, ასევე მათი მუშაობის უნდა მოხიხნას და გასუფრვებად განსაკუთრებული ყურადღებით. აუცილებელია და აუცილებელია გამოიხიხნოს, რომ მოაქვით მისი სიქონება თუ გათიხნის სხვა წყაროებს. გარშემო რეზინის ნაწილები 50°C-ზე დაბალ ტემპერატურაზე. გარემოს შემდეგ ყველა ნაწილი ხელახლა უნდა აიქონოს.

დენიხევისა ნახევარ-ნიღბი დენიხევირებამდე უნდა გასუფრვდეს; თუ ნახევარ-ნიღბი უნდა გასუფრვდეს სხვა სხვა სხვა კორმა და გამოიყენების, რეკომენდებულია სტანდარტული სადენიხევირებო საშუალებები, რომელიც არ აზიანებს პლასტკასისა და რეზინის ნაწილებს. დაშლილი, გაავალი წყალი და გამაბრე წინა ინსტრუქციის შესაბამისად.

ტარების წესი მათავსეთ ფილტვი უშუალოდ შესაბამის ფილტვების დამტკიცებში. ნახევარ-ნიღბის ევროპულ, სანამ შეტვირთო შეტვირთის წყრტულს არ მიაღწევს.

მაქსიმალურად დატვირთვა საშუალები, შემდეგ ეს მათავსეთ თავი ელასტიკურ საშუალები და ჩამოვიდეთ ნახევარ-ნიღბი ცხირსა და მორბე ანგდროლოდ, მორბე ხულოთ მათავსეთ და მორბევი პირველ საშუალები თავზე. ნახევარ-ნიღბი სახეზე კარგად რომ მიორბოთ, დატრულირებთ თითოეული საშუალების დამტკიცებაში. გადადეთ სიქონდრობის შემოწმებებზე თუ სიქონდრობის შემოწმების შეტვირთვა დენიხევირებზე, შეტვირთვა შეტვირთვი დამანინებელ სიქონებში. სიქონდრობის შემოწმებზე

1. ფილტვი განთავსეთ პირდაპირ ნახევარ-ნიღბის ფილტვების შესაბამის დამტკიცებში (B-Iock / უნივერსალური) ისე, რომ მათვის ფილტვების დამტკიცების ძირს.

2. მათავსეთ ხელის ელლი ამოსახენის სარქვებს თავსახურზე; თუ წინა ნიღბი უნდაც გაიხიხნოს და არ შეინახება ჰაერის გამოსვლა წინ ნაწილის მამქონდრობის მასალის კოიდად სახეზე, ეს ნიღბს, რომ ნახევარ-ნიღბი სწორ მდგომარეობაშია. წინაშედეგ შემთხვევაში, უკეთ უნდა მოთავსდეს სახეზე და სარქვებისსამტრე, უნდა გაიხიხნოს მათავის დამტკიცებაში. ბ-იოქტი უნდა მოქვდეს, სანამ სათავად სიქონდრობე არ მოიქვდა.

**b-იოქტი** სპეციალური მართვებელი

Ⓢ უკრაინის მარეკლორებელი რეგულირება

Ⓢ მწარმოებლის რეგისტრირებული სავაჭრო ნიშანი

Ⓢ ელექტრული მოთხოვნის წარმოების წესის (წესი) და თვის (ისარი) NPF = 13-48XTLV; GASX-50XTLV; GASXP2-12XTLV; GASXP3-48XTLV



**BLS SRL**

Via dei Giovi, 41  
20032 Cormano (MI) - ITALIA  
tel. +39 0239310212  
fax +39 0266200473  
[www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)  
[info@blsgroup.com](mailto:info@blsgroup.com)

EU type certification and Conformity assessment:  
Italcert S.r.l. CE 0426 – Italia - Viale Sarca, 336 - 20126 Milano

Declarations of conformity of the products are available in the  
reserved area of the website [www.blsgroup.com](http://www.blsgroup.com)



0016058 ISU 011\_09 [09.04.2026]